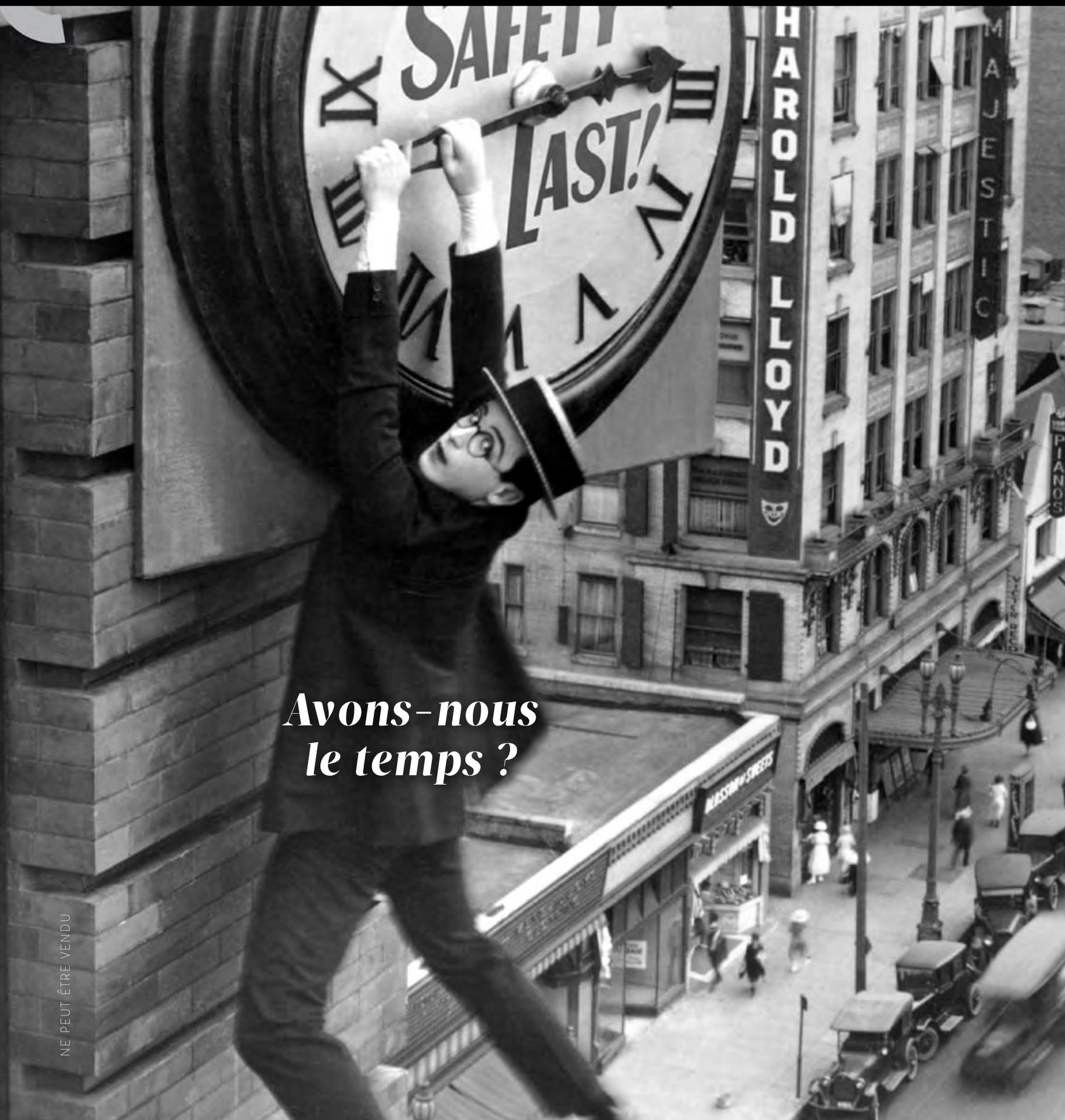


# SOPHIA MAG

*Le magazine de la technopole*

#35 | DÉCEMBRE 2021 JANVIER FÉVRIER 2022



*Avons-nous  
le temps ?*



BY CAISSE  
D'ÉPARGNE

# LUXURY PROPERTIES\*

BY CAISSE D'ÉPARGNE

\*IMMOBILIER D'EXCEPTION PAR LA CAISSE D'ÉPARGNE

WWW.LUXURYPROPERTIES-CAISSE-EPARGNE.COM<sup>(1)</sup>

## Notre signature : un service d'EXCEPTION

Professionnels de l'immobilier, futurs acquéreurs, avec "Luxury Properties", la Caisse d'Épargne Côte d'Azur vous accompagne pour le financement d'un bien d'exception. Services sur-mesure, solutions haute couture, écoute et attention... Exigez l'excellence, appuyez-vous sur l'expertise d'un grand Groupe national.

## Our signature: OUTSTANDING service

Property professionals and future buyers - with "Luxury Properties", the Caisse d'Épargne Côte d'Azur accompanies you in the financing of a luxury property. Demand excellence and rely on the expertise of a large national Group which offers bespoke services, haute couture solutions, guidance and support.



**CAISSE  
D'ÉPARGNE**  
Côte d'Azur

### POUR VOUS, FUTURS PROPRIÉTAIRES,

Concevoir  
un projet  
à votre  
**MESURE**

- › Financement haute couture
- › Prestations haut de gamme

Develop  
a project that  
**MATCHES**  
your vision

- › Haute couture financing
- › Premium services

### POUR VOUS, PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER,

FOR YOU, PROPERTY PROFESSIONALS,

Mobiliser tous  
nos métiers  
pour vous  
**ACCOMPAGNER**

- › Financements<sup>(2)</sup>
- › Garanties
- › Services au quotidien
- › Prise de participation<sup>(2)</sup>

Calling on all our  
areas of expertise  
to **SUPPORT**  
your project

- › Financing<sup>(2)</sup>
- › Guarantees
- › Day-to-day services
- › Equity<sup>(2)</sup>

Document à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle / This document is for advertising purposes only and has no contractual value. (1) Coût de connexion selon votre fournisseur d'accès Internet / Connection cost according to your Internet Service Provider. (2) Après étude de votre projet et sous réserve d'acceptation de votre dossier par la Caisse d'Épargne Côte d'Azur. Voir modalités et conditions auprès de votre conseiller Caisse d'Épargne Côte d'Azur / After assessment of your project and subject to your application being accepted by the Caisse d'Épargne Côte d'Azur. Ask your Caisse d'Épargne Côte d'Azur advisor for terms and conditions.

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Côte d'Azur, société anonyme coopérative à directoire et conseil d'orientation et de surveillance, régie par les articles L512-85 et suivants du Code monétaire et financier - Capital social 515.033.520 euros - 455, promenade des Anglais, 06200 Nice - 384 402 871 RCS NICE - Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 199. Titulaire de la carte professionnelle Transactions sur immeubles et fonds de commerce, sans perception d'effets ou valeurs, n° CPI 0605 2017 000 019 152 délivrée par la CCI Nice-Côte d'Azur, garantie par la Compagnie Européenne de Garanties et Cautions, 16 rue Hoche, Tour KUPKA B, TSA 39999, 92919 LA DEFENSE Cedex. Crédit photo : © 2mmedia Fotolia - POINT11 - RC 88B1179.

# ma

médiathèque

(Re)découvrez le réseau  
des Médiathèques de la CASA

Médiathèque de  
Saint-Paul de Vence



Médiathèque d'Opio



Médiathèque Albert Camus  
Antibes Juan-les-Pins



Médiathèque Sonia Delaunay  
Biot



Médiathèque des Semboules  
Antibes Juan-les-Pins



Médiathèque Jean d'Ormesson  
Villeneuve Loubet



Pôle Images de Roquefort-les-Pins  
Roquefort-les-Pins



Médiathèque Colette  
Valbonne Sophia Antipolis

## Dossier *Climat* –14 à 23



Urgence climatique : choisir de "prendre le temps" pour ne plus "être pris" par le (mauvais) temps

Réchauffement climatique : encore un (très) mauvais jeu de maux



COP26 de Glasgow : des retombées en douche écossaise



—33  
Colloque : "Le littoral du XXI<sup>e</sup> siècle, sauvegarder et inventer"



—36  
L'I.A. fait son festival à Cannes en février 2022

—38  
Le khôl ou le regard envoûtant des femmes d'Orient



## —6 *Édito*

# Entreprendre

—12  
Transat Jacques Vabre : Sébastien Rogues et Mathieu Souben ont gagné !



—31  
L'industrie chimique célèbre ses 100 ans...



## Actualités

—8  
Me Sébastien Lambert, un NOTAIRE devenu AVOCAT

—10  
L'I.A. en sommet à Sophia, une 4<sup>e</sup> édition hybride très réussie

—26  
5<sup>e</sup> édition du prix Pierre Laffitte



—32  
Le Prix Audiberti 2021 décerné à Béatrice Commengé



—40  
L'Arche à Grasse fête ses onze ans !

# Interviews

—21

Nathalie Hilmi  
COP26 de Glasgow



—28

Jean Leonetti  
Antibes et Sophia occupent  
toute mon attention !



—50

Yann Gillet  
Le Martinez, un palace  
au grand cœur !



—16

Edouard Bouin  
Réchauffement  
climatique



—56

Michel Boujenah  
Bonjour la scène pour jouer  
ses "Adieux aux Magnifiques !"



—41

Un nouvel outil pour le  
développement du pôle Arômes,  
Parfums, Cosmétiques

## Actu Valbonne

—44

Les fêtes à Valbonne



—43

La petite Annette

—45

Pizzeria "Le Petit Carnot" :  
César et Romain à la  
conquête de Valbonne



—46

Velocitas - Concept Cycling Valbonne



## Bien-être

—42

CECAM : deux chirurgiens à  
l'hôpital Arnault Tzanck



—49

Jacques Chibois : Restaurer des  
pierres et... les palais



—48

Grasse, capitale mondiale du  
parfum... de la truffe !



—54

Yogadisha : un aller simple  
du malaise à l'aise



**Sébastien Videment**  
Co-fondateur  
Groupe Meritis  
Parrain 2021 de  
Sophia / Métropole Mag



**Janny Plessis**  
Directrice de publication

### *Cette fin d'année est paradoxale !*

Après une année 2020 crispée, chahutée, incertaine, mêlant stress covidique et angoisse économique, le début de l'année 2021 démarrait dans un climat tendu. Et pourtant, petit à petit, l'année 2021 s'ouvrait vers l'avenir, et l'ensemble des problèmes vécus plus tôt semblaient s'éclipser progressivement. Le nombre de cas de réanimation chutait, soulignant la progression rapide des vaccinations de la première et de la deuxième dose.

Les voyages pouvaient reprendre doucement, nous commençons à reprojeter des vacances à l'étranger pour certains, ou tout simplement un retour dans nos bureaux après de longues périodes distancielles pour d'autres. La reprise économique était pour la grande majorité perceptible et nous pensions à des fêtes de fin d'année détendues avec nos familles.

Et patatras, un nouveau variant viendrait bousculer tout cela et nous remémorer un réveillon à six convives et un port des masques pour ne pas contaminer nos anciens !

Eh bien je ne me résous pas à ce pessimisme ambiant, et reste convaincu que le plus dur est à présent derrière nous. Notre pays a su montrer une grande capacité de rebond, une forte résilience et la reprise économique globale est de plus de 6 % selon l'INSEE. Nous connaissons à présent les mesures sanitaires, y sommes habitués, les gestes barrières deviennent des réflexes pour bon nombre d'entre nous, et au bout de la cinquième vague, usante certes, nous avons comme qui dirait pris un peu d'expérience pour la surmonter.

Et notre édition du Sophia Mag de cette fin d'année est bien le reflet de ce rebond et d'une envie de bonnes nouvelles ! La victoire de **Sébastien Rogues** et **Matthieu Souben** lors de la Transatlantique Jacques Vabre, sur leur Ocean Fifty, après une course admirable, donne envie de partir à l'assaut de nouveaux défis, comme celui du climat largement commenté dans cette édition et dont nous mesurons encore les enjeux et les difficultés à relever.

Et nous comptons bien sur nos élus locaux pour donner le cap de cette transition, afin que 2022 ne soit pas synonyme de vœux pieux, mais plutôt une envie assumée de relever ces enjeux !

**Sébastien Videment**

### *The end of the year is rather a paradox!*

After a tense, hectic, uncertain year in 2020, mixing covid stress and economic anguish, the beginning of 2021 started under jittery conditions. And yet, little by little, 2021 was opening up towards the future, and all the problems experienced earlier seemed to be gradually disappearing. The number of cases requiring resuscitation was falling, underlining the rapid progress of the first and second dose vaccinations.

Travel was slowly resuming, with some of us starting to reschedule foreign holidays, and others simply returning to our offices after long periods away. The economic recovery was for the most part perceptible and we were thinking of relaxed end-of-year celebrations with our families.

And then, a new variant came along to upset all that and remind us of a New Year's Eve with six guests and the wearing of masks so as not to contaminate our elders!

Well, I cannot resign myself to this pessimistic atmosphere, and remain convinced that the hardest part is now behind us. Our country has shown a great capacity to bounce back, a strong resilience and the overall economic recovery is more than 6% according to INSEE. We are now familiar with the health measures, we are used to them, the barrier gestures are becoming reflexes for many of us, and at the end of the fifth wave, which was certainly wearing, we have, as it were, gained a little experience to overcome it.

And our edition of Sophia Mag at the end of the year reflects this rebound and a desire for good news! The victory of **Sébastien Rogues** and **Matthieu Souben** in the Transatlantic Jacques Vabre, on their Ocean Fifty, after an admirable race, gives us the desire to take on new challenges, such as the climate, which is widely commented on in this edition and whose challenges and difficulties are still being measured.

And we are counting on our local elected representatives to set the course for this transition, so that 2022 will not be synonymous with wishful thinking, but rather with a desire to take up these challenges!

**SOPHIA  
MAG**

#35

**Janny Plessis**  
Directrice de publication

**Emmanuel Maumon**  
Journaliste actualité

**Frank Davit**  
Journaliste culture

**Antoine Guy**  
Journaliste scientifique

**Nicole Benazeth**  
Correctrice

**Ariane Wilkinson**  
Traductrice

**Vivianne Le Ray**  
Journaliste Monaco

**Laurent Loiseau**  
Photographe

**Impression**  
Imprimerie Zimmermann, Villeneuve-Loubet

**Christophe Saffioti**  
Infographiste



# DRAKKAR CD

LE BIEN-ÊTRE AU SERVICE  
DE VOTRE PERFORMANCE



- Idéalement situé dans Sophia Antipolis (proche commerces et transports en commun)
- Au sein d'une pinède aménagée pour la restauration en extérieur
- Accès sécurisés et PMR
- Jardin intérieur avec espace détente
- Très nombreux parkings avec places de rechargement pour véhicules électriques
- Cafétéria au RDC et Food Truck dans la pinède
- Salle de fitness avec douches au N-1 et espace sportif en extérieur
- Accès aux services du centre d'affaires situé au RDC et à ses salles de réunion

**BUREAUX DISPONIBLES À LA LOCATION  
DE 120 À 280 m<sup>2</sup>**



SCAN ME

**PSI CORPORATE**

04 93 34 44 44

CONTACT@PSI-CORPORATE.COM / WWW.PSI-CORPORATE.COM



# Me Sébastien Lambert, un NOTAIRE devenu AVOCAT

**Me Sébastien LAMBERT dispose des qualités de conciliateur inhérentes à ses fonctions d'ancien Notaire.**

**En effet, après deux décennies d'activité notariale, en qualité de Clerc puis en qualité de Notaire, en Bretagne puis en Charente-Maritime, ce natif de Cannes a décidé d'embrasser la profession d'Avocat et d'en revêtir la robe qui la symbolise.**

**Cette volonté de changer de profession, et non de valeurs, est animée par le souhait de Me Sébastien LAMBERT d'assister ses clients dès les pourparlers afin de leur garantir la sécurité juridique des transactions notamment en matières immobilières, commerciales et patrimoniales.**

**En cas d'échec des voies amiables, la profession d'Avocat permettra à Me Sébastien LAMBERT d'assister ses clients dans le cadre des procédures judiciaires.**

**Il vous accueille à son nouveau cabinet situé dans le Centre d'Affaires BURO Club, au 2405 route des Dolines à Valbonne Sophia Antipolis.**

par Janny Plessis



**S**on parcours force le respect. Sébastien Lambert, un enfant du pays, a quitté la région après avoir commencé son Droit à Nice, pour reprendre un Office notarial près de Saintes.

Cet amoureux des cimes et du Mercantour se voyait bien devenir guide de haute montagne et pourquoi pas rejoindre les rangs des Pelotons de Gendarmerie de Haute Montagne (PGHM) ! Mais le hasard d'une rencontre à l'occasion d'un travail saisonnier, en 1998, dans un restaurant de Mandelieu-la-Napoule, lui a fait découvrir les atouts de la formation notariale par les voies universitaires et professionnelles permettant de devenir Notaire.

*"Nous avons une étude importante composée d'un siège principal et de trois annexes, douze salariés et une activité très soutenue m'empêchant de développer, comme je le*

*souhaitais, les conseils en transactions immobilières et en gestion de patrimoine en partenariat avec les professionnels de ces secteurs", confie Sébastien Lambert. Il y a 1 700 avocats sur la Côte d'Azur, 400 notaires, mais un seul revendique le statut d'Avocat et d'ancien Notaire.*

**"Il y a plus de 1 700 avocats sur la Côte d'Azur, 400 notaires, mais un seul revendique le statut d'Avocat et d'ancien Notaire"**

**Sébastien Lambert, NOTARY turned LAWYER**

**Me Sébastien LAMBERT has the qualities of conciliator inherent to his functions as a former Notary.**

**Indeed, after two decades of notarial activity, as a Clerk and then as a Notary, in Brittany and then in Charente-Maritime, this native of Cannes decided to embrace the profession of lawyer and to wear the robe that symbolises it.**

**This desire to change profession, but not values, is driven by the desire of Sébastien LAMBERT to assist his clients from the outset of negotiations in order to guarantee the legal security of transactions, particularly in real estate, commercial and property matters.**

**In the case of failure to achieve results by amicable means, the profession of Lawyer will allow Sébastien LAMBERT to assist his clients within the framework of the legal proceedings.**

**He welcomes you to his new office located in the BURO Club Business Centre, at 2405 route des Dolines in Valbonne, Sophia Antipolis.**



**"Nous avons une étude importante composée d'un siège principal et de trois annexes, douze salariés et une activité très soutenue m'empêchant de développer, comme je le souhaitais, les conseils en transactions immobilières et en gestion de patrimoine, en partenariat avec les professionnels de ces secteurs"**



A l'instar du Notaire, l'Avocat doit respecter sa mission, prêter serment devant les autorités judiciaires et doit être doté d'une grande probité. "L'avocat soigne tous les maux et cela me rassemble plus, ajoute Sébastien. Je peux analyser et rédiger les actes directement sans avoir à déléguer cette dernière mission à un collaborateur et ainsi éviter une déperdition de l'information. Si l'approche amiable conduit à une impasse, il est alors possible de passer à une suite judiciaire plus classique. Osons une analogie : je suis favorable à la médecine chinoise qui soigne le patient avant qu'il ne soit malade."

#### **Que s'est-il passé pour que vous changiez ainsi de métier, de région ?**

"J'avais 45 ans, l'âge des constats, de la prise de recul notamment en matière professionnelle, et la volonté de revenir auprès de ma famille. Je sais que dans mes précédentes activités professionnelles, j'ai toujours conseillé efficacement mes clients. Très attaché aux principes essentiels de la profession d'Avocat, CONFIDENTIALITÉ, INDÉPENDANCE, DÉVOUEMENT, je continuerai à leur prodiguer les meilleurs conseils en leur proposant des solutions personnalisées, du sur-mesure, dans les domaines du droit immobilier et de la transaction immobilière, de la gestion de patrimoine, mais aussi en matière successorale et en droit des affaires."

La passion de Sébastien pour établir ces accords amiables, cette vocation à favoriser la médiation, devrait permettre d'accroître la vitesse de résolution des différends dont il aura la charge et ainsi à désengorger les tribunaux. Lorsque l'on connaît les délais de plus en plus longs de notre justice, on ne peut qu'apprécier les bienfaits de cette démarche efficace, en accord avec la volonté de Sébastien de se mettre le mieux possible au service du justiciable.

Sébastien a conservé intacte cette envie d'aider les gens, et il a mis son dynamisme et ses compétences acquises au fil des ans au service de ses nouveaux clients, désireux de conseils les plus appropriés en toute confiance et humanité, et cela change tout. ●

His career path commands respect. **Sébastien Lambert**, a child of the region, left after having started his law studies in Nice, to join a notary's office near Saintes.

This lover of the peaks and the Mercantour could see himself becoming a high mountain guide and perhaps joining the ranks of the Pelotons de Gendarmerie de Haute Montagne (PGHM)! But a chance meeting during a seasonal job in 1998 in a restaurant in Mandelieu-la-Napoule made him discover the advantages of notary training through university and professional channels, allowing him to become a notary.

"We had a large practice consisting of a main office and three satellite offices, twelve employees and a very sustained activity preventing me from developing, as I wished, the provision of advice on real estate transactions and asset management, in partnership with professionals in these sectors" confides Sébastien Lambert.

There are more than 1,700 lawyers on the Côte d'Azur, 400 notaries, but only one can lay claim to be a lawyer and a former notary.

Like notaries, lawyers must respect the mission, take an oath before the judicial authorities and must be endowed with great probity. "A lawyer addresses all ills and that is more like me," adds Sébastien. I can analyse and draw up the documents directly without having to delegate the latter task to an associate and thus avoid a loss of information. If the amicable approach leads to a dead end, it is then possible to move on to a more traditional legal approach. Let's dare to use an analogy: I am in favour of Chinese medicine, which treats the patient before he or she gets sick.

#### **What happened to make you change jobs and region?**

"I was 45 years old, the age of noticing things, of taking a step back, particularly in professional matters, and the desire to return to my family. I know that in my previous professional activities, I always advised my clients effectively. I am very attached to the essential principles of the legal profession, CONFIDENTIALITY, INDEPENDENCE and DISCUSSION, and I will continue to provide them with the best advice by offering them personalised, tailor-made solutions in the fields of real estate law and real estate transactions, asset management, as well as in inheritance and business law."

Sébastien's passion for establishing these amicable agreements, his vocation to favour mediation, should make it possible to increase the speed of resolution of the disputes for which he will be responsible and thus to relieve the courts. When one knows the increasingly long delays in our justice system, one can only appreciate the benefits of this efficient approach, in accordance with Sébastien's desire to put himself at the service of the litigant as best as possible.

Sébastien has maintained his desire to help people and he has put his dynamism and the skills he has acquired over the years at the service of his new clients, who want the most appropriate advice in complete confidence and humanity, and that changes everything. ●

#### **EN SAVOIR PLUS**

**Maître Sébastien LAMBERT**  
**AVOCAT & ancien NOTAIRE**  
2 405, route des Dolines - CS 10065 « Drakkar »  
Centre d'Affaires BURO Club  
06560 Valbonne Sophia Antipolis

Barreau de Grasse  
T 00 33 412 080 488  
avocat@sebastienlambert.fr  
Langues parlées Anglais et Italien



# L'I.A. en sommet à Sophia, une 4<sup>e</sup> édition hybride très réussie

*La 4<sup>e</sup> édition du SophIA Summit a réuni dans le cadre très apprécié du Mouratoglou 416 inscrits, dont 250 en présentiel, les 17-18-19 novembre. Un très beau résultat dont se félicitent à juste titre les organisateurs tant il n'était pas évident après deux années en digital de retrouver le chemin du présentiel. Avec un budget de 180 000 euros, cet événement permet aux laboratoires, centres de recherche, universités et entreprises de fédérer leurs équipes autour de cette Intelligence artificielle et de ce label 3IA obtenu lors de la première édition.*

par Janny Plessis



Vicente Zarzoso



**L**ors de la conférence de presse, **Jean Leonetti** a rappelé que si la première année avait été une édition précurseuse, l'obtention du label 3IA avait mis la barre haut. Puis ont suivi deux années Covid compliquées, avant de dépasser pour cette 4<sup>e</sup> édition, l'objectif chiffré de participants. Le nombre d'inscrits se révèle important mais il s'agit aussi de ne pas les décevoir et de leur proposer des conférences du plus haut niveau. "La première année, nous avons accepté toutes les demandes d'intervenants, les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années, 20% ont été rejetées, et pour la 4<sup>e</sup> année 40% des demandes refusées car nous sommes de plus en plus sélectifs et nous désirons élever le niveau des conférenciers", explique **Etienne Delhaye** de Sophia Club Entreprise.

"Nous avons la volonté de faire grandir ce sommet depuis quatre ans, explique **Maureen Clerc**, directrice du Centre INRIA. La labélisation 3IA joue un rôle important pour le rayonnement de notre territoire, s'ajoutant à l'obtention de l>IDEX qui nous démarquait déjà. Nous sommes fiers et heureux d'y participer !"

**Florence Tressols** de Telecom Valley a souligné l'importance des Master Classes, événement phare à la Maison de l'I.A., organisé par **Thales Alenia Space** et qui a réuni 30 participants. **Jérémy Foulon** de **Hewlett Packard Entreprise** a ajouté que l'I.A. ouvre les perspectives d'un nouveau monde et qu'il est bon d'accompagner la recherche.

**"La labélisation 3IA joue un rôle important pour le rayonnement de notre territoire, s'ajoutant à l'obtention de l>IDEX qui nous démarquait déjà. Nous sommes fiers et heureux d'y participer !"**

## A.I. summit in Sophia, a very successful 4<sup>th</sup> hybrid edition

The 4<sup>th</sup> edition of the SophIA Summit brought together 416 participants, 250 of whom were in person, in the much appreciated setting of the Mouratoglou on 17-18-19 November. The organisers are justifiably pleased with this very good result, as it was not easy to return to face-to-face sessions after two years of digital. With a budget of 180,000 euros, this event allows laboratories, research centres, universities and companies to unite their teams around this artificial intelligence and the 3IA certification obtained during the first edition.

At the press conference, **Jean Leonetti** said that although the first year had been a precursor edition, obtaining the 3IA certification had set the bar high. Then followed two complicated Covid years, before exceeding the target number of participants for this 4<sup>th</sup> edition. The number of registrants is important, but it is also important not to disappoint them and to offer them conferences of the highest level. "The first year, we accepted all the speaker requests, the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> years, 20% were rejected, and for the 4<sup>th</sup> year 40% of the requests were refused because we are more and more selective and we want to raise the level of the speakers", explains **Etienne Delhaye** of Sophia Club Entreprise.

"We have been determined to make this summit grow for four years," explains **Maureen Clerc**, Director of the INRIA Centre. The 3IA certification plays an important role in the influence of our region, in addition to obtaining the IDEX, which already set us apart. We are proud and happy to be part of it!"

**Florence Tressols** from Telecom Valley underlined the importance of the Master Classes, a flagship event at the Maison de l'I.A., organised by **Thales Alenia Space** and attended by 30 participants. **Jérémy Foulon** from **Hewlett Packard Entreprise** added that A.I. opens up the prospects of a new world and that it is good to support research.



Jean Leonetti  
au milieu des  
acteurs et  
organisateur  
principaux  
du Sophia  
Summit 2021

**Olena Kushakovska** représentant ICAIR, a souligné l'importance des entreprises et de leurs engagements sur ces domaines de l'I.A. durable. Des centaines de chercheurs sont concernés pour que les hommes puissent subvenir à leurs besoins sans compromettre la planète.

**Alan Ferbach**, de la jeune start-up VIDETICS, est un exemple concret soulignant l'importance de la rencontre. C'est en 2018, lors du SophI.A. Summit, que les jeunes se rencontrent autour d'un projet de vidéosurveillance. Grâce à la présence de HPE, la start-up bénéficie d'un accompagnement et s'installe dans la Maison de l'I.A. Ils sont aujourd'hui cinq collaborateurs et recrutent une équipe de recherche.

**Olena Kushakovska**, representing ICAIR, stressed the importance of companies and their commitment to these areas of sustainable AI. Hundreds of researchers are involved so that people can provide for themselves without compromising the planet.

**Alan Ferbach**, from the young start-up VIDETICS, is a concrete example of the importance of the meeting. In 2018, during the SophI.A. Summit, the young people met around a video surveillance project. Thanks to the presence of HPE, the start-up benefited from support and settled in the Maison de l'I.A. They now have five employees and are recruiting a research team.

---

**"On parle de plus en plus de l'I.A  
frugale, ajoute Etienne Delhaye, c'est  
dans l'air du temps"**

---

*"On parle de plus en plus de l'I.A frugale, ajoute Etienne Delhaye, c'est dans l'air du temps."* Le public craint parfois les dérives des États dictatoriaux qui profiteraient de l'I.A. pour surveiller davantage leurs citoyens, mais la science progresse et cette acceptation sociale est très importante pour son évolution dans nos sociétés. L'I.A. devient durable, consomme moins pour stocker les données qui sont triées et sélectionnées. Point n'est besoin de conserver dans des serveurs des données que personne n'utilise. Les problèmes climatiques obligent les utilisateurs à économiser toutes les énergies.

*"Nous avons reçu deux intervenants de la commission de la communauté européenne qui travaille dans l'acceptation de l'I.A. Le RGPD est déjà passé dans les mœurs pour la protection des données personnelles et nous devons aller vers une régulation du trafic des données, moins de données, c'est l'I.A frugale",* ajoute Etienne.

Le SophI.A. Summit informe les participants sur les avancées des chercheurs dans les domaines de la santé et des territoires intelligents, qui sont les deux secteurs concernés par le label 3IA. Dans le domaine médical, l'imagerie a permis de faire de grands progrès dans la détection de certaines maladies grâce à un diagnostic précoce que permet la lecture nombreuse et automatique des images, ce que le simple radiologue ne peut pas réaliser. De grands spécialistes, des pointures mondiales, ont participé à ce sommet, comme **Francesca Rossi**, n°1 de l'I.A. chez IBM, et **Mathias Lisner** venu tout droit de Munich.

Avec le prochain salon WAICF<sup>1</sup> sur l'I.A. organisé à Cannes en février 2022, la volonté affichée des organisateurs est de souligner que la Côte d'Azur est une terre d'I.A. et qu'il se passe toujours quelque chose sur ce territoire dans cette discipline.

L'an prochain nous serons de nouveau présents les 16, 17 et 18 novembre 2022 pour assister à ce nouvel opus du Sophia Summit. ●

*"There is more and more talk of frugal A.I.," adds Etienne Delhaye, "it's in the air at the moment."* The public sometimes fears the excesses of dictatorial states that would take advantage of A.I. to further monitor their citizens, but science is progressing and this social acceptance is very important for its evolution in our societies. A.I. is becoming sustainable, consuming less to store data that is sorted and selected. There is no need to store data in servers that nobody uses. Climate problems force users to save all the energy possible.

*"We have welcomed two speakers from the European Community Commission, which is working on the acceptance of A.I. The RGPD has already been adopted for the protection of personal data and we must move towards regulating data traffic, less data, it's frugal A.I.,"* adds Etienne.

The SophI.A. Summit informs participants about the advances made by researchers in the fields of health and smart regions, which are the two sectors concerned by the 3IA certification. In the medical field, imaging has enabled great progress to be made in the detection of certain diseases thanks to the early diagnosis made possible by the numerous and automatic reading of images, which a simple radiologist cannot achieve. Some of the world's leading specialists took part in the summit, including **Francesca Rossi**, IBM's number one in A.I., and **Mathias Lisner**, who came all the way from Munich.

With the next WAICF A.I. trade show to be held in Cannes in February 2022, the organisers' aim is to underline the fact that the Côte d'Azur is a land of A.I. and that there is always something going on in this field.

Next year we will be present again on the 16, 17 and 18 November 2022 to attend this new opus of the Sophia Summit. ●

<sup>1</sup> WAICF : World Artificial Intelligence Cannes Festival

# Transat Jacques Vabre :

## Sébastien Rogues et Matthieu Souben ont gagné sur leur trimaran Primonial/Meritis !

C'est un événement nautique important et Sophia Antipolis se trouve bien représentée au départ de la course, donnée au Havre le 7 novembre. 79 bateaux répartis en quatre catégories s'affrontent durant 15 jours d'une course endiablée pour arriver à la Martinique dans de bonnes conditions. Quatre concurrents arborent fièrement les couleurs d'entreprises de Sophia, comme Primonial/Meritis, Leyton, Ausy et Fortinet. C'est le monocoque Primonial/Meritis dans la catégorie « Ocean Fifty » qui retient toute notre attention pendant les 15 jours de course et ils ont gagné leur pari, s'offrant même le luxe de devancer les « Ultim », ces trimarans imposants de la 1<sup>ère</sup> catégorie, qui il est vrai, suivaient un parcours beaucoup plus long... Bravo et respect !

La société Meritis a invité une équipe d'une vingtaine de personnes à suivre le départ en direct de cette course mythique. Un week-end haut en couleur et en émotion que nous raconte Etienne Delhaye, amoureux de la mer et du vent de l'océan.

par Janny Plessis



Après 15 jours 13 h et 27 mn, Sébastien Rogues et Matthieu Souben bras levés dans la baie de Fort-de-France

**E**t il est en tête ! me dira Étienne en arrivant pour cette interview. Il est en tête et il a gagné, en coiffant au poteau tous ses adversaires. "Après 15 jours 13 h et 27 mn, le premier bateau parti du Havre le 7 novembre est arrivé à Fort-de-France en Martinique. Sébastien Rogues et Matthieu Souben sur leur trimaran Primonial/Meritis" annonce la dépêche officielle ! Magnifique résultat et pour une première participation du sponsor Meritis, c'est une performance incroyable de leurs poulains en mer.

Cette Transat Jacques Vabre permet à 79 bateaux de s'affronter suivant leur catégorie :

- Les "Class 40", monocoques de 40 pieds
- Les "Imoca", monocoques de 60 pieds
- Les "Ocean fifty", multicoques de 50 pieds (trimaran)
- Les "Ultim", trimarans de 32 x 23 mètres.

**"Ce sont des trimarans qui naviguent à 30 ou 40 nœuds, soit 60 à 80 km/h. En mer, c'est phénoménal ! Ils vont plus vite que le vent !"**

Ils n'ont pas tous le même trajet car les capacités de ces bateaux sont bien évidemment très différentes et ne peuvent pas jouer dans la même catégorie. Certains vont descendre vers le Cap-Vert et filer ensuite tout droit vers la Martinique, d'autres vont descendre beaucoup plus bas vers l'Amérique du Sud pour remonter vers Fort-de-France. L'arrivée se fera donc en simultané bien que les concurrents aient parcouru des distances différentes (de

7 500 miles nautiques pour les "Ultim" à 4 600 miles pour les "Class 40". Ces trimarans filent à des vitesses impressionnantes et ne se laissent pas conter fleurette par la ribambelle de concurrents ayant un bateau moins performant. La compétition est de tous les instants et la motivation de ces skippers aguerris ne faiblit pas avant la ligne d'arrivée franchie.

### La tactique élaborée

"Nous avons passé un week-end formidable et je remercie la société Meritis de nous avoir invités", explique Etienne Delhaye. Meritis a initié un partenariat avec Sébastien Rogues permettant à des ingénieurs de la société de service de travailler en direct sur le bateau pour qu'il soit connecté. Ils ont travaillé sur un système de météo permettant d'optimiser les trajectoires mais aussi sur des

nouveautés comme les capteurs de vitesse, des systèmes hydrodynamiques (pour soulever le bateau afin de diminuer son frottement à la mer et d'augmenter sa vitesse.) *"Nous avons profité d'une table ronde avec les ingénieurs et le skipper qui nous ont expliqué leurs travaux et la tactique élaborée pour gagner en compétitivité. Cela semble performant, car Sébastien a gagné la course !"* explique Etienne.

### Êtes-vous monté sur le bateau ?

Oui, et il est impressionnant avec ses 17 mètres de long et 13 mètres de large. Le mât atteint les 23 mètres ! Cela donne envie de partir, de régater avec des champions comme ceux-là. La mer, c'est magique et la vitesse en mer donne une impression inégalée. C'est d'une puissance inouïe. J'ai un petit bateau en Bretagne, et devant des éléments déchaînés, on ne peut que ressentir une grande humilité. Un navigateur n'est rien sur un bateau en mer. C'est elle qui commande ! Le règlement de la Transat Jacques Vabre autorise deux skippers, Sébastien Rogues et Mathieu Souben. C'est le père de Mathieu qui est routeur à terre avec une équipe pour guider au mieux le bateau en fonction de la météo. Les trimarans de la catégorie "Ocean Fifty" filent à 20 à 25 nœuds, soit 50 à 60 km/heure. En mer, c'est phénoménal ! Ils vont plus vite que le vent !

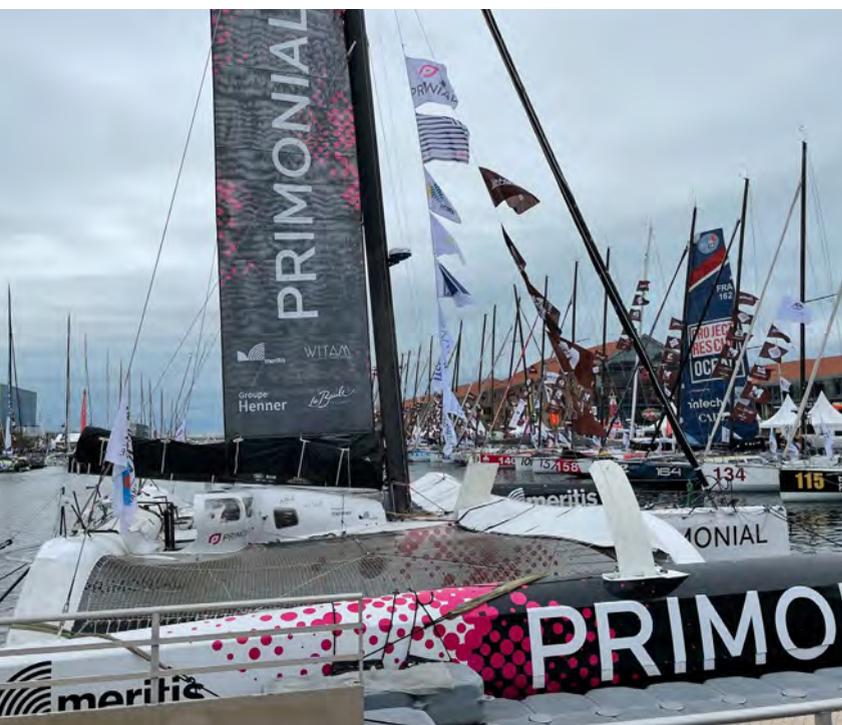
***"Je crois que le public admire la détermination des marins, la technicité de leurs bateaux, et les performances réalisées. Mais les skippers ne sont pas des malades."***

### Week-end, samedi

Nous sommes arrivés à Orly le vendredi soir, puis nous avons rejoint Deauville en voiture. Nous étions remarquablement logés au Normandy, difficile de faire mieux ! Le samedi matin, nous avons rejoint Le Havre et visité le bassin "Paul Vatine" où se trouvaient alignés les bateaux de course. Nous avons fait le tour des 79 bateaux, tous plus impressionnants les uns que les autres. **Édouard Philippe**, ancien premier ministre et maire du Havre, nous a parlé avant le déjeuner, suivi de cette table ronde avec les ingénieurs de Meritis et les skippers. L'après-midi, nous avons visité les bateaux "Ultim" qui sont stationnés ailleurs car ils sont tellement imposants qu'ils ne peuvent se garer avec les autres. Nous sommes ensuite rentrés à Deauville pour une soirée très sympathique !

### Dimanche, départ

Le dimanche matin, nous avons rejoint Le Havre vers 10h00 et embarqué à bord d'une vedette afin d'assister au départ. La mer était bien agitée et les bateaux s'alignent sur une surface de départ de 4 km de large ! Ils doivent gérer leur sécurité. Nous les accompagnons une dizaine de miles et nous voyons filer les "Ultim" à peine le départ annoncé.



... et le bateau gagnant est...



Sébastien Rogues et Sébastien Videment directeur de Meritis

Nous croisons les monocoques de la "Class 40" alors que nous revenons vers le port. Le spectacle est magique, magnifique et nous nous sentons bien petits sur cette immensité de l'océan. Sur la plage, des milliers de personnes sont venues saluer le départ de ces bateaux engagés dans la Transat Jacques Vabre.

### Comment expliquez-vous l'engouement du public ?

Je crois que le public admire la détermination des marins, la technicité de leurs bateaux, et les performances réalisées. Mais les skippers ne sont pas des malades. Ils font extrêmement attention à leur matériel et à l'optimisation de leur équipement. Chaque détail compte, la rigueur est extrême et ils ne négligent aucun détail : sécurité puis performance.

J'ai beaucoup aimé les rencontres car sponsoriser un bateau comme le fait Meritis, ce n'est pas simplement une histoire d'argent, c'est beaucoup plus. Ce sont des gens qui partagent les mêmes valeurs, et dans le cas de Meritis, l'apport de technologie pour un "bateau augmenté" est certainement une formule gagnant-gagnant.

Nous sommes rentrés à Nice, fatigués et émus, bien décidés à suivre la course. De plus Sébastien Rogues et Mathieu Souben ont gagné ! N'est-ce pas magnifique ? ●



Edouard Philippe

# Urgence climatique :

## choisir de « prendre le temps » pour ne plus « être pris » par le (mauvais) temps

*Gagner du temps mais fatiguer la terre, gagner du temps mais stresser la biosphère, gagner du temps mais brûler des énergies fossiles, gagner du temps et augmenter l'effet de serre. L'urgence à décélérer le réchauffement climatique nécessite d'accélérer le ralentissement de notre consommation de temps.*

par Antoine Guy



Titanic, Hindenburg, World Trade Center : à la recherche du temps gagné...

**1** 4 avril 1912, 23h40, à 650 km au sud-est de Terre-Neuve, le **TITANIC**, vaisseau amiral de la compagnie transatlantique **White Star Line**, un géant d'acier de 269 m de long et de 53 000 tonnes, le plus grand paquebot de l'époque, propulsé par 29 chaudières **au charbon** alimentant trois turbines pour une puissance totale de 51 000 CV, employant 889 hommes d'équipage et embarquant 1 324 passagers, heurte un iceberg à plus de 40 km/h.

Il n'atteindra jamais **New-York**, sa destination. Sa poupe, dernier morceau émergé du navire brisé en deux, disparaîtra à 02h20 du matin ce 15 avril, engloutissant 1 500 personnes dans les eaux glacées de l'Atlantique nord à -2°C que les vingt trop peu nombreuses et mal affalées chaloupes de sauvetage ne purent sauver. L'infortuné navire avait appareillé de Southampton (Angleterre), puis fait escale à Cherbourg (France) et à Cobh (anciennement Queenstown, Irlande).

Ses passagers de la vieille Europe, pour se libérer des contingences de l'ancien monde, émigraient en caressant l'idée du rêve américain, du bonheur peut-être utopique mais ô combien séduisant promis par le

nouveau monde, celui dont l'entrée est gardée par un phare d'Alexandrie moderne, une sentinelle statufiée, une gigantesque liberté brandissant la torche censée éclairer l'humanité.

**"A l'instar du TITANIC, nos économies carbonées aveugles foncent dans la nuit de toute la puissance de leurs émissions de gaz à effet de serre"**

Vingt-cinq ans plus tard, un autre titan transatlantique de 246 m, le **Zeppelin LZ 129 "Hindenburg"**, plus grand aéronef dirigeable en service à ce moment, disparaîtra complètement en 34 secondes le 6 mai 1937 au-dessus de Lakehurst (New Jersey), carbonisé dans les flammes de la combustion des 190 000 m<sup>3</sup> de dihydrogène emprisonnés dans ses réservoirs et causant la mort de 35 personnes.

Destins romanesques pour films à grand spectacle ? ... Surtout tragédies sidérantes

et brutales, qu'un autre drame, celui de l'effondrement le 11 septembre 2001 de deux sœurs jumelles fumantes, monstrueuses tours de Babel des temps modernes culminant au-dessus de Manhattan, pourtant voisines de la déesse Liberté, prolongera un siècle plus tard par l'horreur absolu d'un morbide bilan de 3 000 victimes.

Pourquoi dérouler ainsi le tapis macabre de cette litanie catastrophiste ? Il s'agit moins ici d'une appétence pour l'accidentologie qu'une tentative d'en extraire des analogies avec notre présent et d'en suggérer une lecture éclairée pour le futur. De l'avènement des machines pour dompter le temps est né un commerce mondial (un *"world trade"*) dont les symboles absolus crachant de noires fumées s'effondreront à *"Ground zero"*, zéro comme s'il fallait tout redémarrer d'une page blanche.

Après des siècles de règne sans partage de la marine éolienne, ces colosses transatlantiques mus par la thermodynamique des hydrocarbures fossiles, orgueil d'une révolution industrielle en pleine accélération, célébraient leur prise de pouvoir teintée d'arrogance et l'hubris d'un genre humain qui, s'appropriant de plus en plus la physique, découvrait les bienfaits d'ignorer les distances

et le régal de s'affranchir des turpitudes météorologiques concoctées par une Gaïa parfois rugueuse.

Les rapports du GIEC se suivent mais ne se ressemblent pas puisqu'ils annoncent à chaque nouvelle édition une apocalypse plus proche, plus violente et plus définitive.

A l'instar du TITANIC, nos économies carbonées aveugles foncent dans la nuit de toute la puissance de leurs émissions de gaz à effet de serre, méprisant les marqueurs du réchauffement climatique, en particulier la fonte des glaces, causant l'essaimage d'icebergs de plus en plus massifs, et contre lesquels une symbolique collision sera inéluctable. Qu'importe les alertes pressantes des postes de vigie, les officiers supérieurs sur la passerelle dédaigneront d'infléchir la route du navire "humanité", ordonneront trop tard de battre en arrière pour ralentir, et n'éviteront pas à la glace de nos inconséquences de déchirer les flancs de nos économies quelque peu irresponsables, compromettant durablement leur stabilité.

La métaphore est-elle prémonitrice ? Malgré les orchestres de parade et les quelques chaloupes mises à l'eau maladroitement, les victimes de l'impétuosité de certaines élites s'épuiseront à lutter contre une montée des eaux qui les engloutira tandis qu'un ancien monde sombrera corps et biens, ne laissant que quelques survivants ?

Ces naufrages annoncés nous obligeront-ils à *"déplorer les conséquences des causes qu'on a chéries"*. Pourrions-nous dès aujourd'hui identifier les dites causes ? À quel(s) facteur(s) profond(s) faudrait-il corréliser cette potentielle apocalypse ? Depuis 150 ans nous voulons nous déplacer en nombre et plus vite, cultiver en grand et plus vite, nous informer plus rapidement, nous divertir plus longtemps, consommer de tout toujours, nécessitant d'industrialiser toutes les dimensions de nos vies. Nous suremployons des verbes comme *"maximiser"*, *"optimiser"*, *"accélérer"*, *"rentabiliser"*... Il est donc un facteur causal de cette situation, si évident que nous semblons ne plus le voir : le TEMPS.

Même nos mots reflètent à notre insu notre boulimie d'agir, notre frénésie de faire dans un temps qui lui n'est pas extensible et demeure une ressource finie. Il faut *"gagner"* du temps et surtout ne pas en *"perdre"*, répéter que nous *"n'avons pas le temps"*, dans certain (rares) cas accepter quand même *"de donner un peu de temps"* tandis que *"tuer"* le temps apparaît comme immoral. Cette créature insaisissable, immatérielle, relative même depuis un certain Albert, à la fois unité de mesure physique et comptable, entité de troc et de négociation, concept spirituel et philosophique, a pourtant été personnifiée par la modernité à tel point que nous revendiquons même *"d'avoir été pris par le temps"*. Depuis que nous ne prenons plus le temps, nous avons été pris par lui. Le renversement est de taille.

---

***"La frénésie de secondes gagnées à tout prix équivaut à rejeter encore plus de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère"***

---

Nos moteurs thermiques infatigables, nos ascenseurs tentateurs, nos plats industriels express sous plastique réchauffés aux micro-ondes, nos tractations e-commerce instantanées, nos faiseurs de *"selfies"* ultra-connectées aux réseaux sociaux, bien que facteurs d'indéniables progrès, sont des accélérateurs de temps, des dévoreurs de minutes, des abolisseurs de secondes, des compresseurs pour *"en faire de plus en plus"* dans un réservoir temporel fixe, au prix de tonnes d'hydrocarbures fossiles brûlées.

Le vieil adage *"Time is money... le temps c'est de l'argent !"* a la vie dure. Il fait encore sourire, drapé de la redingote élimée du petit homme burlesque des *"Temps Modernes"*, et pourtant il n'est pas toujours franchement drôle. C'est pour *"gagner du temps"* que le TITANIC a sombré. C'est encore lui qui a consumé l'HINDENBURG. Enfin, quand des fous assassins et terroristes attaquent les tours du World Trade Center, à leur manière (et ce n'est vraiment pas la bonne), ils veulent peut-être dire *"stop"* à cette course échevelée d'un frénétique commerce mondial (*"World Trade"*), d'une mondialisation galopante, d'une hyper exploitation des hydrocarbures, d'une méga dépendance à l'électricité, germée sur l'humus de la productivité dans le jardin de Wall Street, apprenti sorcier d'une finance tout aussi déboussolée, déboussolée comme un TITANIC sans compas, ayant perdu son cap, perdu son bon *"sens"*, fonçant vers un destin aveugle, vers une collision définitive contre un rejeton congelé de dame nature qui essaie vainement de l'alerter en lui disant *"décélère, calme-toi, reprend ton souffle... en ralentissant, prend le TEMPS d'observer, de ressentir, ... arrête-toi!"*.

Connaîtra-t-on un temps où les ouragans et les cyclones enfantés par le réchauffement climatique mettront à terre les rares et dérisoires éoliennes que nous aurons essayé d'ériger pour refroidir l'atmosphère ? Verra-t-on des tsunamis surpuissants et des fleuves en furie sortant de leur lit, submerger de pauvres et vulnérables fermes solaires ? Ou au contraire allons-nous vers un futur où biosphère, climat, océans, culture, flores et faunes retrouveront harmonie, équilibre, pérennité ?



Charlie Chaplin dans "Les Temps modernes" (1936).  
L'efficacité est-elle sœur de la folie ?



L'homme asservit-il le temps... ou l'inverse ?  
Harold Lloyd dans "Safety Last !" (1923)

---

***"N'est-il pas temps de fonder une nouvelle discipline, une échronomie ? de devenir échronomes de nos vies ? de nous baptiser Habi-temps de la Terre ?"***

---

Commençons par apprendre à ralentir, à *"perdre"* du temps, au sens de l'ancien monde, pour consommer moins de combustibles fossiles, à réinvestir le temps non pas en efficacité mais en sérénité, à se réapproprier frugalité et tempérance, à ne plus subir la dictature du temps que nous nous sommes seuls imposés, mais à choisir comment goûter ce temps, à redire avec gourmandise *"chaque chose en son temps"*, à retrouver les saveurs du *"Kairos"* des anciens.

Flaubert nous a laissé cette phrase, à méditer dans le cas présent : *"L'avenir nous tourmente, le passé nous retient, c'est pour ça que le présent nous échappe."* Le passé ne devrait pas être regrets mais mémoire, le futur ne devrait pas être inquiétude mais espérance, le présent ne devrait pas être urgence mais saveur d'éternité. Continuer à abolir le temps, à accélérer notre agir, à bourrer notre *"emploi"* du temps avec du *"faire à tout prix"* revient à brûler du pétrole et à amplifier le dérèglement climatique. La frénésie de secondes gagnées à tout prix équivaut à rejeter encore plus de *"trucs"* à effet de serre dans l'atmosphère. Apaiser notre chimérique machine à accomplir, ralentir notre insatiable dépassement de soi, prendre le *"TEMPS"* de savourer notre travail : tout cela revient à refuser de remplir le puits sans fond de nos désirs, à soulager la terre par notre tempérance, à tolérer le manque pour prendre soin de nous et du monde, et puis à encourager nos proches à nous imiter.

N'est-il pas *"temps"* de fonder une nouvelle discipline, une *"échronomie"* ? de devenir échronomes de nos vies ? de nous baptiser *"Habi-temps"* de la Terre ? Epargnons notre temps individuellement sur notre CTA (Compte Temps Apaisé), nous produirons des intérêts collectivement sur un gros PEC (Plan Epargne Climat) détenu à la BPD, la Banque Populaire de la Décarbonation. Nous pourrions inviter d'autres à nous rejoindre grâce à ce proverbe : *"Vous avez une montre, nous avons le temps"*.

La température du monde pourrait (devrait) baisser ensuite. ●

---

1 échronomie : néologisme formé de "Chronos" (le temps) et de "Nomos" (la loi, la règle).

# Réchauffement climatique : encore un (très) mauvais jeu de maux

par Antoine Guy



Edouard Bouin



Energy Observer est un navire à hydrogène mis à l'eau en avril 2017 dont l'objectif est de naviguer en autonomie énergétique, sans émissions de gaz à effet de serre.

**Glasgow, 12 novembre 2021. Les portes de la 26<sup>e</sup> Conférence des Parties (en anglais Conference of the Parties), ou COP26, se referment sur un bilan malheureusement toujours alarmant. Elle a réuni les 197 pays signataires de la CCNUCC, Convention Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques, élaborée en 1992 à Rio de Janeiro lors du sommet de la Terre.**

**Dans une atmosphère post-covid plutôt lourde, l'urgence climatique est revenue plus que jamais sur le devant de la scène. Pour faire le point, Sophia Mag a interrogé Edouard Bouin (EB). Ce soixantenaire natif d'Ille-et-Vilaine dirige l'association Agir-pour-le-Climat<sup>1</sup> qui promeut l'idée d'un « pacte-finance-climat » européen. Edouard Bouin est un proche de Jean Jouzel, le paléoclimatologue français médaillé du CNRS, récompensé internationalement et vice-président de 2002 à 2015 du groupe de travail sur les bases physiques du changement climatique au sein du GIEC.**

**"L'atténuation ne suffira plus et le prochain rapport du GIEC mettra l'accent sur l'ADAPTATION (en plus de l'atténuation) des sociétés à ces conditions extrêmes"**

<sup>1</sup> [www.agirpourleclimat.net](http://www.agirpourleclimat.net)



**"Un pavillon de 100 m<sup>2</sup>, conçu dans les années 70, avant les chocs pétroliers, nécessite 50 000 euros d'investissement pour le ramener de 200 kWh/m<sup>2</sup>/an à la valeur communément admise de 50 kWh/m<sup>2</sup>/an"**

# R

## échauffement : l'état des lieux «cataclimatique»

Réouvrons le dossier "Réchauffement climatique". Il semble s'épaissir d'année en année, comme l'opacité des gaz à effet de serre et comme les solutions pour endiguer le phénomène. Les constats sur la biosphère, eux, restent malheureusement bien visibles et bien réels. Les experts, les scientifiques, de plus en plus de décideurs, savent décrire clairement les trajectoires à suivre, les objectifs à atteindre, sauf que, comme l'horizon, ils semblent fuir et échapper à l'agir d'une humanité impuissante à initier les changements économiques, sociétaux, écologiques nécessaires, et pourtant non négociables.

Le dernier rapport du GIEC (en fait la 1<sup>re</sup> partie du 6<sup>e</sup> rapport prévu pour février 2022) affirme maintenant de manière claire et définitive que la quasi-intégralité des causes du réchauffement climatique sont d'origine anthropique et que certains dommages sur notre biosphère sont irréversibles. "Avec ce dernier rapport, il n'y plus de controverse possible autour du climato-scepticisme", souligne EB. Par ailleurs, l'objectif d'une trajectoire d'évolution du réchauffement moyen d'ici à 2100 entre 1,5 °C et 2 °C, fixé à Paris lors de la COP21, est d'ores et déjà manqué. Toujours selon le GIEC, ne nous berçons pas d'illusions, le climat suit maintenant une courbe d'évolution à + 3 °C en moyenne pour la fin du XXI<sup>e</sup> siècle.

### Par où commencer ? À quoi s'attaquer en priorité ?

Les recommandations du GIEC portaient jusqu'à présent sur des politiques d'ATTÉNUATION des émissions de gaz à effet de serre. L'accélération et l'amplitude récente des phénomènes extrêmes, comme les sécheresses accompagnées d'incendies géants, les pluies diluviennes entraînant

des érosions ou des affaissements de sols, les submersions marines... montrent qu'on est entré plus vite que prévu dans le processus de réchauffement. "Il y a un an j'ai pensé à vous en apprenant ces dégâts catastrophiques dans la Roya, une vallée que je connais très bien. La Vésubie, la Tinée ne sont pas à l'abri de subir à l'avenir des catastrophes identiques, note EB. Observez l'Andalousie, la Californie... les dégâts se chiffrent en milliards à l'échelle de la planète et les compagnies d'assurances s'inquiètent vraiment de la tournure des événements", poursuit-il. L'atténuation ne suffira plus et le prochain rapport du GIEC mettra l'accent sur l'ADAPTATION (en plus de l'atténuation) des sociétés à ces conditions extrêmes.

### La rénovation thermique profonde de l'habitat : un gisement d'activités crédible... et surtout urgent

"Les quatre thématiques majeures à prendre en compte pour limiter les émissions de gaz à effet de serre sont l'habitat, l'industrie, les transports et la production énergétique", martèle EB. En collaboration avec l'ADEME, son association Agir-pour-le-Climat a organisé une conférence européenne, tenue en avril 2021 (en distanciel) sur le thème de l'habitat. L'Europe recèle un grand nombre d'expertises pointues et d'initiatives enthousiasmantes sur le "comment habiter vertueusement" qu'il devient urgent de faire converger. Un cahier de synthèse et de conclusions vient d'être remis à l'ensemble des gouvernements européens, précisément dans ce but.

Comment procéder à la rénovation thermique profonde des bâtiments et surtout comment financer ces rénovations ? Toute une collection de technologies extrêmement efficaces existent, mais les approches diffèrent selon les pays. On le constate entre l'Allemagne, le Benelux, les Pays-Bas, la Scandinavie, la France. "Il est certain

**AGIR**   
**POUR LE CLIMAT**  
**PACTE FINANCE-CLIMAT**

que nous devons passer d'une expertise de niche à une échelle supérieure pour tenir les objectifs du Green Deal européen, à savoir moins 55 % de gaz à effet de serre en 2030 et neutralité carbone en 2050", confie EB. En France, le bâtiment représente 29 % de nos émissions de CO<sub>2</sub>. Mais c'est aussi le secteur comportant la dimension sociale la plus importante. Bien souvent ceux qui logent dans les "passoires énergétiques", appartiennent aussi à la communauté des "précaires énergétiques" qui sont d'autant plus frappés par les diverses taxes carbone, puisqu'en pourcentage, elles représentent une grosse part de leur budget.

Un pavillon de 100 m<sup>2</sup>, conçu dans les années 70, avant les chocs pétroliers, nécessite 50 000 euros d'investissement pour le ramener de 200 kWh par m<sup>2</sup> et par an (?) à la valeur communément admise de 50 kWh/m<sup>2</sup>/an. On observe aussi que le saupoudrage sur plusieurs années (la chaudière, puis l'isolation des combles, puis les doubles vitrages...) limite largement l'efficacité de ces rénovations. Les freins à ces opérations sont d'abord financiers, et c'est pour cela que sont à l'étude au parlement des modalités de prêts avantageux, des projets de subventions publiques et des possibilités de récupération lors des mutations, reventes ou transmissions successorales du bâtiment.

2 kWh/m<sup>2</sup>/an : Unité de mesure de la consommation énergétique par unité de surface et par an. Elle sert notamment à mesurer la performance énergétique d'un bâtiment.

Les causes principales des émissions de méthane sont les rizières et les ruminants



**"« L'économie, la diplomatie, l'écologie et la technologie s'affrontent sur fond de réchauffement climatique »"**



### Nécessité d'un effort de formation et de concentration des métiers de la rénovation

Le second frein, plus spécialement en France, vient de nos PME, trop sectorialisées et qui souffrent d'un manque de formation aux techniques de rénovation thermique profonde. L'Allemagne dispose d'un tissu de PME capables de prendre en charge l'entièreté de la rénovation énergétique d'un bâtiment, tandis qu'en France, un propriétaire devra coordonner cinq ou six corps de métiers. Pour ne rien arranger, les retards dus au Covid ont engendré une situation dans laquelle les carnets de commande sont pleins, rendant de facto l'effort de transformation de l'activité des PME du bâtiment et de formation de leur personnel peu attractif, conjoncturellement.

Le tableau n'est pas si noir et de belles initiatives germent. Par exemple, "Dorémi"<sup>3</sup> entreprise de l'économie sociale et solidaire à but d'intérêt général, forme des artisans à la rénovation performante des maisons individuelles d'avant 1975 pour "enfin sortir durablement les Français de la précarité énergétique". Son réseau de partenaires formés, toujours en croissance, est fort de 1 250 artisans répartis sur l'Hexagone. Les chantiers réalisés par ses adhérents divisent d'un facteur de 4 à 8 la dépense énergétique des édifices rénovées. "Au niveau national, la Fondation des Transitions"<sup>4</sup> qui a fait de la précarité énergétique une cause nationale, abordait traditionnellement ce sujet du point de vue économique et social. Elle adopte maintenant aussi l'angle climatique, et c'est une bonne convergence", rapporte EB.

### Agriculture, élevage, déforestation et méthane : un cocktail 28 fois plus nocif que le CO<sub>2</sub>

Le périmètre d'Agir-sur-le-Climat englobe l'agriculture. "C'est un domaine intéressant car on peut agir à la fois sur l'offre et la demande. En amont, les pratiques agronomiques peuvent s'adapter pour diminuer les émissions. Modifier les méthodes, les outils permet d'atténuer les dommages et d'agir sur la captation du carbone. N'oublions pas que les grands puits de carbone sont les océans, les forêts et... le sol. En aval, le citoyen-consommateur peut infléchir les trajectoires tout simplement par le contenu de son assiette", lance EB.

Le GIEC, sur ce sujet, vient de mettre en lumière les effets néfastes du méthane (CH<sub>4</sub>), estimé à 28 fois plus puissant que le CO<sub>2</sub> dans sa capacité à accroître l'effet de serre. On lui attribue 25 % de la responsabilité du réchauffement. Il est en revanche moins durable dans l'atmosphère que son comparse le dioxyde de carbone et peut disparaître beaucoup plus rapidement. "Les deux causes majeures d'émission de méthane sont les rizières et les ruminants !" EB. La COP26 a aussi souligné combien la déforestation, par exemple en Amazonie, pour cultiver le soja à des fins d'alimentation animale, est alarmante. Le sujet n'est pas simple, et comment faut-il

alors envisager la transformation des filières ovine, bovine, laitière, fromagère... ? Les idées sont les bienvenues... Après Glasgow en 2021, en février et mars 2022 le GIEC produira ses rapports sur l'adaptation et sur l'atténuation à l'échelle des grandes régions mondiales. "La seule chose sûre est qu'il ne faut pas dépasser les 2 °C à la fin de ce siècle. Comment ? Là est encore l'inconnu. Les citoyens peuvent agir à peu près à hauteur d'un quart des solutions. Les autres 75 % sont entre les mains des dirigeants et décideurs", résume EB, un brin fataliste.

### Mobilité douce, transport décarboné : des freins encore bien présents

Le tout électrique, ou même hybride ne répond que partiellement à la question. "Un véhicule hybride pèse environ 1,4 tonnes, alors qu'un véhicule thermique classique 800 kg, occasionnant de plus grandes dépenses énergétiques, rappelle EB. En plus les fameuses 'terres rares' (en réalité des métaux) qui entrent dans la fabrication des batteries sont des ressources finies, non renouvelables, aujourd'hui en grande partie détenues par la Chine qui en contrôle le marché. C'est une des vulnérabilités de la technologie batterie qui pose aussi la question de la recyclabilité", alerte-t-il.

Bonne nouvelle : la pandémie mondiale a dopé la demande pour les vélos et Shimano, le fabricant quasi monopolistique de freins pour cycles n'arrive pas à fournir. Il accuse environ six mois de retard sur ses livraisons. Derrière ce fait somme toute anecdotique, plus conjoncturel que structurel, se pose malgré tout la question de la relocalisation versus la délocalisation des industries.

### Hydrogène : une utopie désirable mais un horizon encore lointain

L'hydrogène représente aussi une filière pleine d'espoirs. "C'est un vecteur d'énergie, complémentaire des énergies intermittentes. Quand le vent souffle ou que le soleil brille, il est possible de produire de l'hydrogène et de stocker pour le rendre quand la demande existe. En revanche, la chaîne de production de l'hydrogène, en particulier par électrolyse, ne propose qu'un rendement d'environ 33 %", indique EB. L'hydrogène est un vecteur de stockage, est propre, décarboné, mais n'est pas (encore) assez bon marché. Il convient aux mobilités lourdes (camions, bateaux) et aux transports collectifs, qui effectuent les mêmes trajets, dans les mêmes plages horaires, s'accommodant de stations de remplissage au départ et à l'arrivée.

La taxonomie européenne "Hydrogène vert" ne considère pas pour l'instant celui produit à partir d'électricité nucléaire. La France le demande, évidemment, alors que l'Allemagne, la Hollande et d'autres pays s'y opposent. Par ailleurs seules les énergies renouvelables ne pourront pas suffire à alimenter une filière hydrogène digne de ce nom. L'économie, la diplomatie, l'écologie et la technologie s'affrontent sur fond de réchauffement climatique.

Sur un autre plan, la fusion de l'hydrogène, comme voudrait le réaliser ITER, ne peut constituer un rempart contre la montée de la température de la Terre. ITER démontrera ses capacités industrielles à l'horizon 2050... ce sera beaucoup trop tard au regard de notre trajectoire climatique.

<sup>3</sup> [www.renovation-doremi.com/fr/](http://www.renovation-doremi.com/fr/)  
<sup>4</sup> [www.les-transitions.org/la-fondation/](http://www.les-transitions.org/la-fondation/)

**"Le système continue à s'engendrer lui-même si la communauté internationale ne se mobilise pas franchement pour changer de trajectoire !"**

### **Prix de la tonne carbone : une charge souvent nécessaire mais à terme pas suffisante**

Selon EB, la taxe carbone, et le fait de donner un prix à la tonne de carbone pour matérialiser le principe du "pollueur-payeur", est "incontournable". La tonne de CO<sub>2</sub> vaut environ 70 euros aujourd'hui et atteint des sommets sur les différents marchés financiers habilités<sup>5</sup>. Depuis 2015 et la COP21 de Paris, elle ne cesse d'augmenter. Son principe est simple. Chaque entreprise dispose d'un quota (crédit) carbone. Vous polluez, vous payez le nombre de tonnes de CO<sub>2</sub> que vous rejetez, vous incitant de facto à réduire cette charge. Vous essayez d'être vertueux, vous économisez, et vous pouvez revendre aux pollueurs les tonnes de CO<sub>2</sub> que vous n'émettez pas (ou plus). Ce principe a déjà donné de bons résultats mais il progresse sur une ligne de crête étroite. Un prix de la tonne trop bas, et l'incitation à polluer n'est pas assez forte puisque s'acheter une bonne conscience sera bon marché. Un prix de la tonne trop haut, et des secteurs entiers de l'économie ne pourront y survivre. "In medio stat virtus" mais entre-temps la température monte...

### **Taxe carbone : proposer avant tout une pédagogie, oublier la sémantique de la sanction**

Pour le grand public, la taxe carbone a produit malheureusement quelques ratages retentissants, comme les portiques écotaxes aux frontières, la taxe de 2009 sur les produits pétroliers, et plus récemment la fronde des "Gilets jaunes". On peut estimer finement aujourd'hui l'émission en équivalent de CO<sub>2</sub><sup>6</sup> pour chaque produit manufacturé, et en déduire une taxe proportionnelle. En 2007, lors du "Grenelle de l'environnement" sous l'ère Sarkozy, une commission présidée par Michel Rocard, à la demande de Jean-Louis Borloo, a travaillé sur une contribution Climat-Énergie. Ses recommandations portaient sur l'application d'une taxe, d'abord

<sup>5</sup> Le système communautaire d'échange de quotas d'émission (SCEQE) (en anglais Emission Trading Scheme, ou encore European Union Emission Trading Scheme - EU ETS) est un mécanisme de droits d'émissions de dioxyde de carbone (aussi appelé gaz carbonique, noté "CO<sub>2</sub>") mis en œuvre au sein de l'Union européenne dans le cadre de la ratification par l'UE du protocole de Kyoto.

<sup>6</sup> Définition du GIEC : L'émission en équivalent CO<sub>2</sub> est la quantité émise de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) qui provoquerait le même forçage radiatif intégré, pour un horizon temporel donné, qu'une quantité émise d'un seul ou de plusieurs gaz à effet de serre.

<sup>7</sup> Pierre Calame, polytechnicien du corps des Ponts et Chaussées, est un ancien haut fonctionnaire français du ministère de l'Équipement, auteur de plusieurs essais sur le rôle et la place de l'État dans la société contemporaine, a été directeur général de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme de 1988 à 2009 et en préside aujourd'hui le Conseil de fondation. Avec la Fondation, il est l'un des principaux animateurs de l'Alliance pour un monde responsable, pluriel et solidaire.



La demande en mobilité douce a très fortement augmenté pendant les confinements liés à la COVID

Portiques écotaxes : projet démarré en 2007 puis abandonné fin 2016. Les portiques n'ont pas été démontés à cause du coût prohibitif de leur démantèlement.



sur les produits pétroliers, puis qui devait s'appliquer ensuite aux produits de consommation courante. Mais il était également bien stipulé que deux tiers de cette fiscalité nouvelle devaient à minima être redistribués vers les "précaires énergétiques" tandis que le dernier tiers financerait des investissements vertueux s'agissant de la transition énergétique vertueuse.

Entre les retoquages du conseil constitutionnel et les levées de bouclier de la société civile peu ou pas assez consultée (à l'inverse d'autres pays européens qui ont bien négocié ce virage), ce dossier a abouti aux impasses que l'on connaît. Manque de concertation, déficit d'information, incapacité à anticiper... la taxe carbone n'a vraiment pas bonne presse dans notre pays. Très récemment le gouvernement Macron s'est résolu à proposer un chèque-énergie mais la question de la transition énergétique (adaptation), d'une sobriété (atténuation) pour tendre vers la neutralité, reste entière. Dans ce domaine, nous apprenons en marchant.

EB cite alors **Pierre Calame**<sup>7</sup>, promoteur d'un "passage de l'économie à l'**économie**" : le bien-être de tous dans le respect des limites de la biosphère. "On peut aller très loin dans ces directions 'contraignantes'. Pierre Calame propose un compte carbone par citoyen, de 10 tonnes par exemple. Ce compte diminue à chaque achat, du montant de l'équivalent émission carbone du produit acheté. Quand le zéro est atteint, soit vous arrêtez de consommer, soit vous achetez du carbone à des consommateurs plus 'décarbonés' et plus vertueux. Ceci pose bien sûr très clairement la question des libertés individuelles et fondamentales. Le système ne paraît pas envisageable."

En résumé, ces concepts de taxe carbone sont indispensables pour "L'ATTÉNUATION", et peuvent jouer un rôle aussi dans "L'ADAPTATION". "Si grâce à une bonne pédagogie et suite au Grenelle de l'environnement, la taxe avait été instaurée il y a dix ans, au moins à l'échelle européenne, si ce n'est à l'échelle planétaire, nous disposerions aujourd'hui de certains moyens financiers et nous aurions collectivement pris un bien meilleur chemin pour ralentir ce changement climatique", regrette EB. Il partage aussi une même interrogation avec Jean Jouzel : "Pourquoi la communauté scientifique n'a-t-elle pas convaincu, persuadé, au bon moment ? Maintenant que les problèmes sont très visibles, il est plus qu'urgent de convaincre ! Un des grands espoirs de la COP26 est d'enfin mettre en œuvre ce qui n'a pu l'être auparavant, car là, aujourd'hui... on est vraiment dedans !"



Pierre Calame

Exploitation des hydrocarbures au Groenland





Rieselfeld à Fribourg (Allemagne) - un exemple réussi d'écoquartier



Panneau bleu signalant que la rue est dédiée aux enfants qui jouent plus qu'aux voitures.

### Est-ce trop tard ? Quels atouts dans notre jeu devant l'ampleur des défis ?

Il est certain, selon EB, que le lobbying des grands industriels du charbon, du gaz, des hydrocarbures nous ont fait prendre beaucoup de retard. Mais nous avons encore des atouts dans notre jeu. "Les jeunes générations se mobilisent de plus en plus, injectant dynamisme et pouvoir d'interpellation sur l'échiquier des décideurs. Les extrêmes climatiques touchent le grand public, mais aussi nombre d'acteurs du privé et responsables élus. La communauté financière, les actionnaires voient leurs actifs dans les secteurs pollueurs se déprécier. Les banques commencent à être réticentes à financer des projets climato-dangereux. Les nouveaux entrants sur le marché du travail posent de plus en plus des choix professionnels éthiques", insiste EB. Il note aussi une intervention grandissante des femmes dans des rôles importants, soucieuses d'infléchir les décisions en faveur de la planète, concernées par l'avenir des enfants qu'elles ont le privilège de porter.

"Selon **Valérie Masson-Delmotte**<sup>8</sup> et Jean Jouzel, la fenêtre de tir est maintenant courte. L'engagement politique européen est à la hauteur de l'enjeu, celui de la France... non. Notre loi climat est en deçà de ce qu'il faut faire pour pouvoir tenir nos engagements. Il faut dès maintenant mettre en place les bonnes politiques, poser les bons choix avec courage", synthétise EB.

La géopolitique actuelle des hydrocarbures présente encore de nombreuses ambiguïtés

Il y a presque 150 ans qu'on a bâti une économie carbonée centrée autour du moteur thermique, de l'électricité et des hydrocarbures. La crise climatique interpelle le monde pour qu'il change. L'entend-il et les bonnes volontés ont-elles le pouvoir de déclencher des changements en profondeur ? La technologie des moteurs thermiques consommant 2 litres aux 100 km est maîtrisée depuis les premiers chocs pétroliers, et pourtant, industriels et investisseurs n'ont pas consenti à l'effort financier à l'époque.

Aujourd'hui le basculement massif vers l'hybride et l'électrique se heurte encore à des barrières économiques, psychologiques et des visions plutôt court terme. "Des opérateurs énergétiques comme Total ou Shell n'annoncent une sortie définitive du pétrole que pour 2040 ou 2050, ce qui est bien tard. En parallèle, la Chine, la Russie, et dans une certaine mesure le Canada, se positionnent pour exploiter de nouveaux gisements d'hydrocarbures apparus dans les zones qui dégèlent en Arctique et au Groenland... du fait du réchauffement climatique", soupire EB. Le système continue à s'engendrer lui-même si la communauté internationale ne se mobilise pas franchement pour changer de trajectoire !

### Réponse locale : une citoyenneté climatique possible, un futur envisageable par les territoires

La convention citoyenne pour le climat, constituée de 150 citoyens tirés au sort, en avril 2019, sur demande du premier ministre de l'époque, Edouard Philippe, a rendu son rapport en juin 2020. Elle avait pour objectif de "définir les mesures structurantes pour parvenir, dans un esprit de justice sociale, à réduire les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 40 % d'ici 2030 par rapport à 1990." EB rapporte que les gens sont arrivés sans grande culture des enjeux climatiques mais sont repartis avec des acquis forts pour s'engager et prendre des décisions. "La culture sur ces sujets manque aujourd'hui aux nouveaux élus. Ils ont une vision générale mais pas de vraie compréhension pour mettre ces questions au cœur de la gestion des projets des territoires", déplore EB. Selon lui, il faut davantage intégrer ces enseignements dans les collèges, lycées, universités, engager des mouvements associatifs pour animer, informer, former les citoyens tous azimuts. "Les grands changements commenceront par des politiques locales, citoyennes, ancrées dans les territoires". Chaque territoire, en fonction de sa latitude, de sa géologie, de ses écosystèmes, de ses ressources, de son histoire, de sa géographie peut imaginer, inventer, valoriser ce qui

lui est propre. Soyons intelligents sur nos territoires !" lance, harangueur, EB.

En guise de conclusion, EB cite en exemple la ville de Fribourg (en Allemagne), qui après le rejet d'un projet de construction de centrale nucléaire dans les années soixante-dix, s'est retroussé les manches pour s'adapter et palier à l'absence de cette ressource énergétique facile. "Fribourg est devenue un très beau laboratoire, pour la diversité de ses modalités de locomotion, pour son appropriation de l'énergie solaire, de l'éolien, de l'hydrolien, de la biomasse (proximité de la Forêt noire), des techniques d'isolation thermique, et pour l'adoption de la sobriété par les citoyens en général. Vous devez apposer une vignette verte sur votre voiture pour entrer à Fribourg", explicite EB. Les rénovations comme l'ancienne citadelle Vauban ou le nouvel écoquartier Fribourg-Rieselfeld sont des exemples d'intégration de la sobriété et de la diversité. Tram au cœur de la ville, pistes cyclables généralisées pour la mobilité douce, wagons réservés aux vélos dans les trains, respect de la biodiversité, incitation à la sobriété : la réussite tient dans l'agencement d'une diversité d'initiatives.

### Changer individuellement, adhérer collectivement

"Vous savez, à l'entrée de chaque rue de ce nouvel écoquartier il y a un panneau bleu stylisant des enfants qui jouent. Les voitures sont acceptées pour quelques minutes seulement, pour déposer des courses ou accompagner une personne à mobilité réduite mais circulent au maximum à 10 km/h... et les enfants jouent sans risque, en totale confiance", s'amuse EB. Atteindre la neutralité carbone en 2050 et tenir les 1,5 °C à la fin de ce siècle reste possible. 75 % de la solution est entre les mains des gouvernants, des élus, des industriels ; le reste, localement, tient au consentement citoyen à la tempérance, à une sobriété raisonnable, à une adhésion aux règles communes, forcément contraignantes individuellement mais libératoires et salvatrices collectivement. ●

<sup>8</sup> Valérie Masson-Delmotte est une paléoclimatologue française. Elle est directrice de recherche au CEA et coprésidente du groupe n°1 du GIEC depuis 2015.

<sup>9</sup> Voir par exemple le projet HYGREEN dans le dossier "Hydrogène" du Sophia Métropole Mag N°34 (téléchargeable gratuitement sur le site [www.sophia-mag.com](http://www.sophia-mag.com)).

# COP26 de Glasgow :

## des retombées en douche écossaise

La 26<sup>e</sup> grande messe annuelle des états signataires de la CCNUCC (Convention Cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques, la bien nommée COP26 (ou 26<sup>th</sup> Conference Of the Parties<sup>1</sup>) s'est terminée ce 13 novembre sur un bilan en demi-teinte, sur des promesses plutôt « en l'air » que « pour l'air », voire « pour avoir l'air ». Sophia Mag a rencontré Nathalie Hilmi, docteur en sciences économiques de l'université de Nice-Sophia-Antipolis et chargée de recherche au Centre scientifique de Monaco, responsable de la section économie environnementale. Juste de retour de Glasgow où se déroulait la COP26, elle a accepté de répondre à nos questions.

par Antoine Guy



Nathalie Hilmi (au centre) à la COP26 avec le Centre Scientifique de Monaco

### Comment fonctionne une COP ?

Une COP accueille environ 40 000 participants et près de 4 000 journalistes, à comparer aux 5 000 du festival de Cannes par exemple. L'évènement se structure de manière concentrique. Il y a au centre un espace fermé réservé exclusivement aux décideurs politiques et à leurs négociations, ensuite un espace "bleu", qui rassemble les scientifiques, les industriels et la communauté financière, enfin l'espace "vert", où se regroupent les ONG et les représentants de la société civile. Une COP favorise la rencontre, l'échange de connaissance mais se veut surtout un lieu de négociation où les 196 états et l'Europe, signataires, tentent de converger vers des accords visant à maîtriser le réchauffement climatique.

Un urticant bémol cette année, deux gros acteurs et pollueurs manquaient à l'appel : la Chine et la Russie. D'autres étaient présents mais dans des situations inconfortables comme l'Australie ou l'Inde dont l'infrastructure de production d'énergie repose essentiellement sur le charbon, dont on doit stopper l'exploitation si l'on veut ralentir les émissions de gaz à effet de serre.

### Qu'est-ce qui a changé par rapport aux COP du début, dans les années 90 ?

L'opinion publique a beaucoup bougé. On le sentait déjà lors de la COP21 de Paris (2015) et puis c'est devenu flagrant à la COP25<sup>2</sup> de Madrid en 2019. La conférence se passait plus à l'extérieur avec des citoyens, des membres du secteur privé, que dans les bâtiments du congrès lui-même. En revanche, les élus font toujours preuve d'inertie. Leurs agendas, de l'ordre d'un quinquennat, coïncident rarement avec celui des mesures à prendre pour changer le climat. Pour un politique, il est difficile de mettre en œuvre des dépenses dont les fruits ne se récolteront qu'au bout de vingt-cinq ans.

1 La COP1 remonte tout de même à 1995 et s'est tenue à Berlin. Les COP les plus emblématiques sont la COP3 tenue en 1997 à Kyoto, au Japon, d'où le fameux protocole de Kyoto, premier accord contraignant pour encadrer les émissions de CO<sub>2</sub>, et la COP21, tenue en 2015 à Paris, d'où l'accord de Paris en remplacement de celui de Kyoto, pour contenir à l'échelle de la planète le réchauffement climatique en dessous de +2°C.

2 La COP21 de Madrid a été surnommée la "Blue COP", en raison de son tropisme sur les océans.

**"Les leaders des pays représentant 85 % des forêts mondiales, dont le Brésil, ont décidé de passer un accord pour stopper la déforestation et la dégradation des terres"**

### Alors, c'est sans espoir ?

Mais soyons optimistes. Je constate quand même des évolutions. **Christine Lagarde**, présidente de la BCE<sup>3</sup>, en parlant de plus en plus de sauvegarde de la biodiversité et de changement climatique, va au-delà de sa mission, qui consiste surtout à lutter contre l'inflation sur la zone Europe. En économie on parle désormais de "capital naturel" et plus uniquement de "capital financier" et de "capital industriel". Je travaille en ce moment sur un article qui explique comment inclure le climat dans la politique monétaire et fiscale et comment l'économie peut devenir écologique et environnementale.

En tant qu'économistes, nous avons un rôle important à jouer pour traduire les constats et les prévisions des scientifiques en données monétaires, un langage que comprennent bien mieux les politiques. Prenons l'exemple de la catastrophe de la vallée de la Roya l'année dernière. Ces situations vont se reproduire et s'accélérer, et vont vérifier la loi du "plus on attend, plus ce sera cher". Les élus comprennent davantage que les coûts de demain si on ne fait rien seront largement supérieurs aux coûts à engager aujourd'hui. La parole des scientifiques porte enfin beaucoup plus. On l'a vraiment senti pendant cette COP26.

### Que doit-on retenir de cette COP26 écossaise ?

Nous pouvons mettre au crédit des bonnes avancées, trois types d'engagements majeurs.

Tout d'abord, les leaders des pays représentant 85 % des forêts mondiales, dont le Brésil, ont décidé de passer un accord pour stopper la déforestation<sup>4</sup> et la dégradation des terres. Les forêts sont le deuxième plus grand puits de carbone<sup>5</sup>, après les océans. Leur dégradation en revanche émet de grandes quantités de CO<sub>2</sub>. Un bémol cependant à cette avancée : cet accord n'est pas contraignant et prévoit une mise en œuvre tardive à l'horizon... 2030.

Deuxième point, la COP a souligné bien sûr qu'il fallait réduire les émissions de CO<sub>2</sub>, mais malheureusement, a rappelé que d'autres gaz, comme le méthane, jouaient aussi un rôle très néfaste dans l'augmentation de l'effet de serre. Plus de 100 pays, dont les USA, ont signé le "Global Methane Pledge" qui en réduisant d'au moins 30 % d'ici à 2030 les émissions de méthane devrait réduire de 0,2 °C le réchauffement d'ici 2050. Au-delà du méthane et du CO<sub>2</sub>, la prise de conscience se fait aussi sur le dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>), un autre contributeur puissant à l'effet de serre.



Une baleine vit entre 100 et 200 ans, et capture 33 tonnes de CO<sub>2</sub>/an ; un arbre 20 kg

Enfin, troisième point, le secteur privé et la communauté financière bougent à leur manière. Une journée de la COP a été consacrée à ce qu'on appelle maintenant "la finance climatique". Le 21 avril 2021, 43 banques se sont engagées, sous l'égide de l'ONU, à réduire drastiquement l'exposition aux gaz à effet de serre de leurs portefeuilles. Ces banques rassemblées dans la "Net Zero Banking Alliance" se sont engagées à aligner les émissions de leurs portefeuilles de prêt et d'investissement sur une trajectoire visant la neutralité carbone d'ici à 2050. Parmi les signataires se trouvent BNP Paribas, Société Générale, La Banque Postale, mais aussi Morgan Stanley, Bank of America et Citigroup<sup>20</sup>.

### Et vous, quel a été votre agenda pendant la COP26 ?

J'ai animé deux ateliers et j'ai participé à un troisième atelier.

Le premier se tenait sur le pavillon "Science", celui du GIEC, auquel a participé la **Fondation Prince Albert II**, le Centre scientifique de Monaco, la **Fondation MERI** (du Chili), et l'**Organisation mondiale météorologique**. Il portait sur les possibilités de solutions venues de la nature et **plus particulièrement des océans** pour atténuer le changement climatique. Le second, dans la "salle des Nations Unies", portait sur deux grands problèmes qui s'auto-alimentent : le changement climatique et la perte de la biodiversité. On compare parfois le problème du CO<sub>2</sub> à celui d'une baignoire qu'il faudrait vider. Certes il faut couper le robinet d'alimentation en CO<sub>2</sub> et donc nos émissions, mais il faut en même temps la vider, et là de nombreux processus naturels peuvent vraiment nous aider.

<sup>3</sup> BCE : Banque Centrale Européenne

<sup>4</sup> Au total, cette déclaration commune sera adoptée par plus de cent pays. A eux tous, ils abritent 85% des forêts mondiales, dont la forêt boréale du Canada, la forêt amazonienne au Brésil ou encore la forêt tropicale du bassin du Congo. La Russie, la Chine, l'Australie, les Etats-Unis ou encore la France figurent également parmi les signataires.

<sup>5</sup> Les forêts recouvrent 31% de la planète. Selon Nature Climate Change, elles ont absorbé deux fois plus de gaz qu'elles n'en ont émis sur la période 2001-2019. Les forêts représentent un puits de carbone qui absorbe une quantité nette de 7,6 milliards de tonnes de CO<sub>2</sub> par an, soit 1,5 fois la quantité émise annuellement par les Etats-Unis.

Pour séquestrer le carbone, on dispose notamment des forêts et des océans. Sur les bandes côtières, les marais-salants, les herbiers marins et les mangroves séquestrent ce qu'il convient d'appeler le "blue carbon". Les mangroves abritent une biodiversité incroyable car elle filtre l'eau, ce qui permet à nombre d'espèces (des poissons) d'y prospérer, ainsi que des communautés humaines locales d'y développer une économie. Toute cette biodiversité, si on la préserve, va ralentir le réchauffement climatique.

En haute mer, les matières fécales des baleines fertilisent le phytoplancton qui absorbe de grandes quantités de CO<sub>2</sub> par photosynthèse. A l'inverse, l'exploitation au fond de la mer des hydrocarbures perturbent le "deep sea", qui va libérer du carbone que la nature a mis tant d'années à piéger.

La capture du carbone par la technologie me laisse plus sceptique. C'est un peu le chaudron de la sorcière. On mélange beaucoup de choses sans savoir ce qui va en sortir et surtout ce qu'on va laisser aux générations futures. La séquestration naturelle n'aura, elle, pas de conséquence sur la santé ; un peu comme le nucléaire en lieu et place du charbon. Est-ce la bonne solution si l'on se projette dans le futur ?

**"Plus de 100 pays, dont les USA, ont signé le 'Global Methane Pledge' qui en réduisant d'au moins 30 % d'ici à 2030 les émissions de méthane devrait réduire de 0,2 °C le réchauffement d'ici 2050"**

Mon dernier atelier concernait la santé humaine. Comment accorder les agendas de la croissance économique et du bien-être avec les problèmes de pollution ? Si la pollution est évidemment mauvaise pour la santé, lutter contre à court terme a malheureusement un coût, mais quel bénéfice à long terme !

### On parle de plus en plus de la peur du grand réchauffement. Qu'en pensez-vous ?

Je parle avec des psychologues et me demande si notre langage n'est pas trop puissant ? L'éco-anxiété ou la solastalgie<sup>6</sup> est une réalité. Des gens craignent de sortir, craignent la pollution, craignent pour leur santé, craignent de ne plus vivre dans le monde qu'ils ont connu dans le passé. Certains jeunes sont très affectés et "baissent les bras" jusqu'à verser, et c'est grave, dans l'esprit "GINKS" (Green Inclination No KidS), c'est-à-dire le refus d'avoir des enfants étant donné le futur qui les attend.

Les prochains rapports du GIEC ne portent plus uniquement sur "l'atténuation" mais sur "l'adaptation" des systèmes. Le message ne veut plus juste alarmer pour faire peur mais veut montrer qu'on peut apporter des solutions, et être moins anxiogène. On revient à l'idée d'incorporer l'environnement et l'écologie dans les politiques macro-économiques.

### A la suite de la COP26, on a parlé de « climate justice ». Pouvez-vous expliquer ?

Les pays en voie de développement ne se sentent pas responsables des pollutions et des émissions produites depuis le début de la révolution industrielle. En fait, ils demandent même aux pays riches une aide financière, que ces pays s'étaient engagés à verser et qui n'arrive pas. Voilà le problème soulevé par l'expression "justice climatique".

### Et le prix de la tonne de carbone ? Qu'en pensez-vous ?

Récemment elle pointait à 73 dollars. Elle va monter et même beaucoup plus, selon le FMI. Les entreprises seront de plus en plus forcées à atteindre le net zéro. Quand elles ne pourront diminuer leur empreinte carbone, elle compenseront en achetant des tonnes de carbone, créant ainsi de la demande et la hausse de son prix. En revanche, à partir d'un certain plafond, les entreprises et les états ne pourront plus payer. C'est la limite de ce système qui permet aussi à des organisations de se payer le droit à ne pas être vertueux.

La communauté financière s'écarte des investissements en rapport avec les hydrocarbures. En parallèle, ce sont aussi les consommateurs qui prennent conscience de ce qui est bon pour eux et leurs enfants, qui peuvent influencer en refusant des produits, des packagings, des modèles qui ne leurs conviennent plus. Le changement des comportements est primordial.

### Quelle est l'urgence aujourd'hui selon vous ?

La montée des eaux, la fonte des glaces. Même si l'on stoppait l'effet de serre demain, ce phénomène continuerait encore. On ne peut le stopper rapidement. Les conséquences sont des submersions d'archipels et de zones littorales, avec des migrations climatiques involontaires très importantes.

### La prochaine COP est-elle déjà programmée ?

Bien sûr. La COP 27 se tiendra en novembre 2022 à **Sharm El Sheik** en Egypte.

### Un message de conclusion ?

Nous faisons maintenant le lien entre la perte de la biodiversité (IPBES<sup>7</sup>) et le changement climatique (le GIEC). Ces deux grands problèmes globaux doivent être traités ensemble. On ne peut plus les considérer indépendamment l'un de l'autre. Quand on protège la nature, on protège le climat et on doit baser les moyens de lutte contre le changement climatique sur la nature. Biodiversité et climat sont intriqués, ils sont causes et conséquences l'une de l'autre.

Nous avons changé le climat, qui lui change la nature. Nous devons recollaborer avec la nature pour qu'elle nous aide à faire revenir le climat à son état initial. ●

**"Les banques rassemblées dans la 'Net Zero Banking Alliance' se sont engagées à aligner les émissions de leurs portefeuilles sur une trajectoire visant la neutralité carbone d'ici à 2050"**



Les marais salants participent à la capture du "Carbone Bleu".

**"Biodiversité et climat sont intriqués, ils sont causes et conséquences l'une de l'autre"**



Les mangroves sont des puits de carbone et séquestrent naturellement le CO<sub>2</sub>

<sup>6</sup> La solastalgie ou éco-anxiété est une détresse psychique ou existentielle causée par les changements environnementaux passés, actuels et attendus, en particulier concernant le réchauffement climatique et la biodiversité : "L'expression du lien qui existe entre la détresse des écosystèmes et la détresse psychologique, quand la première engendre la seconde".

<sup>7</sup> Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services : Groupe international d'experts sur la biodiversité, sous l'égide de l'ONU.

**"L'éco-anxiété ou la solastalgie est une réalité"**

# Allyans,

## la nouvelle offre de formation d'Axians

**Allyans est fier d'avoir été choisi par VINCI Energies pour représenter et développer son offre de formation Axians ICT.**

**Société fondée en 2003 à Sophia-Antipolis, Allyans propose une offre de formation complète dans les domaines de pointe tels que les Réseaux numériques, la Cybersécurité, l'IoT, l'IA et la Science des Données. Elle intervient dans toute la francophonie auprès de clients issus entre autres des secteurs aéronautique, pharmaceutique, financier et des télécommunications.**



### **Allyans, the new training programme from Axians**

*Allyans is proud to have been chosen by VINCI Energies to represent and develop its Axians ICT training programme.*

*Founded in 2003 in Sophia-Antipolis, Allyans offers a comprehensive training programme in cutting-edge fields such as Digital Networks, Cybersecurity, IoT, AI and Data Science. It works with French speaking clients from the aeronautics, pharmaceutical, financial and telecommunications sectors, among others.*

The challenges of digital transformation are pushing companies to rethink their organisation and processes. To do this, they must rely on teams constantly trained in the latest technologies, if they want to be ahead of their competitors. As an expert, Allyans works daily with many companies to train and raise their employees' awareness about digital.

Moreover, the customer experience, one of the priority areas of the Axians strategy, will be enhanced by the perfectly controlled support from **Christophe Dervieux**, Allyans programme manager and training specialist for nearly twenty years.

This new Training programme will reinforce Axians' ability to support its customers in the digital transformation of their business through the solutions it offers to companies, in particular with a tailor-made formula modelled according to the problems encountered in the field.

The Allyans offer is divided into four segments that differentiate IT teams and end users:

- **Blended-Learning** : A combination of e-learning and face to face.
- **E-learning** : Distance learning with asynchronous learning (not requiring simultaneous connection).
- **Hybrid-Learning** : Classes that mix face-to-face and remote. The trainer welcomes the trainees at one of the 50 Allyans Training Centres or remotely, connected from their computer.
- **Advanced training** : A tailor-made support programme in the customer environment thanks to the mastery of technique and teaching.

*"Our offer will be used by and then supported by the 250 Axians business managers in France. It will also be relayed within the "Axians Institute", Axians' department dedicated to internal training. Thus, employees will have access to "tailor-made training", explains Christophe Dervieux, Allyans Programme Manager.*

This new offer of "Bespoke training" will lead to the creation of a pole of excellence based in Sophia-Antipolis. This project will contribute to the creation of several dozen jobs in the Riviera basin with good growth prospects in the Alpes-Maritimes and Monaco where Axians has been present for more than ten years.

The Riviera company has recently been certified "Qualiopi". Obtaining this certification is a good recognition of the quality of their training and their internal processes. No fewer than 32 indicators have been scrutinised! This certification will enable future trainees to obtain funding for their training, via the OPCO, the CPF or other funding bodies. In short, progress that augurs well for the Sophilopolitan company. ●



Les enjeux de la transformation numérique poussent les entreprises à repenser leur organisation et leur process. Pour cela, elles doivent s'appuyer sur des équipes constamment formées aux dernières technologies, si elles souhaitent avoir un coup d'avance sur leurs concurrents. C'est en qualité d'expert qu'Allyans intervient quotidiennement auprès de nombreuses entreprises afin de former et de sensibiliser leurs salariés au digital.

En outre, l'expérience client, un des axes prioritaires de la stratégie d'Axians, se verra valorisée au travers d'un accompagnement parfaitement maîtrisé par Christophe Dervieux, responsable de l'offre Allyans et spécialiste de la formation depuis près de vingt ans.

Cette nouvelle offre de "Training" viendra en renfort des capacités d'Axians à accompagner ses clients dans la transformation digitale de leur métier au travers des solutions qu'elle propose aux entreprises, notamment avec une formule sur mesure et modelée en fonction des problématiques rencontrées sur le terrain.

L'offre Allyans se décline en quatre segments différenciant pour les équipes informatiques et les utilisateurs finaux :

- **Blended-Learning** : Une combinaison du e-learning et du présentiel.
- **E-learning** : Une formation dispensée en distanciel avec apprentissage asynchrone (ne nécessitant pas de connexion simultanée).
- **Hybrid-Learning** : Des classes de formation

qui mêlent présentiel et distanciel. Le formateur accueille les stagiaires en physique dans l'un des 50 centres de formation Allyans Training ou à distance, connectés depuis leur ordinateur.

- **Advanced training** : Une offre d'accompagnement sur mesure dans l'environnement client grâce à la maîtrise de la technique et de la pédagogie.

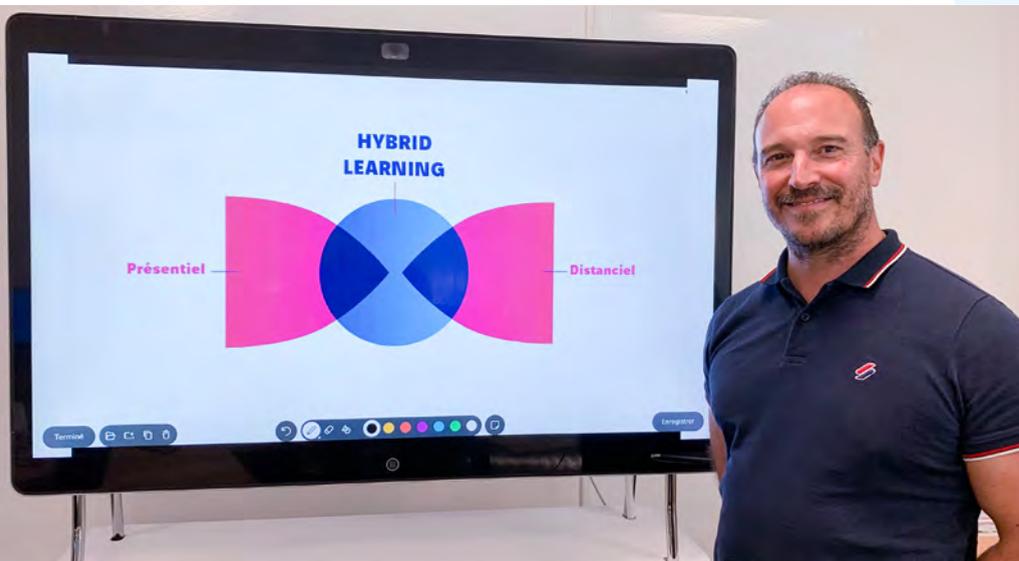
*"Notre offre se verra appropriée, puis portée par les 250 responsables d'affaires Axians en France. Elle sera également relayée au sein de "l'Axians Institute", le service dédié aux formations internes d'Axians. Ainsi, les collaborateurs auront accès à des "formations sur mesure", explique Christophe Dervieux, responsable de l'offre Allyans.*

Cette nouvelle offre de "Training sur mesure" donnera lieu à la création d'un pôle d'excellence basé à Sophia-Antipolis. Ce projet contribuera à la création de plusieurs dizaines d'emplois dans le bassin azuréen avec de belles perspectives de croissance dans les Alpes-Maritimes et à Monaco où Axians est présent depuis plus de dix ans.

L'entreprise azurélienne est depuis peu labellisée et certifiée "Qualiopi". L'obtention de cette certification est une belle reconnaissance de la qualité de leurs formations et de leurs processus internes. Ce ne sont pas moins de 32 indicateurs qui sont passés au crible ! Cette certification permettra aux futurs stagiaires d'obtenir des financements pour leurs formations, via les OPCO, le CPF ou d'autres organismes financeurs. En somme, une démarche de progrès qui augure de belles perspectives pour l'entreprise sophilopolitaine. ●

# L'Hybrid-Learning, le nouveau modèle de l'apprentissage

**L'Hybrid-Learning est un nouveau concept d'apprentissage qui mêle la méthode traditionnelle et la méthode moderne : le présentiel et le distanciel. Il offre la possibilité au formateur d'accueillir dans l'un de nos 50 centres de formation des apprenants en présentiel et, en simultanément, des apprenants connectés à distance depuis leur ordinateur. La technologie utilisée permet à chaque stagiaire de vivre le cours de façon très fluide, qu'il se trouve face au formateur ou derrière son écran.**



## **Hybrid-Learning, the new model for learning**

*Hybrid-Learning is a new concept of learning that combines traditional and modern methods: face-to-face and distance learning. It means the trainer can host learners in one of our 50 training centres face-to-face and, simultaneously, learners connected remotely from their computer. The technology used allows each trainee to experience the course very smoothly, whether they are in the room with the trainer or behind their screen.*

## **Christophe, how did you come to Hybrid-Learning?**

For the past few years, we have been thinking about presenting our hybrid learning courses in order to offer our trainees an experience that is both innovative and flexible. Innovation has always been part of our company's DNA, since its creation in 2003. In 2019, the pandemic disrupted learning methods by propelling distance education to the front line. It is therefore quite natural that Hybrid-Learning was imposed during our training sessions. This method of blended learning is unanimously popular!

## **Specifically, how does a training session take place?**

The trainer welcomes and interacts with both face-to-face and remote trainees throughout the training. To do this, it has a tactile collaboration tool developed by Cisco: the Webex Board. This ultra-connected whiteboard allows the organisation of training sessions by capturing and rendering audio and video as if you were there. The trainer annotates the content, shared without any connection, on the Webex Board.

This solution stimulates the participation, collaboration and responsiveness of learners, regardless of their environment. In short, an immersive solution that offers a high quality of teaching to all our trainees.

## **How is Hybrid-Learning revolutionary in the world of training?**

Thanks to an interactive and tailor-made learning experience, this new delivery method is extremely flexible. It allows everyone to continue to train, regardless of where they are, whether they're in the classroom or in a virtual room.

Hybrid-Learning abolishes the boundary between physical and distance learning! ●

## **Christophe, comment êtes-vous venus à l'Hybrid-Learning ?**

Nous songions depuis quelques années à proposer nos formations en Hybrid-Learning afin d'offrir à nos stagiaires une expérience qui soit à la fois innovante et souple. L'innovation a toujours fait partie de l'ADN de notre entreprise, depuis sa création en 2003. En 2019, la pandémie est venue bouleverser les méthodes d'apprentissage en propulsant les cours à distance en première ligne. C'est donc tout naturellement que s'est imposé l'Hybrid-Learning lors de nos sessions de formation. Cette méthode d'apprentissage mixte fait l'unanimité !

## **Concrètement, comment se déroule une session de formation ?**

Le formateur accueille les stagiaires en présentiel et en distanciel, et interagit avec eux durant toute la formation. Pour cela, celui-ci dispose d'un outil de collaboration tactile développé par Cisco : le Webex Board. Ce tableau blanc ultra connecté permet l'organisation de sessions de formation en captant et en restituant l'audio et la vidéo comme si vous y étiez. Le formateur annote les contenus, partagés sans aucun branchement, sur le Webex Board.

Cette solution stimule la participation, la collaboration et la réactivité des apprenants, quel que soit leur environnement. En somme, une solution immersive qui offre une grande qualité d'enseignement à tous nos stagiaires.

## **En quoi l'Hybrid-Learning présente-t-il une révolution dans le monde de la formation ?**

Grâce à une expérience d'apprentissage interactive et sur mesure, ce nouveau mode de délivrance est on ne peut plus flexible. Il permet à chacun de continuer à se former et ce peu importe l'endroit où il se trouve, que ce soit en classe ou dans une salle virtuelle.

L'Hybrid-Learning abolit la frontière entre l'enseignement physique et celui à distance ! ●

### EN SAVOIR PLUS

[www.allyans.com](http://www.allyans.com) - Christophe Dervieux - [cdervieux@allyans.com](mailto:cdervieux@allyans.com)

# 5<sup>e</sup> édition du prix Pierre Laffitte : qualité, diversité et densité étaient au rendez-vous

Ce 22 octobre 2021 se tenait la 5<sup>e</sup> édition de la remise du prix Pierre Laffitte, qui récompense trois doctorants candidats. Les présentations, la sélection et la remise des prix avaient lieu sur le campus de MINES ParisTech de Sophia Antipolis, rebaptisé ce jour-là, campus Pierre Laffitte, en l'honneur du fondateur visionnaire de la technopole, et qui nous a quittés en juillet de cette année. Le prix a révélé, une fois de plus, la belle diversité de sujets et de candidats, la qualité des travaux de recherche, et un enthousiasme palpable.

par Antoine Guy



Quand vous entrez dans ce lieu pour assister à la remise de ce prix, attendez-vous à être un peu bousculé. On y évoque par exemple l'impression 3D d'aérogels pour des applications biomédicales (des pansements 2.0 !), le stockage de données volumineuses au moyen de séquences d'ADN (rien que cela !), le tri intelligent de fruits par imagerie microondes pour l'industrie agro-alimentaire, l'aide au diagnostic en temps réel pour des échographies abdominales, la synthèse de catalyseurs de nouvelle génération pour les membranes de piles à combustible (le futur de l'électricité produite à partir d'hydrogène), l'analyse expérimentale des microstructures et la modélisation multi-échelle de la déformation à chaud d'alliages de titane (pour l'aéronautique), le ciblage de longs ARN oncogènes pour proposer de nouvelles (et meilleures) chimiothérapies, des recherches sur des nouvelles méthodes de maillage en mécanique numérique pour simuler encore mieux les interactions fluides-solides (et par exemple l'écoulement du sang dans une artère), le contrôle de la prochaine génération de stations hydroliennes hybrides à énergies renouvelables...

L'esprit de Pierre Laffitte et la fertilisation croisée planaient sur l'auditoire, la parité aussi. Six filles et trois garçons, sept nationalités (française, espagnole,

***"L'esprit de Pierre Laffitte et la fertilisation croisée planaient sur l'auditoire, la parité aussi. Six filles et trois garçons, sept nationalités, des sujets pour l'industrie, la santé, l'agro-alimentaire, l'énergie, l'informatique"***



Les 3 lauréats du prix Pierre Laffitte 2021

algérienne, marocaine, chinoise, italo-brésilienne, libanaise), des sujets pour l'industrie, la santé, l'agro-alimentaire, l'énergie, l'informatique... une diversité aussi réjouissante que donnant espoir dans la recherche et dans l'enthousiasme des jeunes générations pour la science.

Les prix ont été décernés finalement à **Matheus Brozovic Gariglio**, doctorant au Cemef Mines Paris - PSL qui remporte le 1<sup>er</sup> prix et la Médaille Pierre Laffitte 2021 (projet sur la déformation du titane pour l'aéronautique). Le 2<sup>e</sup> prix revient à **Hind Dadoun** (Inria) avec son projet de nouvelle génération de simulation d'écoulements, et enfin le 3<sup>e</sup> à **Coraline Chartier** (Cemef) pour son projet d'impression 3D de pansements à base d'aérogels.

Ces trois-là ont gagné, c'est certain, mais la victoire revient en fait à tout le groupe, et à la science qui s'en trouve grandie, et à la sagesse célébrée par Pierre Laffitte, celle qui élève, qui fait les hommes plus humains, plus solidaires. Nous ne sommes jamais aussi nobles que quand nous levons un à un les voiles qui nous cachent les beautés de la matière, de l'esprit, du vivant. Nous avons besoin du monde et le monde nous interpelle. Pierre Laffitte a magistralement montré le chemin de cette quête. Le prix qui porte son nom prolonge cette pédagogie. ●

# Hommage à Pierre Laffitte décédé le 7 juillet dernier

Tous les Sophilopolitains de cœur attendaient cet évènement avec impatience. Pierre Laffitte, le père fondateur de Sophia Antipolis, ne pouvait quitter la scène sans qu'un hommage ne lui soit rendu. Et il le fut de belle manière en transformant le nom de l'École des Mines Paris Tech en un « Campus Pierre Laffitte ».

par Janny Plessis

**E**n effet, il y a 52 ans, alors que la création de Sophia était embryonnaire, ce fut une des premières réussites de Pierre Laffitte d'implanter dans la garrigue valbonnaise cette école des Mines parisienne dont il était le directeur. Il fut aussi le créateur d'ARMINES, cette association qui gère la recherche contractuelle de l'école des Mines. Pierre Laffitte a apporté un souffle nouveau à cette école et il n'est pas exagéré de dire qu'il y a eu une école des Mines avant et une autre après son passage.

Une stèle posée devant le monolithe de pierre massif a été dévoilée par Isabelle Laffitte, la veuve de Pierre Laffitte, en présence de Jean Leonetti, président de la CASA, Alain Fuchs, président de l'université Paris Sciences et Lettres, de Vincent Laflèche, directeur général des Mines Paris PSL, et de Jean-Pierre Mascarelli.

**"Jean Leonetti a mentionné dans son allocution que sans Pierre Laffitte, nous ne serions pas présents à cet instant à Sophia Antipolis"**

Jean Leonetti a mentionné dans son allocution que sans Pierre Laffitte, nous ne serions pas présents à cet instant à Sophia Antipolis. Cet hommage, terminant la remise des prix Pierre Laffitte, devait résonner bien fort dans le cœur de son épouse qui connaissait l'attachement du sénateur pour cette récompense remise aux doctorants de 2<sup>e</sup> année, soulignant l'innovation.

Il n'y aura vraisemblablement pas d'autres hommages prévus d'ici la fin de l'année comme envisagé un moment, car le nom du "Campus Pierre Laffitte" ne peut que rendre justice à ce grand visionnaire qui a insufflé à Sophia Antipolis beaucoup d'énergie et d'intelligence, en commençant par faire venir ici "les scientifiques aux champs" où ils ont trouvé une terre fertile à leurs recherches. ●



Isabelle Laffitte et Jean Leonetti entourés des personnalités présentes à l'inauguration du Campus Pierre Laffitte.

## SKEMA BUSINESS SCHOOL

At home worldwide\*

### Programmes Postbac

Global BBA  
ESDHEM

### Programme Grande École

Programmes Masters  
Mastères Spécialisés®  
MSc in Management

### Formations Executive

Global Executive MBA  
Programmes pour cadres et dirigeants

### Summer Schools

### Programmes Doctoraux

skema  
BUSINESS SCHOOL

EFMD  
EQUIS  
ACCREDITED

AACSB  
ACCREDITED

EFMD  
EMBA  
ACCREDITED

cdefm

FRANCE | AFRIQUE DU SUD | BRÉSIL  
CHINE | ÉTATS-UNIS



WWW.SKEMA-BS.FR

# Jean Leonetti :

## Antibes et Sophia occupent toute mon attention !

*Il préside à la destinée de la ville d'Antibes Juan-les-Pins et de la CASA depuis plusieurs mandats. Il ne ménage pas sa peine pour que ce territoire conserve sa place de ville touristique importante et de première technopole d'Europe. Jean Leonetti connaît tous les rouages de la politique régionale et nationale. Il nous donne avec acuité sa vision de médecin face à la Covid, mais aussi de responsable politique face aux enjeux de ce monde confronté aux changements climatiques.*

par Janny Plessis



Jean Leonetti

**Q**uelles sont les actualités de la ville d'Antibes et de Sophia Antipolis ?

Nous avons de grands projets pour Antibes et pour Sophia en 2022. Le stade nautique entre dans la réalisation de sa phase 2 avec un budget de 20 à 25 millions d'euros. Le port Vauban connaît une belle activité avec la reprise économique qui se confirme également à Sophia Antipolis. Les travaux du bus-tram se termineront début 2023 avec la traversée complète de la ville d'Antibes. Nous sommes encore dans une année de plein investissement budgété comme la Maison de l'Innovation de Sophia terminée en 2022.

**Quelle est la vision du médecin que vous êtes sur l'épidémie qui n'en finit**

**pas de perturber le monde ? Êtes-vous favorable à la troisième dose ?**

Je suis confiant car nous avons ici une très belle couverture vaccinale avec 120 000 personnes vaccinées. Nous sommes cependant très vigilants et nous n'avons en ce moment aucun décès d'enregistré à l'hôpital. Cette cinquième vague annoncée sera moins violente à cause de la vaccination qui assure, rappelons-le, dix fois moins de chance de faire une forme grave de la maladie ou de provoquer un décès. Je suis favorable à une troisième dose de vaccin, car ce virus demeure persistant sur le plan mondial et nous ne sommes pas séparés du reste du monde, alors vaccinons. En revanche, je ne suis pas favorable à la vaccination des enfants qui ont un risque faible face à cette maladie.

**"Nous avons ici un territoire magnifique et en utilisant l'outil numérique, nous pouvons prévoir comment nous allons habiter, nous déplacer dans les vingt ans à venir"**

**L'ambiance de cette fin d'année ?**

L'ambiance est bonne car nous avons enregistré une très bonne saison touristique en août, septembre et même octobre avec une activité très forte dans certains secteurs, un peu moins évidente dans d'autres. L'évolution économique reste inégale et parfois tardive, mais elle est là. Et à Sophia Antipolis, le poumon économique de la région, la reprise se confirme pour 2022 et 2023 avec une activité plus soutenue qu'avant la crise sanitaire.

**La 4<sup>e</sup> édition du SophI.A. Summit vient de se dérouler à Sophia avec succès, avez-vous une ambition pour l'avenir de cette manifestation ?**

SophI.A. Summit connaît une croissance forte conjuguée à l'obtention du label 3IA. La richesse de la communication sur nos travaux contribue à ce succès. Lors de la conférence de presse, vous avez remarqué comme l'enthousiasme était unanime, et permet la fertilisation croisée d'un nouveau genre. Les élus présents et les responsables de centres de recherche de grandes entreprises, ont souligné l'importance de se retrouver en présentiel, d'échanger et de proposer de nouveaux salons avec des cibles différentes.

---

**"Nous voulons que les gens s'engagent pour nous dire ce qu'ils souhaitent pour leur avenir dans un débat apaisé, constructif. C'est notre volonté."**

---

Nous travaillons aussi sur la ville numérique avec des applis sur la santé, la sécurité, la dépendance. Ces innovations soulignent le côté positif des découvertes en conservant l'éthique. D'autres manifestations d'envergure sur ces sujets de l'IA sont prévues comme le salon WAICF à Cannes. La Maison de l'Innovation à Sophia, dont le budget est déjà bouclé (entre 25 et 30 millions d'euros, Région, Communauté d'Agglo, Département), sera une vitrine magnifique pour organiser des manifestations d'envergure. Sa construction commencera en 2022 pour une livraison en 2025.

**A Sophia en septembre, les maires de la CASA se sont réunis sur votre invitation pour évoquer la vision CASA 2040 ? Que pouvez-vous nous en dire ?**

Nous allons refaire le SCoT<sup>1</sup> mais en y intégrant un plan de mobilité urbaine et un plan de préservation de l'environnement. Nous préparons un vrai projet en trois axes avec une réflexion profonde, une concertation optimale avec les élus, ce qui est dans l'ADN de la CASA. Nous avons ici un territoire magnifique et en utilisant l'outil numérique, nous pouvons prévoir comment nous allons habiter, nous déplacer dans les vingt ans à venir. Nous allons débattre, nous concerter avec toute la population. La crise politique majeure que nous connaissons actuellement dénote un manque de confiance de la population. Nous voulons que les gens s'engagent pour nous dire ce qu'ils souhaitent pour leur avenir dans un débat apaisé, constructif. C'est notre volonté.

---

<sup>1</sup> SCoT : Schéma de Cohérence Territoriale - Le SCoT est un outil de planification permettant de mettre en cohérence les projets d'urbanisme dans une optique de développement durable.



Village des Sciences et de l'Innovation 2021

**Les projets immobiliers d'envergure comme Écotone ou l'ancien Open Sky (devenu village de Sophia Antipolis) nourrissent beaucoup d'attentes et parfois d'inquiétudes de la part des habitants et utilisateurs de ces zones. Que pouvez-vous nous en dire ? Où en sont ces deux projets phares de Sophia Antipolis ?**

Je souligne ici les négociations réussies, engagées par Joseph Cesaro, le maire de Valbonne, au sujet de l'Open Sky. Nous sommes aujourd'hui sur un projet réduit pour ce Village de Sophia, ce qui est une bonne solution. Il a débuté il y a quinze ans et les attentes des consommateurs dans le domaine commercial ont évolué dans le sens d'une plus grande sobriété.

Le permis de construire du projet Écotone sera validé en fin d'année. Là aussi, les projets architecturaux ont beaucoup évolué, on ne



Inauguration du SophI.A Summit 2021 le 16 novembre

**"La Compagnie de Phalsbourg propose un très beau programme, harmonieux, doté d'une pépinière de start-up, de 35 000 m<sup>2</sup> de bureaux (c'est la superficie demandée annuellement sur Sophia) et de commerces. Nous sommes dans la résilience de Sophia..."**

construit pas de tours mais des collines habitées. La Compagnie de Phalsbourg propose un très beau programme, harmonieux, dotée d'une pépinière de start-up, de 35 000 m<sup>2</sup> de bureaux (c'est la superficie demandée annuellement sur Sophia) et de commerces. Nous sommes dans la résilience de Sophia qui, après le télétravail, se déploie sur de nouveaux secteurs. Avec le bus-tram, écologique, gratuit pour les étudiants et doté de tout le confort, nous imaginons que cet Écotone va remporter tous les suffrages.

**Le changement climatique, la montée des eaux, les migrations climatiques ou non, sont des sujets d'actualité. Comment la ville d'Antibes se prépare-t-elle à ces modifications importantes ?**

Il y a trente ans, nous ne subissions pas les intempéries actuelles. Depuis 2015, et les graves inondations de Biot, nous avons chaque année des inondations majeures. La CASA a agi avec une grande originalité dans la plaine de la Brague. Nous avons démolli le hameau de la Brague et réhabilité cette parcelle en zone non habitable. C'est le seul endroit en France où cela a été fait. Nous avons eu une forte exigence en faveur des bassins de rétention et nous avons déjà des effets positifs en cas d'inondations, les dégâts sont atténués.

**Et en tant que ville côtière et touristique, comment envisager le futur du tourisme, l'avenir du littoral ?**

Notre problème majeur, ce sont les inondations. Nous avons reçu en septembre, octobre et novembre des quantités d'eau au m<sup>2</sup> très importantes. Les sols ne peuvent plus absorber ces volumes et nous subissons des inondations. Je m'inscris cependant en faux face à ce discours entendu parfois, disant que si nous n'avions pas construit Sophia

Antipolis, nous n'en serions pas là... la zone la plus inondée, c'est Biot, etc... Et la vallée de la Roya ? Une zone trop urbanisée en pleine montagne ? Cela ne tient pas la route ! Nous devons agir contre la violence des intempéries et surtout leur répétition. Nous avons rehaussé les quais du port Vauban dans ce sens.

**David Lisnard a été élu à la présidence de l'AMF ? Bonne nouvelle ?**

Oui, c'est effectivement une bonne nouvelle, je suis très content qu'il ait gagné, mais je n'avais aucun doute sur sa victoire. Je lui ai dit le matin même avant les résultats : "Tu as gagné", je l'avais senti dans la salle et dans les commentaires !

**Quel candidat LR le ministre que vous avez été soutient-il ? Pourquoi ?**

Je soutiendrai le vainqueur de la primaire, c'est évident ! On m'a demandé de jouer les arbitres et je l'ai fait. J'aurais préféré une primaire ouverte à tous, mais c'est ainsi.

**Que conseillerez-vous au prochain président de la République de mettre en œuvre dès son élection ?**

L'important est d'établir un état des lieux du pays mais la France va bien. Il est dommage qu'elle ne se donne pas assez les moyens d'évoluer. Nous avons vécu un quinquennat blanc au niveau des réformes et c'est bien regrettable. Cependant la France n'est pas en déclin. Il y a cinquante ans, une petite fille noire n'avait pas le droit d'aller à l'école, le mur de Berlin subissait la botte soviétique, et l'humanité vivait en moyenne quinze ans de moins.

**Il n'y a donc pas de problèmes en France ?**

Nous avons des problèmes éducatifs, d'immigration, et un train de réformes indispensables, mais il nous faut de la solidarité pour mettre tout cela en œuvre.

**Serez-vous de nouveau ministre dans un prochain gouvernement de droite ?**

Non, je ne serai plus ministre car chaque chose en son temps et d'ailleurs je ne me suis pas présenté aux élections législatives, européennes ni au Sénat. Je suis lucide et je veux travailler dans ma ville. Nous avons ici un territoire qui mérite toute mon attention. Nous venons de recevoir l'ambassadeur de Suisse, et des représentations de l'agglomération Paris/Saclay venus pour étudier le modèle sophropolitain, très reconnu à l'international. La valorisation de la réussite de notre territoire ici à Antibes et à Sophia-Antipolis fait aussi partie de ma mission.

**"Nous avons démolli le hameau de la Brague et réhabilité cette parcelle en zone non habitable. C'est le seul endroit en France où cela a été fait."**

Nous avons mis en place de nombreuses actions ces vingt dernières années. Le Business Pôle, Sophia Tech ont permis à Sophia de se développer, puis les labels Idex, et le 3IA ont donné encore une nouvelle impulsion. La CASA a permis un pilotage politique, une stratégie spatiale dans la continuité mais aussi une certaine rupture. L'I.A. n'a pas cinquante ans, mais nous devons reconnaître la force de notre modèle fait d'innovation et de fertilisation croisée. C'est un monde vivant qui me passionne et occupe toute mon attention. ●

Village des Sciences et de l'Innovation 2021



# L'industrie chimique célèbre ses 100 ans... une éternelle jeunesse

par Jacques Jacquet

**Une célébration placée sous le signe de la jeunesse appelée à répondre aux 120 000 recrutements de jeunes talents dans les cinq ans à venir. Avec CHEMTECH et ses 69 premières startups sélectionnées pour leurs innovations de rupture, l'industrie chimique construit son futur vers un horizon écoresponsable et décarboné.**

P our être l'un des plus anciens secteurs industriels en France dont les premières fondations remontent au début des années 1800, l'industrie chimique a célébré, le 20 octobre 2021, le centenaire de son organisation professionnelle **FRANCE CHIMIE**.

Une manifestation pleine d'énergie placée sous le #AccéléronsDEMAIN devant une salle Pleyel comble avec la présence de nombreuses délégations d'étudiants représentant universités et écoles d'ingénieurs. Point d'orgue de cette journée, le lancement en partenariat avec **Bpifrance de CHEMTECH**, communauté des startups de la chimie regroupant une première sélection de 69 entreprises, dont 12 d'entre elles étaient invitées à présenter leurs innovations : chimie en flux, intelligence artificielle, catalyseurs nouvelle génération, conversion du CO<sub>2</sub>... Invitée de marque, **Madame Agnès Pannier-Runacher**<sup>2</sup> s'est longuement entretenue avec les dirigeants des startups, notamment avec les entreprises **PILI**<sup>3</sup>, **LACTIPS**<sup>4</sup> et **ALYSOPHIL**<sup>5</sup>.

CHEMTECH a pour vocation de regrouper les startups porteuses d'innovations de rupture et préfigurant l'industrie chimique du XXI<sup>e</sup> siècle. Six domaines principaux privilégiés alignés avec les axes du plan France 2030 : la chimie biosourcée et les biotech industrielles, les solutions pour batteries et électrolyseurs, le recyclage chimique et la valorisation du CO<sub>2</sub>, les applications pour la santé, les solutions digitales pour la chimie et la mesure, la surveillance, l'optimisation des procédés. On se doit de relever l'entrée en force de l'intelligence artificielle dans la chimie d'aujourd'hui et de demain et l'émergence du couple chimie quantique/ordinateur quantique illustrée par la jeune société française **QUANDELA**<sup>6</sup> avec pour applications le développement de nouveaux matériaux destinés à l'aéronautique et le développement de nouveaux polymères. Cette dernière vient d'annoncer la mise en ligne à l'horizon de juillet 2022 de la première application en matière d'informatique quantique permettant d'apprendre à programmer.

En France, un véritable écosystème de startups, encore trop méconnu, a émergé dans ce secteur. Convaincus qu'il représente un vivier d'excellence scientifique et d'innovation, France Chimie et Bpifrance se sont associés pour recenser au sein de CHEMTECH ces jeunes entreprises, les aider à réaliser tout leur potentiel et bâtir une communauté plus forte et plus visible.

Industrie de pointe ayant placé l'innovation au cœur de ses procédés, la chimie offre des solutions pour répondre à la plupart des grands défis à venir : santé, mobilité, bâtiment, alimentation, matériaux, cosmétique, et plus globalement environnement et décarbonation.

## "L'excellence académique de la chimie française a été récompensée par dix Prix Nobel"

Pour **Luc Benoit-Cattin**, président de France Chimie : "Cette aptitude à innover n'est pas le fruit du hasard. Nos entreprises ont développé de nombreuses passerelles entre la recherche académique et la recherche privée", et de rappeler que "l'excellence académique de la chimie française a été récompensée par dix Prix Nobel".

Premier secteur industriel exportateur avec une contribution de 12 milliards d'euros par an à la balance commerciale de la France, employant 220 000 salariés dans la branche, l'industrie chimique recrute 20 000 personnes par an et annonce le recrutement de 120 000 nouveaux talents d'ici cinq ans.

Avec 8 % des effectifs et 2 milliards d'euros annuels consacrés à la R&D, l'innovation est au cœur de l'ADN de cette industrie qui a toujours considéré que cette capacité

d'innovation est stratégique, stratégique pour le leadership technologique de la France et de l'Europe, stratégique pour la construction de l'économie écoresponsable et décarbonée de demain.

Reste que ce renouveau repose sur des innovations de rupture dont le développement se heurte à un modèle d'investissement dépassé. A l'occasion du Hello Tomorrow Global Summit des 30 novembre au 3 décembre qui s'est tenu à Paris, le BCG a produit un rapport intitulé *The Deep Tech Investment Paradox : a call to redesign the investor model*<sup>7</sup> d'où il ressort que face à la 4<sup>e</sup> vague d'innovation "la plupart des sociétés de capital-risque ont eu du mal à explorer de nouveaux horizons au-delà des biotechnologies et des TIC du numérique, certaines d'entre elles ont encore restreint leur stratégie d'investissement en optant plutôt pour la puissance des rendements distribués". Constat est dressé que les startups fondées sur des innovations de rupture se différencient aujourd'hui par leur choix d'explorer des problématiques complexes à l'intersection de la science et de l'ingénierie technologique et industrielle et qu'elles ont pour livrables des produits et non des applications. Du fait de la complexité des problèmes auxquels s'attaquent ces entreprises de rupture et l'imaturité de leurs technologies, il leur est prêté un a priori exagérément risqué selon le rapport du BCG qui conclut : "il convient d'établir un nouveau modèle d'investissement qui corresponde mieux aux caractéristiques uniques de ce domaine". À quand, l'émergence de ce nouveau modèle de financement dans "Le plan d'investissement pour la France de demain : France 2030" ? ●

**Jacques JACQUET**

Président de DIATEL SAS<sup>8</sup>

Conseil en stratégie

Diplômé de l'IAE d'Orléans

Cofondateur d'ALYSOPHIL SAS



1 [www.francechimie.fr/media/704/dp-chemtech-2021-complet.pdf](http://www.francechimie.fr/media/704/dp-chemtech-2021-complet.pdf)

2 Ministre déléguée auprès du ministre de l'Economie, des Finances et de la Relance, chargée de l'Industrie

3 [www.french.pili.bio](http://www.french.pili.bio)

4 [www.lactips.com](http://www.lactips.com)

5 [www.alysophil.com](http://www.alysophil.com)

6 <https://quandela.com>

7 <https://hello-tomorrow.org/wp-content/uploads/2021/05/Deep-Tech-Investment-Paradox-BCG.pdf>

8 DIATEL SAS - Tél : 06 07 12 03 14 - e-mail : [jacques-jacquet@diatelsa.com](mailto:jacques-jacquet@diatelsa.com)

# Le Prix Audiberti 2021 décerné à Béatrice Commengé

Présidé par Didier van Cauwelaert, le jury du prix littéraire Jacques Audiberti a récompensé cette année Béatrice Commengé. Quelques heures avant la remise officielle du prix, la lauréate a rencontré la presse autour d'un traditionnel déjeuner à la villa Eilenroc. Auteur de plusieurs romans, mais aussi traductrice d'Anaïs Nin, Béatrice Commengé est revenue sur son parcours et a longuement évoqué son dernier livre : *Alger, rue des Bananiers*.

par Emmanuel Maumon



La lauréate entourée par les membres du jury du Prix Audiberti 2021

## The 2021 Audiberti Prize awarded to Béatrice Commengé

Presided over by Didier van Cauwelaert, the jury of the Jacques Audiberti literary prize awarded this year's prize to Béatrice Commengé. A few hours before the winner met the press over a traditional lunch at the Villa Eilenroc. Author of several novels, but also translator of Anaïs Nin, Béatrice Commengé talked about her career and spoke at length about her latest book: *Alger, rue des Bananiers*.

Founded by the City of Antibes, the annual Jacques Audiberti literary prize rewards a writer for the whole of their work. A work that resonates with Audiberti's and is inspired, totally or in part, by the Mediterranean which is very present in several of Béatrice Commengé's works, such as *Alexandrines* or *Alger, rue des Bananiers*. Although not classified as a travel writer, Béatrice Commengé likes to go to places and retrace certain episodes in the lives of great authors.

### A journey in the footsteps of many writers

After completing a doctorate on Virginia Woolf, Béatrice Commengé has often followed in the footsteps of writers in her books. In *Henry Miller, an angel, a clown, a rogue*, she followed the twists and turns of the author's love life and creative process. In *La Danse de Nietzsche*, she charted his walks around the Mediterranean, from Nice to Venice via Genoa.

In *En face du jardin*, Béatrice Commengé manages to fit Rainer Maria Rilke's entire life into his six-day escapade around Paris' Luxembourg Gardens. There's more with a journey through the city at the heart of most of the novels of Nobel Prize winner Modiano. After Paris, Béatrice Commengé is now heading for another capital, the city of her childhood: Algiers.

### Alger, rue des Bananiers

In *Alger, rue des Bananiers*, she recounts not only her childhood, but also the history of her family over four generations. A story that follows the history of French Algeria from 1830 to 1962. A work of memory but, as Didier van Cauwelaert pointed out, based on the absence of memories. Nevertheless, she was able to rely on the hundreds of books collected by her father in his imposing 'Library of Algeria'.

Béatrice Commengé remembers her childhood as a happy period as she grew up in the Rue des Bananiers, in Ville Blanche. Of course, from the night of the Bloody All Saints' Day in 1954, when everything changed, the events of a war that did not speak its name began to disrupt her daily life. However, the author was lucky enough not to experience the tragedy of leaving in 1962, her family having decided to return to France for good in August 1961. She admits that if this had not been the case, her book would probably have been different. But whilst not evading the question of violence, Béatrice Commengé has tried to remain above it and avoid both the nostalgia of the pied-noir and an anti-colonialist rant. ●

Fondé par la Ville d'Antibes, le prix littéraire Jacques Audiberti récompense chaque année un écrivain pour l'ensemble de son œuvre. Une œuvre en résonance avec celle d'Audiberti et inspirée, totalement ou en partie, par la Méditerranée. Une mer très présente dans plusieurs ouvrages de Béatrice Commengé comme *Alexandrines* ou *Alger, rue des Bananiers*. Même si elle n'est pas cataloguée comme un écrivain voyageur, Béatrice Commengé s'intéresse fortement à la géographie et aime se rendre sur les lieux. Ceci y compris lorsqu'il s'agit de retracer certains épisodes de la vie de grands auteurs.

### Un parcours sur les traces de nombreux écrivains

Après un doctorat sur Virginia Woolf, Béatrice Commengé est en effet souvent partie dans ses livres sur les traces d'écrivains. Dans *Henry Miller, ange, clown, voyou*, elle a ainsi suivi l'auteur de *Tropique du Cancer* dans les méandres de ses amours et de sa création. Dans *La Danse de Nietzsche*, elle a aussi suivi les marches du créateur de *Ainsi parla Zarathoustra*. Des marches d'ailleurs souvent sur le pourtour méditerranéen, de Nice à Venise en passant par Gênes.

Dans *En face du jardin*, Béatrice Commengé parvient à faire rentrer toute la vie de Rainer Maria Rilke dans le périmètre parisien qu'il parcourt lors d'une escapade de six jours autour du jardin du Luxembourg. Autre déambulation sur les traces d'un écrivain avec *Le Paris de Modiano*. Un parcours dans une ville au cœur de la plupart des romans du prix Nobel de Littérature. Après Paris, Béatrice Commengé met aujourd'hui le cap sur une autre capitale, la ville de son enfance : Alger.

### Alger, rue des Bananiers

Dans *Alger, rue des Bananiers*, elle raconte non seulement son enfance, mais aussi l'histoire de sa famille sur quatre

générations. Une histoire qui épouse celle de l'Algérie française au cours d'une période finalement assez courte, de 1830 à 1962. Un travail de mémoire mais, comme l'a souligné Didier van Cauwelaert, basé sur l'absence de souvenirs. Des souvenirs qui ont eu souvent du mal à s'imprimer dans la mémoire de la petite fille. Néanmoins, Béatrice Commengé a pu s'appuyer sur les centaines d'ouvrages rassemblés par son père dans l'imposante "Bibliothèque d'Algérie". Le seul moyen qu'avait trouvé son père pour que son corps soit encore relié au pays où il avait vécu jusqu'à l'âge de cinquante ans.

### "De son enfance, Béatrice Commengé conserve avant tout l'image d'une période heureuse"

De son enfance, Béatrice Commengé conserve avant tout l'image d'une période heureuse durant laquelle elle grandit rue des Bananiers, sur les hauteurs de la Ville Blanche. Une enfance avec ses amies, le cinéma et ses vacances dans le sud-ouest de la France. Bien sûr, à partir de la nuit de la Toussaint Rouge où tout a basculé en 1954, les événements d'une guerre qui ne disait pas son nom ont commencé à perturber sa vie quotidienne. Cependant, l'auteur a eu la chance de ne pas connaître la tragédie du départ en 1962, sa famille ayant décidé de rentrer définitivement en métropole en août 1961. Elle avoue que si cela n'avait pas été le cas, son livre aurait sans doute été différent. Mais même si à la fin du livre, elle n'évade pas la question de la violence, Béatrice Commengé s'est efforcée de rester en permanence sur une ligne de crête, en évitant de basculer ni dans la nostalgie pied-noir, ni dans le brûlot anticolonialiste. ●

# Colloque :

## « Le littoral du XXI<sup>e</sup> siècle, sauvegarder et inventer »



Devant les enjeux climatiques qui se posent, le Conseil de Développement de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis a organisé un colloque le samedi 20 novembre aux Espaces du Fort Carré d'Antibes. Une centaine de personnes ont répondu présent à l'invitation de Bernard Tomasini. Au cours de cette matinée, deux tables rondes ont permis aux intervenants d'aborder les thèmes de préservation et d'adaptation du littoral.

par Janny Plessis



Le littoral : s'adapter, transformer, inventer

### Conference: «The coastline of the 21<sup>st</sup> century, safeguarding and inventing»

Faced with the existing climate challenges, the Development Council of the Sophia Antipolis Agglomeration Community organised a conference on Saturday 20 November at the Espaces du Fort Carré in Antibes. A hundred people responded to Bernard Tomasini's invitation. During the morning, two round tables allowed the speakers to tackle the themes of preservation and adaptation of the coastline.

A fascinating morning in the presence of Jean Leonetti, Mayor of Antibes and President of the CASA, who came to open the conference, while Bernard Tomasini, Honorary Regional Prefect and President of the CASA Development Council, introduced the approach aimed at bringing concrete and operational proposals to the communes of the CASA concerned by the coastline in danger.

How can we safeguard and invent the coastline of the 21st century, whose physiognomy will be impacted by climate change? This is the reflection exercise that the Development Council of the Sophia Antipolis Agglomeration Community is proposing with this conference about the coastal strip of our region. The rise in water levels, protection works, the preservation of marine biodiversity, Posidonia meadows, travel, leisure activities, yachting... these are all themes to be tackled collectively to reflect and debate on the future of our territory, in the context of global warming.

Public decision-makers, representatives of associations, civil society and scientists were present to debate around two consecutive round tables:

- The coastline: a space to be reappropriated and preserved
- The coastline: adapting, transforming, inventing

This is how we viewed the presentation of the physiognomy of the coastline by Antoine Nicault, coordinator of GRED SUD (Regional Group of Experts on Climate in the South Provence-Alpes Côte d'Azur Region). There is no doubt about it, even if we control our release of CO<sub>2</sub> into the atmosphere, the sea level will continue to rise inexorably over the next few years. If the 4 to 6 mm announced for this period do not yet alarm citizens, it is clear that it will not be the same with a sea level rise of more than one metre.

This is why the speakers brought their vision, their recommendations and their actions to prevent the worst from happening. We should note the presence of Professor Alexandre Meinesz, from the ECOSEAS laboratory, who is very involved in these issues and is rather pessimistic about the short-term future. We should also note the presence of Mrs Davenet, representing H.S.H. Prince Albert II of Monaco, who closed the conference.

Janny Plessis had the privilege of introducing the Coastal Cities Club, initiated in 2018 and whose articles on the subject you can read in these pages. Jean-Pierre Largillet led the morning's debates. ●

Une matinée passionnante en présence de Jean Leonetti, maire d'Antibes et président de la CASA, venu ouvrir le colloque, alors que Bernard Tomasini, préfet de Région honoraire, président du Conseil de Développement de la CASA, a introduit la démarche visant à apporter des propositions concrètes et opérationnelles aux communes de la CASA concernées par le littoral en danger.

Comment sauvegarder et inventer le littoral du XXI<sup>e</sup> siècle dont la physiognomie va être impactée par le changement climatique ? Tel est l'exercice de réflexion que propose le Conseil de Développement de la Communauté d'Agglomération Sophia Antipolis avec ce colloque sur la bande côtière de notre territoire. La montée des eaux, les ouvrages de protection, la préservation de la biodiversité marine, les herbiers de posidonies, les déplacements, les loisirs, la plaisance... voilà bien des thèmes à aborder collégialement pour réfléchir et débattre sur le devenir de notre territoire, dans le contexte du réchauffement climatique.

Des décideurs publics, des représentants du monde associatif, de la société civile et des scientifiques ont été présents pour débattre autour de deux tables rondes consécutives :

- Le littoral : un espace à se réapproprier et à préserver
- Le littoral : s'adapter, transformer, inventer

C'est ainsi que nous avons visionné la présentation de la physiognomie du littoral par Monsieur Antoine Nicault, coordinateur du GRED SUD (Groupe régional d'Experts sur le Climat en Région Sud Provence-Alpes Côte

d'Azur). Le constat est sans appel, et même si nous maîtrisons notre diffusion de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère, le niveau de la mer continuera de monter inexorablement ces prochaines années. Si les 4 à 6 mm annoncés en cette période n'alarment pas encore le citoyen, il est prévisible que ce ne sera pas la même chose avec une montée de la mer de plus d'un mètre.

**"Le constat est sans appel, et même si nous maîtrisons notre diffusion de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère, le niveau de la mer continuera de monter inexorablement ces prochaines années"**

C'est pourquoi les intervenants ont apporté leur vision, leurs préconisations et leurs actions pour éviter que le pire n'arrive. Notons la présence du professeur Alexandre Meinesz, du laboratoire ECOSEAS, très investi sur ces sujets et assez pessimiste sur l'avenir à court terme. Notons également la présence de Madame Davenet, représentant S.A.S. le prince Albert II de Monaco, qui a clôturé le colloque.

Janny Plessis a eu le privilège de présenter le Club des Cités Côtières, initié en 2018 et dont vous pouvez lire les articles sur le sujet dans ces pages. Jean-Pierre Largillet a animé les débats de la matinée. ●

DU 1<sup>ER</sup> AU 30 DÉCEMBRE 2021\*

PASS SANITAIRE  
ET MASQUE  
OBLIGATOIRES

# Biot j'adore! Noël



La Ville de Biot se pare de mille lumières pour émerveiller petits et grands et faire vivre à tous la magie de Noël. **Jusqu'au 30 décembre**, vous serez nombreux à profiter des animations, à goûter aux délices du terroir et à arpenter le village à la découverte des **24 chalets de Noël**. Sur les étals du **grand marché de Noël**, retrouvez : orfèvrerie, céramique, épicerie fine, savonnerie, mode et décoration. Il y en aura pour tous les goûts et pour tous les budgets.

*Mercredi 1<sup>er</sup> décembre • « Biot j'adore ! Noël »*

À partir de 18h ♡ Espace Hedberg/Torun

- ★ Lancement des festivités
- ★ Ouverture du 1<sup>er</sup> Volet de Noël
- ★ Vin chaud offert

★  
En  
attendant  
Noël...  
★

*Vendredi 17 décembre*

À 15h ♡ Médiathèque Sonia Delaunay

- ★ Ciné Thématique projeté par le CCAS de Biot
- À 19h ♡ Place des Arcades
- ★ Concert illuminé de l'Harmonie de Biot

*Samedi 4 décembre • Sainte-Barbe*

À partir de 14h ♡ Place de Gaulle

- ★ Animations et ateliers pour les enfants
- ★ Déambulation de feu

*Lundi 13 décembre • Sainte-Lucie*

À partir de 17h ♡ Espace Saint-Philippe

- ★ Parade lumineuse
- ★ Goûter

À 19h ♡ Place de Gaulle

- ★ L'Espace des Arts et de la Culture vous invite à fêter Noël

*Jeudi 16 décembre*

À 20h30 ♡ Église Sainte-Marie-Madeleine

- ★ Concert de l'ensemble Musicâme France

★ *Grand marché de Noël* ★

*Vendredi 17 décembre*

À partir de 18h ♡ Rue Saint-Sébastien

- ★ Ouverture du grand marché de Noël



RENSEIGNEMENTS :

Office de Tourisme | 04 93 65 78 00 · tourisme@biot.fr · www.biot.fr



## ★ Festival de cuisine ★

Du samedi 18 au jeudi 23 décembre  
10h > 17h30 ♡ Espace Hedberg/Torun  
★ Ateliers de cuisine

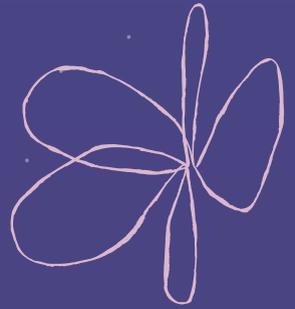
Samedi 18, dimanche 19 et mercredi 22 décembre  
À partir de 14h ♡ Jardin Frédéric Mistral et Salle des Associations  
★ Démonstrations de chefs



Du samedi 18 au jeudi 23 décembre  
À partir de 11h ♡ Place des Arcades  
★ Animations et jeux pour tous  
À partir de 15h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Déambulation du Père Noël



Mercredi 22 décembre  
À 16h ♡ Médiathèque Sonia Delaunay  
★ Ciné Récré  
À partir de 17h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Le parcours des treize desserts



Samedi 18 décembre  
À 11h ♡ Médiathèque Sonia Delaunay  
★ Spectacle jeunesse « Hop là ! »  
À 16h ♡ Place de l'Église  
★ Spectacle « Ailémoi »  
À 19h30 ♡ Église Sainte-Marie-Madeleine  
★ Concert « Harp's Voice »

Jeudi 23 décembre  
À 11h ♡ Place de l'Église  
★ Vin chaud de La Créative  
À 15h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Déambulation musicale  
À 18h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Parade des créatures lumineuses



Dimanche 19 décembre  
À 16h ♡ Salle Paul Gilardi  
★ Spectacle de Noël « Une histoire de Chaperon »  
À partir de 17h30 ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Déambulation lumineuse

Vendredi 24 décembre  
À partir de 10h ♡ Biot Village  
★ Déambulation du Père Noël avant sa grande tournée

Lundi 20 décembre  
À 16h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Sculpture sur glace

Mardi 21 décembre  
À 17h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Danseuses de Noël



## ★ En attendant Sylvestre ★

Lundi 27, mardi 28 et mercredi 29 décembre  
À partir de 14h ♡ Rue Saint-Sébastien  
★ Ateliers créatifs

Mercredi 29 décembre  
À 15h ♡ Espace Hedberg/Torun  
★ Chasse aux trésors

Jeudi 30 décembre  
À partir de 15h ♡ Biot Village  
★ « En attendant Sylvestre »  
par l'Association des Commerçants,  
Artisans et Professions Libérales de Biot



# L'I.A. fait son festival à Cannes en février 2022

*L'I.A. (Intelligence artificielle) n'est pas un gros mot mais génère beaucoup de stress pour nos contemporains. Les robots vont remplacer les humains dans de nombreux postes, 80 % des emplois d'aujourd'hui seront obsolètes, entend-on parfois. Et pourtant, l'I.A. est déjà présente dans nombre de professions, d'objets usuels sans qu'on le sache vraiment. La Tesla se dirige seule, l'imagerie médicale permet de sauver des vies avec un diagnostic plus précoce, plus sûr. L'organisation d'un nouveau salon international professionnel et grand public à Cannes ne peut que susciter l'intérêt. Réservez déjà vos journées du 10 au 12 février 2022, car il ne faudra pas manquer cet événement.*

par Janny Plessis



Olivier Cadi, Charles-Ange Ginésy, David Lisnard et Marco Landi

## A.I. is having its own festival in Cannes in February 2022

*A.I. (Artificial Intelligence) is not a dirty word, but it generates a lot of stress for our contemporaries. Robots will replace humans in many jobs, 80% of today's jobs will be obsolete, we sometimes hear. And yet, A.I. is already present in many professions and everyday objects without us really knowing it. The Tesla drives itself, medical imaging saves lives with earlier and safer diagnosis. The organisation of a new international professional and general public exhibition in Cannes can only stimulate interest. Book your days from 10 to 12 February 2022, as this event is not to be missed.*

It is September at the Palais des Festivals and we are there for the big presentation of this new show. Numerous professionals from all sectors have responded to the invitation of **David Lisnard**, Mayor of Cannes, **Charles-Ange Ginésy**, President of the Alpes-Maritimes Department, **Marco Landi**, President of the EuroPIA Institute and **Olivier Cadi**, Managing Director of Corp Agency.

This World A.I. Cannes festival (WAICF) aims to be the world festival of artificial intelligence, and on paper it has all the ingredients to become so from the very first edition. Indeed, Cannes, home to the largest trade shows, will present the major innovations of the sector, offer a place for experimentation, and raise awareness among the general public of the economic, human, ethical and societal issues of a sector in full mutation.

David Lisnard presented this exhibition with important geopolitical stakes. To date, Silicon Valley, China and Korea have positioned themselves as leaders in the field of A.I., while France is the best in the world in the robotics sector. Charles-Ange Ginésy, who initiated the Smart Deal and the Maison de l'I.A. in Sophia Antipolis, was delighted with the organisation of this world event. Marco Landi, the famous former world director of Apple, recalled that there is no event in the world dedicated exclusively to A.I. "It is a formidable challenge for business but also for the general public to benefit from three days on A.I., synonymous with power in the world. People are at the heart of A.I. and not the other way around," he added. *The Alpes-Maritimes are the land of A.I.!*"

Olivier Cadi, Managing Director of Corp Agency, concluded the presentation. A number of leading figures will be present, such as **Yann Le Cun**, a world-renowned speaker, and **Francesca Rossi** from IBM, a specialist in ethics in A.I. ●

**n**ous sommes en septembre au Palais des Festivals pour la présentation grand format de ce nouveau salon. De nombreux professionnels, tous secteurs confondus, ont répondu présent à l'invitation de **David Lisnard**, maire de Cannes, **Charles-Ange Ginésy**, président du Département des Alpes-Maritimes, **Marco Landi**, président de l'Institut EuroPIA et **Olivier Cadi**, directeur général de Corp Agency.

**"C'est un enjeu formidable pour le business mais aussi pour le grand public de bénéficier de trois jours sur l'I.A, synonyme de pouvoir dans le monde"**

Ce World A.I. Cannes festival (WAICF) se veut le festival mondial de l'intelligence artificielle et il réunit sur le papier tous les ingrédients pour le devenir dès la première édition. En effet, Cannes, terre d'accueil des plus grands salons professionnels, présentera au cours

de ce salon les innovations majeures du secteur, offrira un lieu d'expérimentation, et sensibilisera le grand public aux enjeux économiques, humains, éthiques et sociétaux d'un secteur en pleine mutation.

David Lisnard a présenté ce salon aux enjeux géopolitiques importants. À ce jour, La Silicon Valley, la Chine, la Corée se positionnent comme les leaders du domaine de l'I.A alors que la France est la meilleure au monde dans le secteur de la robotique. Charles-Ange Ginésy s'est réjoui de l'organisation de cet événement mondial, lui qui a initié le Smart Deal et la Maison de l'I.A. à Sophia Antipolis. Marco Landi, le célèbre ancien directeur monde d'Apple, a rappelé qu'il n'existe pas dans le monde un événement consacré exclusivement à l'I.A. "C'est un enjeu formidable pour le business mais aussi pour le grand public de bénéficier de trois jours sur l'I.A, synonyme de pouvoir dans le monde. L'humain est au cœur de l'I.A. et ce n'est pas l'inverse, a-t-il ajouté. Les Alpes-Maritimes sont la terre de l'I.A.!"

C'est Olivier Cadi, directeur général de Corp Agency, qui a terminé cette présentation. De nombreuses têtes d'affiche seront présentes comme **Yann Le Cun**, reconnu mondialement, et **Francesca Rossi** d'IBM, spécialiste de l'éthique dans l'I.A. ●

DU 1<sup>ER</sup> AU 30 DÉCEMBRE 2021

BIOT

*Biot j'adore!*

Noël

PASS SANITAIRE  
ET MASQUE  
OBLIGATOIRES



**MARCHÉ DE NOËL** ▪ **JEUX POUR ENFANTS** ▪ **FESTIVAL DE CUISINE DE NOËL**  
VOLETS DE NOËL ▪ ILLUMINATIONS ▪ ANIMATIONS ▪ SPECTACLES  
ATELIERS & DÉMONSTRATIONS ▪ DÉAMBULATIONS ▪ GOÛTERS ▪ PÈRE-NOËL

**RENSEIGNEMENTS :**

Office de Tourisme | 04 93 65 78 00 · tourisme@biot.fr · www.biot.fr



DÉPARTEMENT  
DES ALPES-MARITIMES

BIOT

# Le khôl ou le regard envoûtant des femmes d'Orient

*Le MIP (Musée international de la Parfumerie de Grasse) nous propose chaque année des expositions passionnantes. Celle qui démarre le 3 décembre 2021 jusqu'au 13 mars 2022 séduit déjà le visiteur par le thème abordé : le mystérieux khôl venu d'Orient s'expose dans des pots*

*magnifiques, originaires de plus de trente pays différents. Madame Françoise Leblanc a constitué cette collection composée de 270 pots, entre 1967 et 2015. Elle en a fait don au MIP en 2016 afin de compléter avantageusement ses fonds dédiés aux cosmétiques et à l'histoire de la beauté.*

par Janny Plessis



Pot à khôl, XX<sup>e</sup> s., Libye / Laiton  
MIP / inv. 2016.9.148 / Don Leblanc



Pot à khôl, XX<sup>e</sup> s., Bahreïn  
Métal argenté et émaillé, turquoise  
MIP / inv.2016.9.213 / Don Leblanc



Pot à khôl, XX<sup>e</sup> s., Emirats Arabes Unis  
Corne, métal / MIP / inv. 2016.9.81 / Don Leblanc

**E**

ffectivement, au-delà du contenant, c'est le contenu qui nous interpelle. Utilisé dès l'Antiquité par les Égyptiens, le khôl revêt à la fois une fonction sociale, religieuse et médicinale. Son usage s'est diffusé dans tout le bassin méditerranéen, en Arabie et en Asie où il souligne le regard des femmes, mais aussi celui des hommes. Élaboré à partir de galène (sulfure de plomb), il était également utilisé à des fins thérapeutiques. En effet, le plomb, aujourd'hui reconnu comme toxique, permettait de traiter les infections oculaires. Il atténuait également les réfractions de la lumière dues au soleil.

L'usage du khôl revêt aussi une valeur religieuse. Dans l'Égypte antique, lors des rites de momification, les paupières et les sourcils des défunts étaient fardés pour la vie éternelle. Dans le monde musulman, le khôl comme le henné a un rôle purificateur. En Inde, au Yémen et au Pakistan, il aurait également le pouvoir d'éloigner le mauvais œil et protège les enfants une fois appliqué sous les yeux, sur la joue et le front. Mais la plus grande utilisation du khôl au travers les siècles reste l'esthétisme. Les femmes utilisent encore aujourd'hui le khôl pour intensifier et illuminer leur regard pour s'embellir mais aussi pour séduire.

## Qu'est-ce que le khôl ?

Le khôl se compose d'une poudre noire additionnée d'ingrédients pour la fluidifier et en faciliter l'adhérence comme l'huile d'olive. Sa fabrication se fait essentiellement à partir de matières minérales telles que la galène (sulfure de plomb) ou la stibine (sulfure d'antimoine). Le charbon, le noir de fumée, l'oxyde de cuivre peuvent également entrer dans sa composition.

**"Dans le monde musulman, le khôl comme le henné a un rôle purificateur"**

Désormais, le khôl ne s'utilise plus que pour ses propriétés esthétiques, y compris en Occident. Le mot khôl, devenu générique, s'emploie indifféremment pour désigner une diversité de produits parmi lesquels les eye-liners, crayons ou mascaras actuels.

## Kohl, the bewitching look of Eastern women

*The MIP (Grasse International Perfume Museum) offers us exciting exhibitions every year. The one that starts on 3 December 2021 and runs until 13 March 2022 seduces the visitor immediately with its theme: the mysterious kohl from the Orient is exhibited in magnificent pots from over thirty different countries. Françoise Leblanc built up this collection of 270 pots between 1967 and 2015. She donated them to the MIP in 2016 to complement its collections dedicated to cosmetics and the history of beauty.*

Indeed, beyond the container, it is the content that draws us. Used since ancient times by the Egyptians, kohl has a social, religious and medicinal function. Its use spread throughout the Mediterranean basin, Arabia and Asia, where it emphasises the eyes of women, but also of men. Made from galena (lead sulphide), it was also used for therapeutic purposes. Indeed, lead, now recognised as toxic, was used to treat eye infections. It also reduced the refraction of light caused by the sun.

The use of kohl also has a religious significance. In ancient Egypt, during mummification rites, the eyelids and eyebrows of the deceased were painted over for eternal life. In the Muslim world, kohl like henna has a purifying role. In India, Yemen and Pakistan, it is also said to ward off the evil eye and protect children when applied under the eyes, on the cheeks and forehead. But the greatest use of kohl over the centuries has been for aesthetic

Pot à khôl  
XX<sup>e</sup> s., Sultanat d'Oman - Métal  
MIP / inv. 2016.9.70 / Don Leblanc



**"Les femmes utilisent encore aujourd'hui le khôl pour intensifier et illuminer leur regard pour s'embellir mais aussi pour séduire"**

### La genèse d'une collection

L'envoûtement de l'Orient, le mystère de ces femmes belles et souvent secrètes participent au succès du khôl à travers les temps. Leurs yeux devenus instruments de séduction grâce à ce magnifique maquillage ne laissent pas les hommes indifférents et suscitent l'intérêt des fabricant de pots. Françoise Leblanc, accompagnant son mari lors de ses déplacements professionnels, se passionne pour les pots à khôl et sa collection amassée entre 1967 et 2015

regroupe plus de 270 pots à khôl originaires d'une trentaine de pays, venus d'Afrique, du Moyen Orient et d'Asie. Composés de cuir, perles, métal, verroterie, marqueterie de bois, ivoire, os ou cauris, en forme de bouteille, de pot ou de tube, ils reflètent la richesse d'un artisanat varié.

Cette exposition visible du 3 décembre 2021 au 13 mars 2022, se visite sans hésiter tant elle est originale et envoûtante. "Qu'importe le flacon, pourvu qu'on ait l'ivresse", dit l'adage, ici admirons le flacon pour approcher l'ivresse de l'Orient. ●

purposes. Women still use kohl today to intensify and illuminate their eyes to beautify themselves but also to seduce.

### What is khol?

Kohl is a black powder with ingredients such as olive oil added to make it more fluid and adhesive. It is mainly made from minerals such as galena (lead sulphide) or stibine (antimony sulphide). Charcoal, lampblack and copper oxide can also be used.

Nowadays, kohl is only used for its aesthetic properties, including in the West. The word kohl, which has become generic, is used indiscriminately to designate a variety of products, including today's eyeliners, pencils and mascaras.

### The genesis of a collection

The enchantment of the East, the mystery of these beautiful and often secret women have contributed to the success of kohl throughout the ages. Their eyes, which have become instruments of seduction thanks to this magnificent make-up, do not leave men indifferent and aroused the interest of the manufacturers of pots. Françoise Leblanc, who accompanied her husband on business trips, has a passion for kohl pots and her collection, amassed between 1967 and 2015, includes more than 270 kohl pots from some thirty countries, from Africa, the Middle East and Asia. Made of leather, pearls, metal, glassware, wood, ivory, bone or cowrie shell in the shape of a bottle, jar or tube, they reflect the richness of a varied craft.

This exhibition, which you can visit between 3 December 2021 and 13 March 2022, is so original and captivating that it should be visited without hesitation. The saying goes: "What does the bottle matter, as long as you get intoxicated?" Here, let us admire the bottle to get a feel for the intoxication of the Orient. ●

**GRASSE**  
**MUSÉE INTERNATIONAL DE LA PARFUMERIE**  
FRANCE - CÔTE D'AZUR

**Le Khôl**  
Le secret d'un regard envoûtant venu d'Orient  
Du 3 décembre 2021 au 13 mars 2022

www.museesdegrasse.com

SUIVEZ-NOUS !  
FOLLOW US @ MUSEESDEGRASSE

Logo: MIP

# Entre Tesla et Décathlon, l'Arche à Grasse fête onze ans d'ouverture au monde

2020 sonnait les dix printemps de la Communauté de l'Arche à Grasse, fondée en 2010 sur le domaine des Aspres, une exceptionnelle oliveraie léguée par une ethnologue française, Solange de Gally. Pour cause de Covid (encore lui), les célébrations ont été reportées à 2021, occasionnant enfin une joyeuse fête pour à la fois souffler les dix et onze bougies de ce lieu d'accueil si particulier pour personnes ayant un handicap.

par Antoine Guy



Xavier, avant l'aventure en TESLA



Dulce Mendoza, directrice de l'Arche à Grasse



Les accueillis de l'Arche à Grasse sont des rappeurs passionnés

# à

l'Arche de Grasse, une quinzaine d'assistants, salariés ou en service civique, vivent une vie communautaire partagées avec trente accueillis. Neuf rejoignent l'Arche uniquement en centre d'accueil de jour pour travailler dans différents ateliers. Les 21 autres se répartissent dans trois maisons-foyers ("Les Alizés", "le foyer Bleu", et "le Radeau") où tous cohabitent 100 % du temps ensemble, dans une expérience de vie où chacun est un enrichissement pour l'autre.

**Dulce Mendoza**, directrice de ce lieu exceptionnel, rappelle les valeurs qui le fondent : "À l'Arche, on cherche à vivre avec les personnes en situation de handicap, plutôt qu'à faire pour elles. Les personnes en situation de handicap mental co-construisent leur projet personnalisé avec l'équipe éducative en s'appuyant sur leur expérience personnelle. Elles trouvent leur place et sont soutenues en étant accueillies telles qu'elles sont. La personne en situation de handicap ne peut être réduite qu'à ses facultés intellectuelles ou physiques. Elle développe, au sein de la communauté, des relations d'amitié qui dépassent la simple relation d'aide."

Le jour anniversaire de la communauté, divers spectacles organisés de main de maître par tous, encadrants et accueillis, ont

donné lieu notamment à une chorégraphie de rap époustouflante, démontrant que rythme et danse s'accrochent aussi avec toutes les imperfections de chacun. Les tables dressées offraient aux visiteurs des boissons et des amuse-gueules participant à la convivialité de ce moment suspendu.

**"... divers spectacles organisés de main de maître par tous, encadrants et accueillis, ont donné lieu notamment à une chorégraphie de rap époustouflante..."**

Quelques semaines plus tard, une autre activité témoignait du dynamisme de la communauté et de sa directrice. Le club des propriétaires de Tesla du 06 est venu aimablement démontrer la qualité, et la modernité de ces véhicules. Leur qualité de voiture "presque" autonome prenait dans le contexte de l'Arche un sens évidemment très particulier. Les membres de la communauté ne boudèrent pas leur plaisir en s'asseyant à côté du conducteur pour une ballade d'environ 30 mn.

Chaque année, l'Arche invite tous ses amis, partenaires, parents, donateurs à une "olivade", comprenez un pique-nique dans l'herbe suivi d'une cueillette d'olives, sur ce domaine planté d'oliviers centenaires. Des scouts sont venus en renfort pour aider au ramassage des précieuses petites drupes noires avec lesquelles l'Arche produit sa propre huile d'olive. Dulce et la communauté ont d'ailleurs offert une bouteille à chaque membre du club Tesla, en remerciement de leur geste.

L'Arche s'ouvre vers l'extérieur. Ainsi, un partenariat avec **Décathlon Grasse** a créé des échanges entre les membres de l'Arche et les salariés de l'enseigne qui viennent pratiquer le sport avec les accueillis, le tout intégré à un projet d'entreprise. Un terrain multisports est en train de sortir de terre grâce aux donateurs... chuuut ! c'est encore un peu secret.

"Vous venez ici en croyant que vous allez changer les personnes avec un handicap, mais ce sont eux qui vont vous changer, vous faire faire un pas de côté", confie en souriant Dulce. A l'heure du coaching et des formations au management, l'Arche a quelque chose à nous dire, quelque chose à nous enseigner dans la façon d'entrer en relation.

Là est la vraie modernité de cette institution, dont le XXI<sup>e</sup> siècle a tant besoin. ●

# Un nouvel outil pour le développement du pôle Arômes, Parfums, Cosmétiques

**Le président de la Communauté d'Agglomération du Pays de Grasse, Jérôme Viaud, et le président d'Université Côte d'Azur, Jeanick Brisswalter, ont inauguré le 18 novembre à Grasse les nouveaux laboratoires d'analyses de l'Institut I2P APC. Implanté au sein de l'Espace Jacques-Louis Lions, ce nouvel outil doté d'équipements de haute technologie accélérera la recherche et l'innovation dans le domaine des arômes et des parfums. Il favorisera aussi la fertilisation croisée et pourra être utilisé par toutes les entreprises du territoire.**

par Emmanuel Maumon



Jérôme Viaud inaugurant les laboratoires aux côtés de Jeanick Brisswalter

## **A new tool for the development of the Flavours, Fragrances and Cosmetics cluster**

*The President of the Pays de Grasse Agglomeration, Jérôme Viaud, and the President of the Université Côte d'Azur, Jeanick Brisswalter, inaugurated the new analysis laboratories of the I2P APC Institute on 18 November. Located at Grasse's Espace Jacques-Louis Lions, this new facility will accelerate research and innovation in the field of flavours and fragrances and encourage cross-fertilisation. It is open to all companies in the region.*

Created in January 2020, the Institute for Innovation and Partnerships in Flavours, Fragrances and Cosmetics (I2P APC) is part of the Université Côte d'Azur. Its vocation is to promote partnership research and technology transfer as well as to encourage innovation to support economic development.

## **A high level technological platform**

The institute's new laboratories are equipped with state-of-the-art technology such as a chromatograph to identify and isolate all the molecules responsible for a product's bad odours. For Institute Director Sylvain Antoniotti, this is like finding a needle in a haystack. Another device, the Spinsolve 60, a nuclear magnetic resonance spectrometer, is used to monitor the progress of chemical reactions online.

Grasse mayor Jérôme Viaud says that the laboratory is accessible to start-ups in the InnoGrasse business incubator as well as those housed in the Grasse Biotech business centre, and even to big names in the sector. After presenting their research projects and signing an agreement with the institute, these companies can carry out their experiments using the high-performance equipment.

## **A tool for the economic development of the region**

For Jeanick Brisswalter: *"The opening of this technological platform is a first step in the dynamic that we will create together. A dynamic that will create wealth in the region."* A vision shared by Jérôme Viaud for whom this collaborative platform constitutes a structuring tool for the economic development of the region. A tool that favours partnership research and cross-fertilisation. It will be a real bridge between the university and the economic world.

The choice of location will reinforce these links, it has high-tech resources and is an ideal place for cross-fertilisation, bringing together research and higher education, but also private initiative with start-ups from the business incubator. This makes it a desirable destination for R&D, innovation and entrepreneurship. ●

**C**réé en janvier 2020, l'Institut d'Innovation et de Partenariats Arômes Parfums Cosmétiques (I2P APC) est une composante d'Université Côte d'Azur. Sa vocation est d'impulser des actions de recherche partenariale et de transfert de technologie. Cet Institut autour de la science des odorants et de la cosmétologie vise aussi à favoriser l'innovation dans les entreprises du secteur. Ceci au service du développement économique du territoire. C'est d'ailleurs assez naturellement qu'il s'est implanté à Grasse qui représente l'excellence dans le domaine des arômes et des parfums.

## **Une plateforme technologique de haut niveau**

Ces nouveaux laboratoires de l'institut sont dotés d'équipement à la pointe de la technologie. Ainsi, par exemple, un chromatographe sert à identifier et à isoler toutes les molécules responsables des mauvaises odeurs d'un produit. Pour le directeur de l'institut, Sylvain Antoniotti, cela revient à trouver une aiguille dans une botte de foin. Un autre appareil : le Spinsolve 60, un spectromètre à résonance magnétique nucléaire, permet de surveiller la progression des réactions chimiques en ligne.

Deux ingénieurs et une doctorante travaillent déjà dans ces laboratoires qui sont ouverts aux entreprises du territoire. Le maire de Grasse Jérôme Viaud a indiqué que le laboratoire est accessible aussi bien aux startups de la pépinière d'entreprises InnoGrasse qu'à celles hébergées au sein

de l'hôtel d'entreprises Grasse Biotech, voire même aux grands noms du secteur. Après avoir exposé leurs projets de recherche et signé une convention avec l'institut, ces entreprises peuvent mener à bien leurs expérimentations à l'aide de ce matériel performant.

## **Un outil au service du développement économique du territoire**

Ces nouveaux laboratoires sont véritablement au service du territoire. Pour Jeanick Brisswalter : *"L'ouverture de cette plateforme technologique est un premier pas dans la dynamique que l'on va créer ensemble. Une dynamique qui doit créer de la richesse sur le territoire."* Une vision partagée par Jérôme Viaud pour qui cette plateforme collaborative constitue un outil structurant du développement économique du Pays de Grasse. Un outil favorisant la recherche partenariale et l'expérimentation croisée. Elle sera une vraie passerelle entre l'université et le monde économique.

Le choix du lieu de son implantation renforcera d'ailleurs ces liens. Situé dans l'ancienne usine à parfum Roure, l'Espace Jacques-Louis Lions est un lieu propice à la fertilisation croisée. Il réunit en effet la recherche et l'enseignement supérieur avec l'université, mais aussi l'initiative privée avec les startups de la pépinière d'entreprises. Désormais, il concentre également des ressources matérielles de haute technologie. Cela en fait une destination privilégiée pour la R&D, l'innovation et l'entrepreneuriat. ●

# CECAM<sup>1</sup> :

## Deux chirurgiens esthétiques dévoués à leurs patients à l'Hôpital privé Arnault Tzanck de Mougins

*Les docteurs Tarik Ihrai et Philippe Giordano, deux praticiens de l'Hôpital privé Arnault Tzanck-Mougins, viennent de créer au sein de cette institution le Centre Esthétique Cannes Mougins. Ces chirurgiens plasticiens pourraient disserter avec nous de longues heures sur la blépharoplastie, l'abdominoplastie, la gynécomastie, ou même la chirurgie du lymphœdème. Mais serait-ce pertinent ? Et si l'on se plaçait plutôt du côté des patient(e)s pour échanger en termes moins techniques sur des concepts tels que « la chirurgie de la silhouette », « le lifting du visage », « la médecine esthétique », ou encore « la stimulation du collagène » ?*

par Antoine Guy



Tarik Ihrai et Philippe Giordano

Ces dernières années, la chirurgie esthétique a beaucoup progressé dans sa recherche d'une pratique plus naturelle et moins invasive tandis que les technologies médicales les plus innovantes apportaient leur concours afin d'optimiser les résultats esthétiques tout en réduisant la période de récupération après la réalisation d'un traitement.

Plus question d'endurer les séquelles physiques d'une maladie ou de laisser de petits complexes altérer la confiance en soi. Terminées les couperoses dissimulées sous un épais fond de teint, envolés les sillons

disgracieux du temps et du stress, oubliée cette naissante peau d'orange malvenue à l'heure du bain de soleil. Le temps des kilos embarrassants pour enfiler sans ambages le jean de l'année dernière est révolu.

**"Bien-être et confiance en soi, pour être en accord avec soi-même"**

**CECAM : Two cosmetic surgeons dedicated to their patients at the Arnault Tzanck private hospital in Mougins**

*Doctors Tarik Ihrai and Philippe Giordano, two practitioners at the Arnault Tzanck-Mougins private hospital, have just created the Cannes Mougins Aesthetic Centre within this institution. These plastic surgeons could talk for hours with us about blepharoplasty, abdominoplasty, gynecomastia, or even lymphedema surgery. But would it be relevant? What if we were to look at it from the patient's side and discuss in less technical terms concepts such as «body contouring», «face lifting», «cosmetic medicine», or «collagen stimulation»?*

In recent years, cosmetic surgery has made great strides in its search for more natural and less invasive practices, while the most innovative medical technologies have helped to optimise aesthetic results while reducing the recovery period after a treatment.

<sup>1</sup> CECAM : Centre Esthétique de Cannes Mougins



**Tarik Ihrai** et **Philippe Giordano**, chirurgiens plasticiens aux parcours impressionnants, ont ouvert début 2021 un plateau de plus de 200 m<sup>2</sup> dédiés à la chirurgie plastique et à la médecine esthétique, "plastique" et "esthétique" étant des mots lourds de sens dans une région qui a accueilli tant d'artistes plasticiens. L'approche de l'esthétique prônée par les chirurgiens du CECAM transparait dès la salle d'attente et les bureaux de ces deux passionnés. Le décor épuré, un rien nihiliste, laisse présager sans ambiguïté de la qualité de l'écoute et du savoir-faire sans concession, indispensables à l'accompagnement des patient(e)s dans leur quête du mieux-être.

Chirurgies du sein ou de la silhouette, rajeunissement du visage par chirurgie ou par injection, laser pour épilation médicale permanente ou pour traiter la couperose, destruction de la graisse par cryolipolyse, raffermissment de la peau par radiofréquence... et bien d'autres techniques sont disponibles au CECAM où les praticiens, à l'écoute, proposent des solutions adaptées et personnalisées aux demandes des patient(e)s. ●

#### PRENDRE RENDEZ-VOUS

*Dr Ihrai & Dr Giordano*

*CECAM - Centre de consultation de l'hôpital privé Arnault Tzanck  
80 Allée des Ormes, 06250 Mougins*

*Dr Ihrai : [contact@docteurihrai.com](mailto:contact@docteurihrai.com) - 00 33 492 928 550*

*Dr Giordano : [phgiordano@clinic.com.fr](mailto:phgiordano@clinic.com.fr) - 00 33 493 391 861  
[www.cecama-mougins.com](http://www.cecama-mougins.com)*

No more enduring the physical after-effects of an illness or allowing minor complexes to affect your self-confidence. Gone are the blotches hidden under a thick foundation, gone are the unsightly furrows of time and stress, gone is that unwelcome orange peel when sunbathing. Gone are the days of embarrassing kilos when it comes to putting on last year's jeans.

In early 2021 **Tarik Ihrai** and **Philippe Giordano**, plastic surgeons with impressive backgrounds, opened a facility of more than 200m<sup>2</sup> dedicated to plastic surgery and cosmetic medicine. The approach to aesthetics advocated by the surgeons at CECAM is evident from the waiting room and the offices of these two enthusiasts. The uncluttered, slightly nihilistic décor is an unambiguous indication of the quality of the listening skills and uncompromising know-how that are essential to supporting patients in their quest for well-being.

Breast or figure surgery, facial rejuvenation by surgery or injection, laser for permanent medical hair removal or to treat rosacea, fat destruction by cryolipolysis, skin tightening by radiofrequency... and many other techniques are available at the CECAM where the practitioners, who are attentive to patients' needs, offer adapted and personalised solutions. ●



# la petite annette

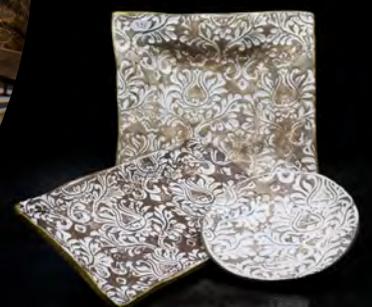
MODE & LIFESTYLE

*8 Rue du Rocher,  
06560 Valbonne  
Tel : 06 12 68 50 95*



[www.lapetiteannette.com](http://www.lapetiteannette.com)  
[www.facebook.com/lapetiteannette](https://www.facebook.com/lapetiteannette)  
[www.instagram.com/la\\_petiteannette](https://www.instagram.com/la_petiteannette)

Photos prises par @axelantigny\_photographe



VILLE DE VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS

# Joyeuses Fêtes



GARBEJAIRE

13 - 15

DECEMBRE

VALBONNE  
VILLAGE

22 - 24

DECEMBRE

Marché de Noël - Expositions  
Animations - Spectacles

Programme à retrouver sur  
[www.valbonne.fr](http://www.valbonne.fr)

INFOS : 04 93 12 34 50

## Spectacles à Valbonne

pour la fin d'année !



### «IGOR ET LILA» PAR MAGIC CHAMBO

le 15/12/2021 à 17:30

RDV à la Ferme Bermond pour ce spectacle de magie.

"Connus mondialement dans le 06, Igor et sa partenaire Lila vous présentent un spectacle interactif, placé sous le signe de l'humour! Igor, magicien comique, est originaire d'une lointaine contrée, son accent vous mettra sur la piste !"



### BP ZOOM « MÉLANGE DEUX TEMPS »

le 16/12/2021 à 20:00 et 17/12/2021 à 20:00

"Philippe Martz et Bernie Collins, spectacle de clown qui mélange le drôle et la poésie (à partir de 6 ans)

Ce spectacle nous transporte dans l'univers de doux dingues légèrement décalés et nous convie à un voyage en montgolfière, en avion et même sous l'eau... Dès la première image, tout part du monde de l'enfance où l'imaginaire est roi."



### ANTIOCHE & ZEGORA

le 18/12/2021 à 14:30 et 20:00

"Un duo détonnant où le burlesque et le charme font bon ménage. Magie, art clownesque, théâtre, music-hall, humour et poésie, tout est prétexte pour le plus grand plaisir des petits et grands."



### GALA DE MAGIE ET ARTS VISUELS

le 19/12/2021 à 20:30

5<sup>ème</sup> édition avec François Normag en maître de cérémonie.

- \* Triton Champion de France (Nice).
- \* Alberto Giorgi (Italie) " Mandrake d'or".
- \* Le monde de Félix (France) Membre équipe de France.
- \* Charly (France) Champion de France 2016
- \* Antioche & Zégora (France) Duo déjanté !
- \* Juggle Fever (Nice) Duo clownesque, jonglerie.
- \* Jay Kinésios hypnose et mentalisme (Nice).
- \* Accueil close-up.

EN SAVOIR PLUS

<https://billetterie.ville-valbonne.fr>

# Pizzeria

## « Le Petit Carnot » : César et Romain à la conquête de Valbonne

*Depuis deux ans, Romain et son cousin César (cela ne s'invente pas) ont fait du « Petit Carnot » une grande pizzeria. Située à l'angle du boulevard Carnot et de la rue Gambetta, cette adresse a séduit son public tant par ses salles confortables que dans le jardin attenant. Par une soirée d'été, dîner sur leur terrasse nouvellement ouverte reste un moment de détente très conviviale et de gastronomie italienne très appréciée. Après la bataille, détendez-vous : troquez votre glaive de stress et votre pilum de la précipitation contre un verre de repos et une assiette de quiétude... Vous bivouaquez au Petit Carnot.*

par Janny Plessis



La pizzeria "Le Petit Carnot"



César et Romain

**T**out a commencé pour **Romain** par des expériences de restauration dans les établissements valbonnais. Ses origines familiales, **Gandolfo** par son père, **Sebag** (Golfe Juan) par sa mère et **Foucard** par sa grand-mère, lui garantissaient un très bon accueil de la part des villageois. Il fait ses classes dans les métiers du service durant sept ans puis décide un jour de partir voir du pays. Un tour du monde en plusieurs étapes le conduit en Australie, à Dubaï, au Canada, en Thaïlande, au Mexique. Les nouvelles expériences ne manquent pas et le jeune légionnaire en restauration découvre les autres cultures, tout en perfectionnant son anglais.

Le jeune Romain rejoint Béziers et entre au service de "La Maison de Petit Pierre", le restaurant de Pierre Augé, chef désormais connu depuis sa récompense en 2014 dans l'émission Top Chef. Il s'y perfectionne pendant un an puis revient au pays et accepte un emploi de bureau pour le groupe Brasserie Mauro. Travail plus calme mais pas vraiment aligné avec les aspirations de notre hyperactif. Il suffira d'un signal de son père pour qu'il visite cette affaire valbonnaise à vendre : l'Élysée Carnot.

Notre tribun, entrepreneur dans l'âme, ne met pas longtemps pour franchir le Rubicon : il va racheter cette pizzeria mais non sans accomplir quelques modifications. "Alea jacta est", les pizzas seront napolitaines, avec un pâte plus épais (250 gr), une qualité exceptionnelle et une livraison possible. Il recrute une brigade : un pizzaiolo, une cuisinière, et ajoute à la carte les recettes italiennes incontournables comme les pâtes, les gnocchis, les lasagnes, le poulpe ...

**"Notre tribun, entrepreneur dans l'âme, ne met pas longtemps pour franchir le Rubicon : il va racheter cette pizzeria mais non sans accomplir quelques modifications"**

Sa première année se passe pour le mieux dès ce début 2019, mais bientôt une épidémie

suivie de son cortège de confinements va contrarier son offensive gastronomique et l'obliger à prendre ses quartiers d'hiver. A la réouverture, en juin 2020, la mairie lui propose d'installer une terrasse dans le mignon jardin attenant. Romain, qui vient d'embaucher son cousin César, accepte volontiers la proposition et augmente ainsi de 20 sièges une capacité en salle de déjà 50 couverts.

Les deux cousins (germains...) ne ménagent pas leur peine et parcourent entre 12 et 15 kilomètres par jour, assurant un service, de qualité pour les clients et physique pour eux. Ils montent en ligne tous les jours galvanisés par la satisfaction du client. "Je suis un gars d'ici et ma famille est connue. Je ne veux pas décevoir les gens qui me connaissent. J'assume un service et une qualité de restauration très optimale. Nous avons mon cousin et moi conquis une clientèle fidèle, importante en saison d'hiver. J'espère que nous allons en finir avec cette épidémie et clore une année 2022 pleine et correcte, mais nous sommes d'ores et déjà très contents du résultat de ces deux dernières années, bien au-delà de nos espérances." Leur futur se présente sous les meilleurs auspices. L'empire (de la pizza) de César et Romain est en marche ! ●

# VELOCITAS

## CONCEPT CYCLING VALBONNE

Pour quiconque se trouve à Valbonne, un village du XVI<sup>e</sup> siècle au cœur de la Côte d'Azur, une visite chez VELOCITAS s'impose. Situé au 1, Rue de Rocher dans le vieux village, VELOCITAS propose une sélection exclusive de vélos de route à la vente, des vélos électriques à louer, ainsi que des vêtements et accessoires uniques, et un café artisanal de leur associé, Artisan Coffee Co.

par Antoine Guy



Adam Payne à gauche et Michael Maigret

**L**e tout premier commerce de cycle à Valbonne Village, **VELOCITAS**, a ouvert ses portes en novembre 2021 et est la première entreprise commerciale pour les associés, **Michael Maigret** et **Adam Payne**. Forts de la complémentarité de leur expérience antérieure, ils ont développé VELOCITAS au cours de plusieurs mois de discussions autour du vélo. Le résultat reflète une passion commune pour la culture du cyclisme sur route et du café.

### Les vélos

VELOCITAS est ravi de travailler avec une gamme soigneusement sélectionnée de marques de vélo exclusives qui ne manquent pas de faire tourner les têtes et surtout tiennent leurs promesses ! Entre **AURUM**, **FESTKA** et **PARLEE**, ils ont des partenaires qui comprennent ce que les cyclistes sur route

chevronnés recherchent, et toutes offrent une approche unique à la possession et l'utilisation de vélos haut de gamme.

Bénéficiant des dernières technologies et de l'expérience de certains des plus grands noms du cyclisme, leurs marques partenaires ont une expertise inégalée dans le processus de production personnalisée, ce qui signifie que VELOCITAS peut offrir à ses clients des vélos entièrement montés, des cadres, ou des vélos personnalisés assemblés sur commande.

### Le café

Il existe une relation unique et étonnante entre les mondes des cafés de spécialité et du cyclisme, et cette relation s'est renforcée ces dernières années. Les cafés et les bars à espresso ont de tout temps offert aux cyclistes un lieu de rencontre et de détente

### VELOCITAS, a concept cycling store

For anyone that finds themselves in Valbonne, a 16<sup>th</sup> century village in the heart of the Côte d'Azur, a visit to VELOCITAS is a must. Situated on 1, Rue de Rocher in the old village, VELOCITAS sells a curated range of high-end road bikes, electric bikes for rent, as well as unique apparel, accessories and speciality coffee from their partner, Artisan Coffee Co.

As the first cycling business in Valbonne Village, VELOCITAS opened its doors in November 2021 and is the first venture for business partners, **Michael Maigret** and **Adam Payne**. Using their complementary background experience, VELOCITAS was developed over many months of on-bike discussions. The result of which demonstrates a combined passion for road cycling and coffee culture.

### The Bikes

VELOCITAS is delighted to be working with a carefully selected range of boutique bike brands that guarantee to turn heads and most importantly deliver ! Between **AURUM**, **FESTKA** and **PARLEE** they have partners who understand what experienced

- une halte rapide au cours d'un long trajet - mais ils font également partie de ce qui est connu comme "the coffee ride".

VELOCITAS a fait équipe avec une société de cafés de spécialité, **Artisan Coffee Co.**, pour créer la parfaite "halte-café" à Valbonne Village.

### Atelier, location et circuits

VELOCITAS a un atelier où les vélos peuvent être réparés et assemblés. Pour ceux qui souhaitent faire un tour à vélo dans la région, VELOCITAS propose des VTT et vélos de ville électriques à louer.

Le concept-store été conçu pour offrir quelque chose de différent. Non pas le magasin de cycles traditionnel, mais plutôt un lieu dont le design reflète la vision de la culture du vélo de route de Michael et Adam. Ce qui était autrefois un vieux garage double a vu ses murs de pierre et plafonds à lattes de bois de style provençal restaurés à l'original. Un lieu magnifique de départ, de halte ou d'arrivée de votre balade à vélo, ou simplement un endroit où vous pourrez déguster un café fantastique et savourer le moment.



Café de la marque **Artisan Coffee Co.**

VELOCITAS va bientôt lancer une sélection de circuits de luxe permettant de visiter la Côte d'Azur et de découvrir quelques-uns des plus beaux parcours entre Monaco et Saint-Tropez. Ces circuits sur mesure seront adaptés à tous les niveaux de cyclistes et seront composés pour

---

"Le concept store a été conçu pour offrir quelque chose de différent. Non pas le magasin de cycles traditionnel, mais plutôt un lieu dont le design reflète la vision de la culture du vélo de route de Michael et Adam"

---

chaque groupe individuellement. Des détails de ces circuits seront publiés sur le site internet de VELOCITAS et ses pages de réseaux sociaux dans les semaines à venir.

La Côte d'Azur est sans aucun doute une destination touristique connue dans le monde entier. Cependant, Michael et Adam pensent qu'en termes de cyclisme, c'est peut-être le secret le mieux gardé. Elle offre des parcours spectaculaires, des panoramas incroyables et des souvenirs indélébiles.

VELOCITAS a hâte de recevoir votre visite ! ●

### CONTACT

VELOCITAS - 1, rue du Rocher, 06 560 Valbonne  
04 93 75 59 52 - hello@velocitas.cc - www.velocitas.cc  
Michael Maigret & Adam Payne



Entrée du concept store VELOCITAS dans le vieux village de Valbonne



Vêtements "spécial cyclisme" de la marque **MAAP** et **Santini**

road cyclists are looking for and all of them offer a unique approach to owning and riding high-end road bikes.

Using the latest technology and harnessing experience from some of cycling's most famous names their brand partners have an unrivalled understanding of the custom build process meaning VELOCITAS can offer its customers fully built bikes, frame sets, or custom builds to order.

### The Coffee

There is a unique and unusual relationship between the worlds of speciality coffee and cycling, and it is one that has grown rapidly in recent years. Cafés and espresso bars have historically offered cyclists a place to briefly socialise and relax - a quick stop on a long ride - but they are also part of what is referred to as "the coffee ride".

VELOCITAS has teamed up with speciality coffee company, **Artisan Coffee Co.** to create the perfect café pit stop in Valbonne Village.

### Workshop, Rentals and Tours

VELOCITAS has an atelier where bikes can be serviced and custom built. For those who wish to try out cycling in the area, e-mountain and e-city bikes are available for rent.

The concept store has been designed to offer something different. Not your traditional cycling store, but more of a design space that reflects Michael and Adam's vision of road cycling culture. Formerly an old double garage, VELOCITAS has had its provençal stone walls and wooden slat ceilings restored true to its original form. A beautiful place to start, finish or visit during your ride, or simply somewhere to enjoy a fantastic coffee and watch the World go by.

VELOCITAS will be launching a selection of luxury travel experiences where guests will be able to visit the Côte d'Azur and ride some of the beautiful routes between Monaco and St. Tropez. These bespoke travel packages will cater for any level of rider and will be tailored to each group individually. Details of these travel packages will be added to the VELOCITAS website and social media pages in the near future.

The Côte d'Azur is undoubtedly a world-famous tourist destination. However, Michael and Adam both feel that in terms of cycling it is perhaps the best kept secret. It offers up spectacular rides, incredible vistas, and indelible memories.

VELOCITAS looks forward to welcoming you ! ●

# Grasse, capitale mondiale du parfum... de la truffe !

**Ce pourrait être le nouveau slogan de la ville des parfums. La présence habituelle de Jérôme Viaud à la conférence de presse du 18 octobre à la Bastide Saint Antoine montre l'intérêt de la municipalité grassoise pour ce Marché de la Truffe. Programmé sur deux dates à marquer en rouge (et noir) sur nos agendas, le 8 janvier 2022 à la Bastide Saint Antoine et le 16 janvier 2022 dans le village du Rouret, ce 26<sup>e</sup> Marché de la Truffe tiendra toutes ses promesses... « gustativolfactives ».**

par Janny Plessis



## Grasse, world capital of perfume... and of truffles!

*This could be the city of perfumes' new slogan. Jérôme Viaud's presence at the press conference at the Bastide Saint Antoine shows Grasse municipality's interest in this Truffle Market. Scheduled for 8 January 2022 at the Bastide Saint Antoine and 16 January 2022 in the village of Le Rouret it will live up to its promise.*

In the presence of Michel Santinelli, President of the 06 truffle growers' union, Jean-Philippe Gréco, Departmental President and Jacques Chibois, we learned that the truffle harvest in our region will be good, both in quality and quantity. The 390,000 euro aid brought by the County Council to the Alpes-Maritimes' truffle growers' union is bearing fruit, especially in the development of truffle fields and their irrigation.

As elsewhere, global warming is disrupting the life cycle of the delicate *tuber melanosporum* which requires appropriate care in addition to alternating water and heat from May to September. Recent studies and a decoding of its genome have made it possible to know exactly when the mushroom needs water so tailored irrigation is essential. A new soil hygrometry device guarantees optimal control of truffle irrigation.

On 16 January in Le Rouret, a conference on "the sexuality of the truffle", a colourful subject if ever there was one, will not fail to attract an audience as curious as it will be numerous.

## Guaranteeing good truffles

The truffle growers' union has been fighting for years to combat the numerous counterfeits in this field, fighting against flavourings that do not contain the slightest hint of truffle. "We are blocked by Europe," adds Michel Santinelli. We want to create a Protected Geographical Indication Truffle of Provence, to be the guarantee of high quality. The truffle growers' union has trained 40 truffle growers capable of visually determining the species of truffle. They are also equipped with a powerful microscope to determine the presence or not of the coveted and fragrant *tuber melanosporum*.

## Programme of these two days of celebration

The truffle will indeed be the star of the day and will be omnipresent on 8 January at the Jacques Chibois' Bastide Saint Antoine. All you'll need is a willing palate, your wallet and a smile on your face. Because the Truffle Market is a wonderful festival that makes so many dream. The dream is, however, within everyone's reach, because it only takes 10 grams of this "black gold" to revolutionise the most basic omelette, according to Jacques Chibois. The price of the truffle is fixed each year by supply and demand. It rises from 20 November, the start of the harvest, to its peak on 15 January.

**E**n présence de Michel Santinelli, président du syndicat des trufficulteurs du 06, de Jean-Philippe Gréco, président départemental et de Jacques Chibois, nous avons appris que la récolte de la truffe dans notre région pour la prochaine saison sera bonne, avec une production très correcte en qualité et en quantité. L'aide de 390 000 euros apportée par le Conseil départemental pour trois années au syndicat des trufficulteurs des Alpes-Maritimes porte ses fruits, spécialement dans le développement des truffières et leur irrigation.

Comme dans bon nombre de domaines agricoles, le réchauffement climatique bouleverse le cycle biologique de la *tuber melanosporum*. Ce champignon si délicat nécessite des soins appropriés en plus, de mai à septembre, d'une alternance d'eau et de chaleur. De récentes études et un décryptage de son génome permettent de savoir exactement quand le champignon a besoin d'eau. Une irrigation adaptée se révèle alors indispensable. Un nouveau dispositif de l'hygrométrie du sol, mis sur le marché cette année, garantit le pilotage optimal de l'irrigation des truffières. C'est, selon Michel Santinelli, "une avancée considérable dans l'aide à la production des trufficulteurs".

Le 16 janvier au Rouret, une conférence sur "la sexualité de la truffe", un sujet haut en couleurs s'il en est, ne manquera pas d'attirer un public aussi curieux que nombreux.

## Garantir la bonne truffe

C'est une des missions du syndicat des trufficulteurs qui se bat depuis des années pour lutter contre les tromperies et contrefaçons nombreuses en ce domaine.

La lutte contre les arômes ne contenant pas le moindre soupçon de truffe, utilisés dans les huiles et autres produits dérivés, protège le consommateur qui in fine doit pouvoir consommer ce qu'il achète. "Nous sommes bloqués par l'Europe, ajoute Michel Santinelli. Nous voulons créer une IGP (Indication géographique protégée) Truffe de Provence qui sera l'assurance d'une truffe de grande qualité. Le syndicat des trufficulteurs a formé avec la fédération régionale PACA, 40 trufficulteurs contrôleurs capables de déterminer visuellement les espèces de truffe. Ils sont également équipés d'un microscope performant afin de déterminer avec certitude la présence ou non de l'odorante et convoitée *tuber melanosporum*".

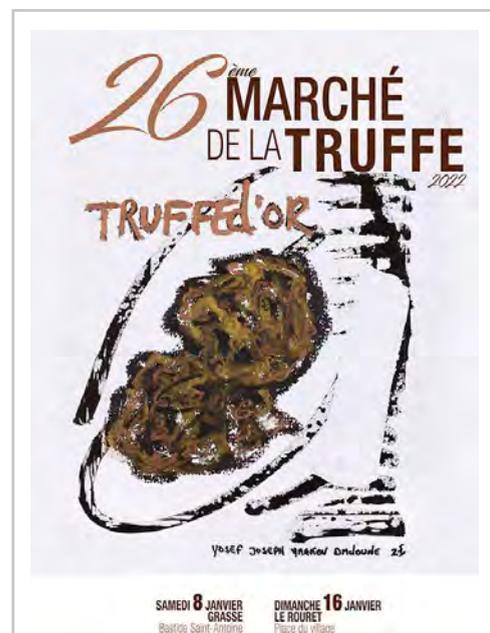
**"Le rêve est pourtant, ici, à la portée de toutes les bourses, car il suffit de 10 gr pour révolutionner la moindre omelette, selon Jacques Chibois"**

## Programme de ces deux journées de fête

Soyons rassurés, c'est bien elle, la star du jour, sans aucun doute et elle sera omniprésente ce 8 janvier à la Bastide Saint Antoine de Jacques Chibois. Tout sera organisé pour faciliter la venue de plusieurs centaines de personnes. Des parkings, des navettes, il suffit de venir avec le palais en



Jacques Chibois, Jérôme Viaud maire de Grasse, Michel Santinelli et Jean-Philippe Gréco



fête, le portefeuille en place et le sourire aux lèvres. Car il s'agit d'une fête formidable que celle du Marché de la Truffe, le plus célèbre champignon de la planète qui fait rêver tant de consommateurs. Le rêve est pourtant, ici, à la portée de toutes les bourses, car il suffit de 10 gr de cet "or noir" pour révolutionner la plus basique omelette, selon Jacques Chibois. Le prix de la truffe est fixé chaque année par l'offre et la demande. Il augmente du 20 novembre, début de la récolte, au 15 janvier, sommet de la dégustation.

Ce "Truffestival" du 8 janvier n'encouragera pas à la passivité : repas gastronomique, dégustations, démonstrations de chiens truffiers, vente de truffes, et tirage au sort d'un panier garni composé bien sûr de produits agricoles locaux et de... 250 gr de truffe tuber melanosporum.

Le 16 janvier au Rouret, la deuxième journée de ce marché sera tout aussi prometteuse, avec des visites de champs truffiers, la très attendue conférence sur **la sexualité de la truffe**, et une dégustation truffée préparée par les chefs du Clos Saint Pierre.

Alors, préparons nos papilles, humons déjà dans nos mémoires, le parfum tant convoité de la truffe et applaudissons ce travail long et fastidieux des trufficulteurs qui nous préparent dans le silence de leurs champs, le plus subtil et délicieux des champignons : le célèbre et inimitable **tuber melanosporum**. ●

This "Truffestival" of 8 January will have gastronomic meals, tastings, truffle dog demonstrations, truffle sales and a draw for a basket with local agricultural products and... 250 gr of tuber melanosporum truffle.

On 16 January in Le Rouret, the second day of the market will be just as promising, with visits to truffle fields, the much awaited conference on **the sexuality of the truffle**, and a truffle tasting prepared by the chefs of Clos Saint Pierre.

So, taste buds at the ready, let's linger on the memory of the delicious smell of the truffle and applaud the long and tedious work of the truffle growers who nurture for us that most subtle and delicious of mushrooms: the famous and inimitable **tuber melanosporum**. ●

## Jacques Chibois : Restaurer des pierres et... les palais



**La Bastide Saint Antoine, une maison à la renommée internationale et deux scintillantes étoiles Michelin accrochées à son firmament il y a plusieurs décennies, font de Jacques Chibois une personnalité tout à fait exceptionnelle. Mais nous n'étions pas au bout de nos surprises lorsque ce chef, d'entreprise et de tant d'autres choses, nous a fait visiter son futur terrain de jeu.**

par Janny Plessis et Antoine Guy

C'est en effet d'abord d'un grand terrain dont il s'agit, dans la continuité du parc de la Bastide Saint Antoine. Deux mille oliviers, parés de leur sérénité centenaire, regardent, interrogateurs, les hommes s'agiter. Au détour d'un virage arboré, une belle villa se détache puis se découvre. Jacques Chibois sourit, lui l'investisseur, le concocteur infatigable de projets où architecture, décoration, service et plaisirs des papilles se conjuguent au plus-que-parfait. Depuis huit ans, il lorgne ce mas qui n'attendait que lui pour naître, se métamorphoser en une de ces nouvelles "chiboiseries" dont il a l'art et le secret. Visite argumentée dans un décor viscontien : "le guépard" pourrait surgir derrière chacune de ces portes tandis que les yeux rieurs du maître de céans pétillent. Il précise que nous aurons ici des salons, des salles de restauration, là un bar à vins, et puis un

fumoir, un immense barbecue, une pelouse à pique-nique, sans oublier un lieu de vente à emporter... Que sais-je encore ? Sa gourmandise créatrice ne connaît pas de limite.

Soyez absolument certains que tout est déjà clairement établi dans la tête de ce metteur en scène hors pair. Jacques Chibois a prévu, mûri, décidé. Les travaux débiteront début 2022, et nous profiterons dans peu de temps des inattendus de ce temple du bien-vivre inédit et enchanteur. Il accueille les convives de la bastide par un "Vous êtes ici chez vous", l'adage fondateur de l'évangile selon "Jacques". Ce concept unique sur la région, se veut au service des "consomm-acteurs" de son univers, les habitués des cinq étoiles comme les autres, désireux de partager la créativité et l'immense savoir-faire de ce chef-créateur, surprenant donc exceptionnel ! ●



# Yann Gillet :

## le Martinez, un palace au grand cœur !

*Depuis deux ans et demi, Yann Gillet a pris la direction générale de l'hôtel Martinez, établissement emblématique de la Croisette. Ce grand professionnel apprécie particulièrement Cannes, son épouse étant cannoise et ses deux enfants sont nés dans la cité des stars. Ce grand voyageur a parcouru la planète, toujours fidèle aux hôtels Hyatt avant de poser ses valises au Martinez. Le Maroc, l'Afrique du Sud, le Brésil, l'Inde, ont permis à Yann de gravir les échelons pour obtenir le graal au sein de cet établissement dont il rêvait depuis longtemps. Il nous reçoit avec bienveillance et cependant rigueur, dans le contexte sanitaire actuel particulièrement tendu.*

par Janny Plessis



Hall de l'hôtel Martinez



Yann Gillet

© JF Romero

### Pouvez-vous vous présenter à nos lecteurs ?

Je suis originaire de Bordeaux et ma femme est cannoise. Mes deux enfants sont nés ici en 1999 et 2000. Mon père a réalisé une carrière d'expatrié, donc nous avons beaucoup voyagé. Mes trois sœurs sont médecins mais moi je désirais exercer une profession où les voyages me permettraient de connaître d'autres cultures. Jeune, j'étais serveur. Ce domaine de la restauration et de l'hôtellerie m'a séduit. Je suis devenu directeur des opérations à Casablanca, puis directeur général du Hyatt Regency de Johannesburg avant de rejoindre le Hyatt de Chennai en Inde, puis celui de Paris et enfin celui de Sao Paulo.

### Comment expliquez-vous cette fidélité aux hôtels Hyatt ?

En fait, j'apprécie le côté "très humain" de cette chaîne qui rassemble aujourd'hui plus de 1 000 hôtels dans le monde. Cette "famille" professionnelle nous accompagne, nous forme jusqu'à ce que nous devenions de vrais managers, responsables et tournés vers le bien-être des équipes. Cette formation à l'écoute des autres employés me convenait, et correspondait à ma vision du métier. Je suis devenu directeur général en 2007.

**"Nous avons inauguré deux splendides appartements Penthouse dédiés à deux grandes personnalités du cinéma : Isabelle Huppert, et Thierry Frémaux"**



Suite Prestige Mer



Isabelle Huppert et Thierry Frémaux

### Et cette nomination au Martinez correspond-elle à vos attentes ?

Oui, bien sûr, cette nomination dans le plus iconique hôtel de la Croisette me réjouit et depuis deux ans et demi, je me suis rendu compte que cet hôtel ressemble à un fondant au chocolat, le meilleur se découvre à l'intérieur ! C'est un plaisir de diriger ce magnifique établissement, rénové de belle façon et qui poursuit sa métamorphose. J'ai toujours aimé le glamour, les stars, et jeune, je venais ici pour voir "Les Nuls" durant le Festival de Cannes. En fait, je suis désireux de rester à Cannes maintenant !

### Vous êtes un sportif chevronné, pouvez-vous nous en parler ?

Oui, j'aime beaucoup le sport et je pratique le marathon, l'ultra-trail, mais je nage aussi. Participer à des courses de SwimRun me plaît particulièrement - dernièrement "Ötillö Race", dont l'arrivée était sur le ponton du Martinez, était juste magique... ou encore celui de Beaulieu-sur-Mer où avec mon coéquipier nous avons fini en première place.

### Cette épidémie de Covid a dû bouleverser vos plans à peine arrivé au Martinez ?

Oui, il est exact que six mois après mon arrivée, nous avons affronté le confinement. Nous avons de suite mis en place des plateformes digitales afin que les équipes puissent se retrouver, ne pas perdre le contact. Nous organisons ensemble des moments d'échanges, des jeux qui ont été très fédérateurs. Nous avons appris à connaître nos lieux de vie, nos familles et cela a finalement soudé les équipes. Nous avons connu alors un été 2020 difficile privé de clientèle étrangère. Nous nous sommes adaptés à une clientèle différente qui souhaitait faire la fête et nous avons trouvé les ressources pour nous adapter. Les équipes ont été très professionnelles et je les en remercie.

### Et le second confinement ?

Il fut long et douloureux ! Ce couvre-feu en hiver a été particulièrement difficile à supporter. Mais nous avons une nouvelle fois assuré et conservé une activité réduite. Alors en mai 2021, nous avons été le premier hôtel de la Croisette à réouvrir et ce fut une explosion de joie ! Nous avons remis la machine en route avec la mécanique des gestes du quotidien. Ce palace au grand cœur a montré ce qu'il était capable de réaliser... et cette année, nous avons passé un été formidable avec un **Festival de Cannes** à la hauteur de nos espérances les plus audacieuses ! Nous avons inauguré deux splendides appartements Penthouse dédiés à deux grandes personnalités du cinéma : **Isabelle Huppert** et **Thierry Frémaux**. Partageant un espace de 1 250 m<sup>2</sup>, entre intérieur et extérieur, ces deux appartements, avec vue panoramique sur la baie de Cannes, sont de véritables bijoux qui réunis s'inscrivent comme l'une des plus grandes suites d'Europe.

### Yann Gillet: the Martinez, a luxury hotel with a big heart!

For two and a half years, Yann Gillet has been the general manager of the Martinez hotel, an emblematic establishment on the Croisette. This great professional is particularly fond of Cannes, as his wife is a Cannes native and his two children were born in the city of stars. This great traveller has travelled the world, always faithful to the Hyatt hotels before settling down at the Martinez. Morocco, South Africa, Brazil, India, have allowed Yann to climb the ladder to obtain the grail within this establishment of which he had dreamed for a long time. He receives us with benevolence but with care, given the current particularly tense health situation.

### Can you introduce yourself to our readers?

I am originally from Bordeaux and my wife is from Cannes. My two children were born here in 1999 and 2000. My father had an expatriate career, so we travelled a lot. My three sisters are doctors but I wanted to work in a profession where travelling would allow me to get to know other cultures. As a young man, I was a waiter. I was attracted to the restaurant and hotel business. I became operations manager in Casablanca, then general manager of the Hyatt Regency in Johannesburg before joining the Hyatt in Chennai, India, then the one in Paris and finally the one in Sao Paulo.

### How do you explain this loyalty to the Hyatt hotels?

It's because I appreciate the "very human" side of this chain, which now has more than 1,000 hotels worldwide. This professional "family" accompanies us and trains us until we become real managers, responsible and focused on the well-being of our teams. This training in listening to other employees suited me and my vision of the job. I became general manager in 2007.

### And does this appointment at the Martinez meet your expectations?

Yes, of course, I'm delighted to be appointed to the most iconic hotel on the Croisette, and over the last two and a half years I've realised that this hotel is like a chocolate fondant, the best part is inside! It is a pleasure to manage this magnificent establishment, which has been beautifully renovated and is continuing its metamorphosis. I have always loved glamour, stars, and as a young man I used to come here to see "Les Nuls" during the Cannes Film Festival. In fact, I'm keen to stay in Cannes now!

**Et depuis septembre ?**

Nous retrouvons notre rythme de croisière, notre clientèle habituelle de touristes italiens, anglais, américains, scandinaves. Nous travaillons mieux qu'en 2019 et la basse saison s'annonce bien. Mais c'est en 2022 que nous allons connaître une très belle année, avec des perspectives plus que prometteuses.

**Avez-vous des nouveautés à annoncer ?**

Oui, nous avons d'importantes innovations à annoncer ! Au printemps, nous allons révéler un splendide jardin, un lieu réservé au bien-être, un centre de beauté avec un Spa doté d'une belle signature. Les travaux vont bon train et ce sera un plus indéniable pour notre clientèle. Également à venir au printemps, l'inauguration d'un grand salon "phygital" de plus de 900 m<sup>2</sup> équipé de tout le matériel nécessaire pour accueillir les événements et les séminaires en présentiel ou en distanciel. Une grande nouveauté !

Enfin, nous avons la volonté de mettre à l'honneur des personnalités qui ont contribué à faire rayonner l'hôtel. Ainsi, la Suite "Emmanuel Martinez" rend hommage au fondateur ou encore "Suzanne", sa fille aujourd'hui âgée de 98 ans.

**Fermez-vous durant la basse saison ?**

Non, l'hôtel Martinez est ouvert toute l'année. Même si la fréquentation est plus basse, il est important d'accompagner la dynamique attractivité de la ville de Cannes et de la destination Côte d'Azur.

**Christian Sinicropi signe-t-il toujours la carte de la Palme d'Or avec deux étoiles à son actif ?**

Bien sûr et cela depuis quinze ans avec une régularité et un talent reconnu.

En qualité de chef exécutif, Christian Sinicropi signe également les cartes des restaurants "Le Jardin" et "La Plage" avec des plats qui varient au grès des saisons en faisant la part belle aux produits du terroir.

**"L'hôtel Martinez est ouvert toute l'année. Même si la fréquentation est plus basse, il est important d'accompagner la dynamique attractivité de la ville de Cannes et de la destination Côte d'Azur"**

**La Plage sera-t-elle ouverte toute l'année ?**

Oui, la Plage est ouverte en journée mais aussi en soirée durant la saison.

Depuis 1929, date d'ouverture de l'hôtel, le Martinez ne faillit pas à sa réputation d'offrir une expérience à la hauteur des clients les plus exigeants. Chaleureux, vivant, glamour, il est un palace au grand cœur qui avance avec bienveillance à l'égard de ses employés et avec beaucoup de "cocooning" pour ses clients ! ●

**You're an experienced sportsman, can you tell us a bit about that?**

Yes, I love sport and I do marathons and ultra-trails, but I also swim. I particularly enjoy participating in SwimRun races - most recently the Ôtillô Race, which finished on the Martinez pontoon, was just magical... or the one in Beaulieu-sur-Mer where my teammate and I finished in first place.

**This Covid pandemic must have upset your plans as soon as you arrived at the Martinez?**

Yes, it's true that six months after my arrival, we had to face lockdown. We immediately set up digital platforms so that the teams could get together and not lose contact. We got to know each other's homes and families, and actually this brought the teams together. We then experienced a difficult summer in 2020 without foreign customers. We adapted to a different clientele who wanted to party and we found the resources to adapt. The teams were very professional and I thank them for that.

**And the second lockdown?**

It was long and painful! This winter curfew was particularly difficult to bear. But once again we were able to maintain a reduced activity. Then in May 2021, we were the first hotel on the Croisette to reopen and it was an explosion of joy! We got the machine up and running again with the mechanics of everyday life. This big-hearted luxury hotel has shown what it is capable of achieving... and this year we had a wonderful summer with a Cannes Festival that lived up to our most audacious expectations! We unveiled two splendid Penthouse apartments dedicated to two great personalities of the cinema: Isabelle Huppert and Thierry Frémaux. Sharing a space of 1,250 m<sup>2</sup>, between interior and exterior, these two apartments, with a panoramic view of the Bay of Cannes, are real jewels that together form one of the largest suites in Europe.

**And since September?**

We are back to our cruising speed with our usual clientele of Italian, English, American and Scandinavian tourists. We are working better than in 2019 and the low season is looking good. But it's in 2022 that we're going to have a very good year, with more than promising prospects.



# L'APCIG au Mouratoglou Hotel de Sophia Antipolis

*C'est dans le cadre idyllique de l'Emblème, le restaurant bistronomique du Mouratoglou que l'APCIG<sup>1</sup> a réuni une bonne trentaine de journalistes à l'occasion de son annuaire 2021. L'APCIG, c'est le guide super malin regroupant les professionnels de l'association des chroniqueurs et informateurs de la gastronomie et du vin. Ils sont nombreux et talentueux ces journalistes spécialisés, et retrouver leurs coordonnées peut se révéler très avantageux pour le secteur de l'hôtellerie et de la restauration qui souhaitent annoncer leurs nouveautés ou manifestations.*

par Janny Plessis



Appartement Penthouse Thierry Frémaux

### **Do you have any news to announce?**

Yes, we have some important innovations to announce! In the spring, we will be revealing a splendid garden, a wellness area, a beauty centre with a signature spa. Work is well underway and this will be an undeniable bonus for our customers. Also to come in the spring, the inauguration of a large "phygital" lounge of more than 900 m<sup>2</sup> equipped with all the necessary equipment to host events and seminars, both face-to-face and remote. A great novelty! Finally, we are keen to honour personalities who have contributed to the hotel's reputation. Thus, the "Emmanuel Martinez" Suite pays tribute to the founder and there's also "Suzanne", his daughter, now 98 years old.

### **Do you close during the low season?**

The Hotel Martinez is open all year round. Even though occupancy is lower, it is important to support the dynamic appeal of the city of Cannes and the Côte d'Azur as a destination.

### **Is Christian Sinicropi still presiding over the menu of the Palme d'Or with his two stars?**

Of course, and he has been doing so for the past fifteen years with consistency and a recognised talent. As executive chef, **Christian Sinicropi** also signs the menus of the "Le Jardin" and "La Plage" restaurants with dishes that vary according to the seasons, with a particular emphasis on local products.

### **Will La Plage be open all year round?**

Yes, La Plage is open during the day but also in the evening during the season. Since 1929, when the hotel opened, the Martinez has not failed to live up to its reputation of offering an experience worthy of the most demanding guests. Warm, lively, glamorous, it is a luxury hotel with a big heart that moves forward with care towards its employees and with a lot of cocooning for its customers! ●

## RÉSERVATIONS

**Hotel Martinez**  
73, Boulevard de la Croisette  
06400 Cannes - France

T +33 (0)4 93 90 1234  
info@hotel-martinez.com  
www.hotel-martinez.com



**L**a crise sanitaire a bien chamboulé la donne et si la reprise se présente, bon nombre de professionnels du secteur ont vu leur activité bien diminuer. C'est ainsi que durant cette période troublée, l'association a continué son action en publiant son annuaire en 2020 et en décernant le **Prix Curnonsky** attribué cette année 2021 à **Déborah Pham** pour la gastronomie et à **Olivier Poels** pour le vin.

**Jean-Claude Mariani** et **Claire Delbos**, co-présidents de l'APCIG, et **Gérard Bernar**, délégué de la région Provence-Côte d'Azur, ont bien fait les choses pour recevoir comme il se doit, les professionnels de la région œuvrant dans la gastronomie. Il fallait que le chef soit à la hauteur, ce fut le cas avec **Gabriel Degrenne** qui nous a proposé un menu très apprécié avec le saumon fumé, artichaut à la truffe et un canard betterave orange du meilleur effet.

Laissons une place tout à fait méritée au chef pâtissier **Olivier Marro** qui a réjoui les convives avec "La Pomme", surprenante à plus d'un titre.

Merci à l'APCIG qui sait recevoir et mérite notre félicitation pour cet annuaire aussi utile qu'agréable, à mettre dans toutes les mains des gastronomes. ●

<sup>1</sup> APCIG : L'Association Professionnelle des Chroniqueurs et Informateurs de la Gastronomie et du vin a été fondée en 1954 et compte aujourd'hui plus de 500 membres, dont 374 journalistes membres actifs.

## EN SAVOIR PLUS

23/25 Rue Jean-Jacques Rousseau, 75001 Paris  
T 01 42 38 20 20 - apcig@apcig.fr - www.apcig.fr

# Yogadisha :

## un aller simple du malaise à l'aise

**Marie a aujourd'hui 56 ans. Il y a vingt ans, cette cadre supérieure brillante lâche tout, quitte Paris pour arriver à Sydney... un certain 11 septembre 2001. Cette terrible journée fut un réveil, et sa vie prend à ce moment un tournant radical. Vingt ans plus tard elle anime à Cagnes-sur-Mer un centre de ressourcement, ouvert à tous, un espace pour prendre soin de son intériorité et se reconnecter avec la nature grâce au Hatha Yoga.**



Marie Rischmann

### Pourquoi le yoga ?

P

Je me suis inscrite à mon premier cours par curiosité, alors en recherche de méditation. Au même moment j'étais diagnostiquée d'une maladie auto-immune, un lupus avec des inflammations articulaires. J'ai tout de suite ressenti que le yoga me faisait du bien. J'ai continué tout simplement.

### Notes-tu actuellement une appétence pour le bien-être plus importante qu'auparavant ?

De toute évidence. La recherche du bien-être inspire l'être humain depuis l'origine. Aujourd'hui nous réalisons que nos modes de vie nous imposent plus de contraintes que de bonheur. Ce réveil est certainement dû à la grande disponibilité de publications, d'études scientifiques, et à la facilité avec laquelle on peut essayer une pratique pour se sentir un peu mieux.

### Pourquoi as-tu choisi le yoga enseigné par Sadhguru ?

Pour défier la maladie, j'ai quitté l'Australie avec mon sac et un tapis de yoga. Dans un bus en Inde, on m'a indiqué le centre de

Sadhguru. J'y venais pour trois jours, j'y suis restée huit ans. Cet enseignement du yoga permet une totale autonomie au quotidien. Ses pratiques sont l'équivalent d'une caisse à outils utilisable pour l'équilibre intérieur et garantir une forme optimale. Sadhguru sait être aussi profond que drôle, aussi scientifique que spirituel, aussi à l'aise avec un villageois qu'avec les participants du World Economic Forum. Ses écoles sont des modèles d'entreprise "sociale & solidaire".

### Yogadisha enseigne sur la Côte d'Azur et en Bretagne le Hatha Yoga classique

En constatant lors de ses voyages des distorsions dans l'enseignement du Hatha Yoga, Sadhguru a fondé l'école Isha Hatha School of Yoga afin de le transmettre dans sa forme classique. Par exemple, nous enseignons "Surya Kriya", la salutation au soleil originelle à partir de laquelle sont dérivées toutes les autres salutations au soleil. Les professeurs de Yogadisha sont formés en Inde pendant cinq mois (1 850 h). Fin 2021, plus de mille professeurs enseigneront sur les cinq continents. Ces pratiques sont disponibles sur YouTube. En yoga, les choses les plus simples ont un impact déterminant sur votre expérience quotidienne.

### Yogadisha : a one way trip from discomfort to ease

Marie is now 56. Twenty years ago, this brilliant executive dropped everything and left Paris to arrive in Sydney... on 11 September 2001. That terrible day was a wake-up call, and her life took a radical turn. Twenty years later, she runs a healing centre in Cagnes-sur-Mer, open to all, a space to take care of one's inner self and reconnect with nature through Hatha Yoga.

### Why yoga?

I enrolled in my first course out of curiosity, then in search of meditation. At the same time I was diagnosed with an autoimmune disease, lupus with joint inflammation. I immediately felt that yoga was good for me. I just kept going.

### Have you noticed a greater appetite for wellness than before?

Definitely. The search for well-being has inspired human beings since the beginning. Today we realise that our lifestyles impose more constraints than happiness.

### Why did you choose yoga taught by Sadhguru?

After my diagnosis I left Australia with my bag and a yoga mat. On a bus in India, I was directed to the Sadhguru centre. I came for three days and stayed for eight years. This teaching of yoga allows total autonomy in daily life. Its practices are the equivalent of a toolbox that can be used to achieve inner balance and guarantee optimal form. Sadhguru can be as profound as he is funny, as scientific as he is spiritual, as comfortable with a villager as with the participants of the World Economic Forum. His schools are models of 'social & solidarity' enterprise.

### Yogadisha teaches classical Hatha Yoga on the Cote d'Azur and in Brittany

Sadhguru founded the Isha Hatha School of Yoga in order to teach Hatha Yoga in its classical form. For example, we teach "Surya Kriya", the original sun salutation from which all other sun salutations are derived. Yogadisha teachers are trained in India for five months.

### What can Yogadisha bring Sophysicalitans?

In a country where low back pain is the leading cause of work stoppage, the practice of Hatha Yoga has its place in the professional environment. It doesn't need props and teaches how to keep the body-mind-energy system in balance so that it

## Que peut apporter Yogadisha aux Sophopolitains ?

Dans un pays où la lombalgie est la première cause d'arrêt de travail, la pratique du Hatha Yoga a sa place dans le cadre professionnel. Les pratiquants témoignent que maux de dos, cervicales bloquées, insomnies, anxiété, surmenage, stress, prise de poids sont les raisons pour lesquelles ils ont débuté.

Hatha Yoga n'a pas besoin d'accessoires. Il apprend à maintenir le système "corps-mental-énergie" en équilibre pour qu'il fonctionne au maximum de ses capacités. Cet enseignement transmet des séquences de postures à pratiquer chez soi, à son rythme.

## Pourrais-tu nous expliquer les principales pratiques enseignées ?

Elles sont classées par thème, par durée et par niveau de difficulté et durent de 15 mn à plus d'une heure. Nous conseillons de démarrer par des séances d'un quart d'heure, puis d'augmenter graduellement. Nos pratiques sont basées sur la compréhension du corps. Certaines impactent le mieux-être corporel et soulagent les douleurs, d'autres le mieux-être mental et enfin d'autres sont plus subtiles comme "Surya Kriya", ou "Yogasanas". On obtient des résultats par la régularité des pratiques et l'attention qu'on y porte, plus que par le niveau de difficulté.

## Ne penses-tu pas que la méditation « Bien-être & Succès » risque de rebuter des Sophopolitains plutôt rationnels ?

Est-ce le bien-être ou le succès qui ferait reculer les gens ? La neuroscience explique très bien la pratique de visualisation par la création d'une empreinte neuronale. Que fait un joueur avant de frapper un penalty si ce n'est visualiser la trajectoire de son ballon ? Cette méditation guidée fait de même avec votre projet de vie afin que toutes vos ressources s'engagent dans une même direction.

## Peux-tu nous expliquer le concept d'Ingénierie Intérieure ?

Nous disposons du système le plus sophistiqué de la création, le "corps-mental-énergie", mais nous n'avons pas lu le mode d'emploi. Les hommes ont inventé des choses incroyables pour leur confort et pourtant nous sourions moins à quarante ans qu'à cinq. Pourquoi ? Visiblement notre expérience de vie n'est pas heureuse. L'Ingénierie Intérieure, concept créé par Sadhguru, est une technologie pour le bien-être issue de la science du yoga. Cette technologie est proposée sous la forme d'un programme de développement personnel qui amène un profond changement dans la façon dont vous percevez et faites l'expérience de votre vie, de votre travail et du monde dans lequel vous vivez.

## L'Inde semble être un attracteur très important. Pourquoi ?

L'Inde est trop vaste pour être racontée en une réponse. J'y ai vu le plus beau et le pire. J'y ai surtout découvert un de ses joyaux, le yoga. C'est en m'engageant pendant sept ans dans un immense projet de reforestation que j'ai découvert comment vivre en union avec le monde.

## L'Inde est une société de castes où l'harmonie n'est pas toujours au rendez-vous. Qu'en penses-tu ?

La société indienne est effectivement très fragmentée. Le mot yoga signifie union. C'est une expérience d'inclusion totale et donc à l'opposé de la division. J'ai aussi vu et expérimenté cette tradition indienne innée, le "Jugaad", l'art d'innover par la débrouille qui donne à l'Inde cette résilience.

## Sur ton site, tu mentionnes aussi la pratique de la permaculture. Pourquoi ?

Il existe une Permaculture Humaine, une conception éthique qui vise à redonner à chaque être humain sa place au sein du vivant. La reforestation basée sur la permaculture agro-forestière, en lien avec les villageois, m'a appris le yoga et son application aux règnes animal, végétal et humain : prendre soin des personnes que je rencontre comme mes plantes. Le yoga est un mode de vie identique à la permaculture.

## Comment l'inclusion du yoga peut-elle faire la différence ?

En parlant de notre relation aux arbres Sadhguru dit "ce qu'ils expirent, je l'inspire, ce qu'ils inspirent, je l'expire, la moitié de mon système respiratoire est perché là-haut". Notre relation inconsciente à l'environnement est une préoccupation majeure qui nous rappelle que notre équilibre dépend du sien. ●

### POUR PLUS DES DÉTAILS

Sur les projets d'environnement coordonnés par Sadhguru :

[www.projectgreenhands.wordpress.com](http://www.projectgreenhands.wordpress.com)  
[www.ishaoutreach.org/en/cauvery-calling](http://www.ishaoutreach.org/en/cauvery-calling)

Sur le concept d'Ingénierie Intérieure :  
[www.innerengineering.com/fr/](http://www.innerengineering.com/fr/)

Yogadisha Cote d'Azur

3 passage du Lido, 06800 Cagnes-sur-Mer  
[www.yogadisha.com](http://www.yogadisha.com) | Marie Rischmann | 07 85 51 71 37



“ Humanity has gained immense knowledge and capability because of science and technologies. But are we using it for our wellbeing? Without creating conscious humans and a Conscious Planet, all this will spell disaster.

Sadhguru

functions at its maximum capacity. This teaching imparts sequences of postures to be practised at home, at one's own pace.

## Can you explain the main practices?

They are classified by theme, duration and level of difficulty and last from 15 minutes to over an hour. Our practices are based on the understanding of the body. Some impact on the body's well-being and relieve pain, others on the mind's well-being and others are more subtle. Results are obtained by the regularity of the practices and the attention given to them, more than by the level of difficulty.

## Don't you think that the «Wellness & Success» meditation might turn off some rather rational Sophopolitans?

Is it well-being or success that would turn people away? Neuroscience explains the practice of visualisation by creating a neural imprint. What does a player do before taking a penalty kick if not visualise the trajectory of his ball? This guided meditation does the same with your life projects so that all your resources are moving in the same direction.

## Can you explain the concept of inner engineering?

We have the most sophisticated system in creation, the "body-mind-energy", but we haven't read the instructions. Men have invented incredible things for their comfort and yet we smile less at forty than at five. Why? Obviously our life experience is not a happy one. Inner Engineering is the tool to create the happy life experience we want.

## India seems to have great appeal. Why is this?

India is too vast to be explained in a few words. I have seen the best and the worst there. Above all, I have discovered one of its gems, yoga. I discovered how to live in union with the world.

## India is a caste-based society where harmony is not always achieved. What do you think about this?

Indian society is indeed very fragmented. The word yoga means union. It is an experience of total inclusion and therefore the opposite of division.

## On your website, you also mention the practice of permaculture.

There is a Human Permaculture, an ethical concept that aims to give each human back their place within the living world. Yoga is a way of life identical to permaculture.

## How can the inclusion of yoga make a difference?

Speaking of our relationship to trees Sadhguru says "what they breathe out, I breathe in, what they breathe in, I breathe out, half my respiratory system is perched up there". Our unconscious relationship to the environment is a major concern, reminding us that our balance depends on its balance. ●

# ***Michel Boujenah :*** ***bonjour la scène pour jouer ses*** ***« Adieux aux Magnifiques ! »***

*A 68 ans, il est déjà un « magnifique », et si ses spectacles connaissent un succès jamais démenti, c'est peut-être à cause d'eux. Ces juifs tunisiens ont la mémoire de leur pays et leurs accents résonnent justes. Michel Boujenah en a fait des personnages de théâtre, qu'il visite régulièrement pour ne pas oublier. Venu à Anthéa pour « roder » ce spectacle : « Les Adieux des Magnifiques », il nous accorde un rendez-vous où le rire n'est jamais loin des larmes, où le talent de l'acteur seul en scène nous émeut particulièrement. Michel Boujenah est très populaire, il le sait mais rêve d'anonymat... Il n'est pas à un paradoxe près, spécialement si cela provoque le rire.*

par Janny Plessis





© 2021 philipducap - fineartphotography

## **Michel Boujenah: back on stage to play his final « Adieux aux Magnifiques! »**

*At 68 years old, he is already a «magnificent», and his shows are undeniably successful. Tunisian Jews hold onto the memory of their country and their accents ring true. Michel Boujenah has turned them into characters in his theatre, which he visits regularly so as not to forget. He has come to Anthéa to «put the finishing touches» to his show: «Les Adieux des Magnifiques», he gives us a show where laughter is never far from tears, where the talent of the actor alone on stage is particularly moving. Michel Boujenah is very popular, but dreams of anonymity... He is not far from a paradox, especially if it provokes laughter.*

### **Why this title: «Les Adieux des Magnifiques»? Are you really going to put an end to the existence of these characters who have been part of your shows for so long?**

In fact, these are characters that I created 40 years ago, I'm particularly fond of them and I only play them every 20 years. I've realised that in 20 years' time, I won't be able to play them as I'll be a bit old, so I wanted to write this show to say goodbye to them. But I said it was the first part of these "Adieux", so I'll see about what's next rest...

I am aware that getting older is a great privilege, because maturing brings a lot of things. But this is not my farewell to the stage. In this show I have added new characters like Simone Boutboul, Julot's wife. She has no filter and she becomes magical. These "Magnifiques" retain the memory of the Tunisian Jews where I come from, and according to the adage, "you can only know where you are going if you know where you come from".

In fact, this show is a declaration of love to the theatre, because 'as long as there are authors to write and actors to play, we will be eternal'.

The magnificent must be eternal. I am not comparing myself to Molière, but you should know that I will be performing "L'Avare" in Paris on 15 January 2022, the day he was born 400 years ago! And he remains present author in our current programming. It is in this sense that I have written this memoir of Tunisian Jews.

### **Is it ok to laugh about anything? Are there subjects you don't want to mention?**

Yes, you can laugh about anything, but not in any way. There are subjects that I don't tackle because I don't master them. I'm not interested in laughing at any price. You have to suffer from things before you dare to laugh about them. "Humour is the politeness of despair", said Bedos, and it's very true. Jews laugh about Jews.

### **The Ramatuelle Festival closed on 12 August and was very successful. You've directly said since 2007. Is it compatible with your other activities?**

This festival is a real phenomenon, there were lots of people this year with a great programme. I have been the artistic director for 14 years, following Jean-Claude Brially. No, it's not compatible with my other activities, and you're right, I do too many things... my life is a mess! And at the moment, I'm going to perform "L'Avare" again, I'm creating the "Nouveaux Magnifiques", I'm writing my next film, I'm in charge of the Ramatuelle Festival, I'm the godfather of the theatre festival in Nice, I do the cleaning, I love to cook and I fuss over my children

P

### **Pourquoi ce titre : « Les Adieux des Magnifiques » ? Allez-vous réellement mettre fin à l'existence de ces personnages qui accompagnent vos spectacles depuis si longtemps ?**

En fait, ce sont des personnages que j'ai créés il y a 40 ans, que j'affectionne particulièrement et que je joue seulement tous les 20 ans. J'ai réalisé que dans 20 ans, il est clair que je ne pourrai plus les jouer ! On est rattrapé par le temps qui passe. Dans 20 ans, je serai un peu vieux, alors j'ai désiré écrire ce spectacle pour leur dire au revoir. Mais j'ai dit qu'il s'agissait de la première partie de ces "Adieux", je verrai donc pour la suite...

J'ai conscience que vieillir autorise un privilège formidable car mûrir apporte énormément de choses. Mais ce ne sont pas mes adieux à la scène. Dans ce spectacle, ces trois grands-pères sont confrontés aux jeunes générations, sans haine ni colère, et constatent qu'ils ne sont pas comme eux. Ils ont pris un coup de neige et nous un coup de soleil. Mais j'ai ajouté de nouveau personnage comme cette Simone Boutboul, la femme de Julot. Son texte nouveau lui permet de ne plus avoir de filtre et elle en devient magique. Ces "Magnifiques" demeurent la mémoire des juifs tunisiens d'où je viens, et selon l'adage, "on ne peut savoir où l'on va que si l'on sait d'où l'on vient".

En fait, ce spectacle est une déclaration d'amour au théâtre, car "tant qu'il y aura des auteurs pour nous écrire et des acteurs pour nous jouer, nous serons éternels".

Les magnifiques se doivent d'être éternels. Je ne me compare pas à Molière, mais sachez que je jouerai "L'Avare" le 15 janvier 2022 à Paris, le jour de sa naissance il y a 400 ans ! Et il demeure un auteur très présent dans nos programmations actuelles, très joué pour le bonheur de tous. C'est dans ce sens que j'ai écrit cette mémoire des juifs tunisiens.

### **Peut-on rire de tout ? Est-ce qu'il y a des sujets que vous vous interdisez d'évoquer ?**

Oui, on peut rire de tout, mais pas n'importe comment. Il y a des sujets que je n'aborde pas, car je ne les maîtrise pas. Le rire à tout prix ne m'intéresse pas. Tout le monde n'est pas Coluche ! Il faut souffrir des choses avant d'oser en rire. "L'humour est la politesse du désespoir", disait Bedos et c'est très vrai. On a assez de rire de ce qu'on est. Les juifs se moquent très bien des juifs. Les homosexuels ont beaucoup d'humour et peuvent nous faire rire sur les problèmes qu'ils ont connus comme Robert Hirsch, dans La Cigale et la Fourmi par exemple. Ils sont justes et très crédibles par la force des choses. Dans La Cage aux Folles, il y a énormément de tendresse, c'est pour cela que l'on s'autorise à rire.

Et pas avec n'importe qui, cela réduit beaucoup !

**" Non, ce n'est pas compatible avec mes autres activités, mais vous avez raison, je fais beaucoup trop de choses, ma vie est un bordel "**

### **Le Festival de Ramatuelle a fermé ses portes le 12 août dernier et a connu un grand succès. Vous en êtes le directeur artistique depuis 2007. Est-ce compatible avec vos autres activités ?**

Oui, ce festival est un vrai phénomène. Nous avons eu beaucoup de public cette année, très heureux de revenir après l'épidémie. Nous avons un très beau programme, genre sortie du Covid, très festif. Ce "petit festival"

connaît une grande renommée. J'en suis le directeur artistique depuis 14 ans, à la suite de Jean-Claude Brial. Non, ce n'est pas compatible avec mes autres activités, et vous avez raison, je fais beaucoup trop de choses... ma vie est un bordel ! Et en ce moment, je vais rejouer "L'Avare", je crée les "Nouveaux Magnifiques", j'écris mon prochain film, je m'occupe du Festival de Ramatuelle, je suis parrain de la fête du théâtre à Nice, je fais le ménage, j'adore faire la cuisine... Et en plus je suis une mère juive avec mes deux enfants, et je m'inquiète pour eux !

### **Pouvez-vous nous évoquer le sujet de votre prochain film ?**

Je désirais faire un film sur les pauvres et les riches. J'ai imaginé l'histoire d'un homme issu d'un milieu extrêmement pauvre qui, à la force du poignet, devient riche, très riche. Il déteste la pauvreté. Pour renouer le lien avec son fils unique, il va devoir se faire passer pour un pauvre. Il va donc être confronté à sa propre histoire. Vous connaissez l'adage : "Où que tu jettes ton bâton, il retombe toujours à la même place". Il a tout renié, mais il va être obligé de se confronter à nouveau à sa propre histoire. Oui, ce sera drôle, car tout ce que je fais est drôle, mais on ne peut pas rire sur le bonheur. On ne rit que sur les blessures.

### **Avez-vous déjà l'acteur principal ? Est-ce vous ?**

Non, je ne sais pas encore quel en sera l'acteur principal, mais ce ne sera pas moi, car je suis plus âgé que le rôle d'un homme de 50 ans. Mais j'en assure la mise en scène. J'ai déjà réalisé trois films, "Le Cœur en Braille", "Trois amis" et "Père et fils" avec Philippe Noiret, deux nominations aux césars, on ne l'a pas eu le César car le film était trop bien.

### **Il va sortir l'an prochain ?**

Non, je suis très lent. Loin d'avoir fini le scénario. Ne nous pressons pas.

### **Comment expliquez-vous cette longévité dans votre carrière d'humoriste ? Vous êtes extrêmement populaire dans le cœur des Français. Avez-vous analysé le pourquoi de cette réussite ?**

Oui, bien sûr, je dois cette longévité à mon physique, mon corps exceptionnel !!! (sourire) Non, en fait, je n'en sais rien, je ne suis pas conscient de qui je suis. Mais je peux vous dire que j'ai une vraie tendresse pour les gens, je les aime et le public le ressent. Je suppose que cela joue dans une carrière d'humoriste. Nous passons parfois beaucoup de moments à la TV pour la promotion d'un spectacle par exemple mais l'excès me met mal à l'aise. J'aurais aimé être un personnage du quotidien. En fait, j'aurais adoré être un immense romancier genre Victor Hugo, Flaubert ou Paul Auster et rester dans l'anonymat, que le public ne me reconnaisse pas. J'aurais signé mes livres : "Maxo Boutboul". Radu Mihăileanu, immense metteur en scène ayant réalisé des films comme "Le Concert", ou "Train de Vie", réside chez moi en ce moment. Il est reconnu dans le monde entier et a obtenu des récompenses



© 2021 philipducap - fineartphotography

importantes mais il demeure inconnu du grand public. Je déteste le statut de l'homme public que je suis. A Saint Paul, on m'appelle "mon petit Michel". Je suis content d'être une personne comme tout le monde. Mes copains de Saint Paul ne mesurent pas ma popularité et j'en suis heureux. Réussir dans son travail sans que l'on connaisse mon visage, comme un grand peintre par exemple, aurait été très agréable pour moi.

### **Cette épidémie de coronavirus a terriblement affecté le monde du spectacle vivant et vous-même avez été contaminé en juin dernier. Comment allons-nous écrire ce nouveau monde, cet après Covid ?**

Je ne pense pas qu'il y aura un nouveau monde. Nous avons souffert durant un an et demi et nous allons reprendre nos vies, nos activités comme avant, avec le masque s'il faut. C'est le spectacle vivant qui a été arrêté l'an dernier. Cela va se terminer cette affaire. Je pense aussi que le télétravail va prendre une place plus importante, bien que les gens regrettent l'ambiance des bureaux.

### **Que pensez-vous de notre monde actuel qui est aussi votre source d'inspiration ? Êtes-vous inquiet des sujets qui menacent notre monde : le réchauffement climatique, les migrations de populations, la santé publique, la géopolitique mondiale, l'instruction ?**

Je suis inquiet en ce qui concerne notre habitat commun, "la Terre". Cela me paraît absurde que les êtres humains abîment leur habitat. Certains comportements sont de l'inconscience pure.

J'aime beaucoup l'océan et je pratique le bateau. Quand je vois le nombre de sacs plastiques jetés à la mer, je suis très en colère contre les plaisanciers qui ne respectent pas leur environnement, avec les graves conséquences que cette négligence pose pour les poissons, les tortues. Je serais favorable à des punitions importantes, comme la suppression de l'utilisation des bateaux à ces irresponsables. ●

## **"En fait, j'aurais adoré être un immense romancier genre Victor Hugo, Flaubert, ou Paul Auster et rester dans l'anonymat. J'aurais signé mes livres : Maxo Boutboul !"**

### **Can you tell us about the subject of your next film?**

I wanted to make a film about the poor and the rich. I imagined the story of a man from an extremely poor background who, by sheer force of will, becomes very rich. To reconnect with his only son, he has to pretend to be poor. He will therefore be confronted with his own history. You know the saying: "Wherever you throw your stick, it always lands in the same place". Yes, it will be funny, because everything I do is funny, but you can't laugh at happiness. You can only laugh at the wounds.

### **Do you already have a lead actor? Is it you?**

No, I don't know who the lead actor will be yet, but it won't be me, but I am directing it. I have already directed three films, "Le Cœur en Braille", "Trois amis" and "Père et fils" with Philippe Noiret, which were nominated for two Césars.

### **Will it be out next year?**

No, I'm very slow, I've not even finished the script. How do you explain this longevity in your comedy career? You are extremely popular with the French.

### **Have you analysed the reasons for this success?**

Ah, I owe this longevity to my physique, my exceptional body! (smile) No, in fact, I don't know, I'm not aware of who I am. But I can tell you that I have a real tenderness for people, I love them and the public feels it. I suppose that plays into a career in comedy. In fact, I would have loved to be a great novelist like Victor Hugo, Flaubert or Paul Auster and remain anonymous, so that the public wouldn't recognise me. I would have signed my books: "Maxo Boutboul". Radu Mihăileanu, an immense director who has made films such as "The Concert", or "Train de Vie", is staying with me at the moment. He is recognized all over the world but he remains unknown to the general public. I hate the status of the public man that I am.

### **This coronavirus epidemic has terribly affected the world of performing arts and you yourself were infected last June. How will we write this new world, this post-Covid world?**

I don't think there will be a new world. We have suffered for a year and a half and we are going to resume our lives as before, with masks if necessary. I also think that remote working will increase, although people miss the office atmosphere.

### **What do you think of our current world which is also your source of inspiration? Are you worried about the issues such as global warming, migration, public health, geopolitics, education?**

I am concerned about our common habitat, "the Earth". It seems absurd to me that human beings are damaging their own space. Some of the behaviour is pure recklessness. I love the ocean but when I see the number of plastic bags thrown into the sea, I get very angry, I would be in favour of serious punishments, such as the withdrawal of the use of boats from these irresponsible people. ●

# METROPOLE MAG

*Le magazine de l'Éco-Vallée*

#35 | DÉCEMBRE 2021 JANVIER FÉVRIER 2022



NE PEUT ÊTRE VENDU - L'heure exquise ©ASH

*Heure exquise*



# Actualités

—62

Airport Promenade : un projet phare en très bonne voie

—64

SKEMA et Live for Good s'associent pour développer un entrepreneuriat responsable



—66

La radio chrétienne RCF inaugure ses nouveaux locaux à Nice !



—67

Premier appel à projets "GREEN Deal" : le Département des Alpes-Maritimes récompense 18 lauréats, 12 associations et 6 communes



# Bien-Être



—68

Beau succès pour la Prom' Record Day



—70  
Arketal, maison de "puppets"

—72  
Un TNN façon puzzle

# Art



—75  
Anthéa, cœur de crooners



—76  
Flocons d'étoiles



## Monaco



—80  
25 ans de l'ACCOBAMS :  
"des pas dans les pas du prince Albert II"



—78  
Les grands chantiers monégasques :  
d'avant-hier à demain !

—79  
Nice-Monaco : premier vol 100 %  
électrique d'un chef d'État !

—81  
La Fondation Albert II a célébré 15 ans  
au chevet de la santé planétaire !

# Airport Promenade : un projet phare en très bonne voie

*Accompagné de Franck Goldnadel, président du directoire Aéroports de la Côte d'Azur qui assure la maîtrise d'ouvrage du projet, Christian Estrosi est venu visiter le chantier « Airport Promenade » le 10 novembre. Le maire de Nice a pu constater de visu que ce projet emblématique de l'Opération d'Intérêt National Nice EcoVallée avance bien et respecte les objectifs fixés. Lancé début 2019, il devrait être achevé en mars 2022. Nice disposera alors d'une magnifique entrée de ville, mais aussi d'un nouvel outil puissant d'attractivité économique.*

par Emmanuel Maumon



Le dôme du Sheraton en cours de finition



Vue du Sheraton une fois qu'il sera terminé

Situé face à l'aéroport au cœur du nouveau quartier d'affaires du Grand Arénas, **Airport Promenade** participera au renforcement de l'attractivité économique et touristique de la Métropole Nice Côte d'Azur. Il s'inscrit pleinement dans les grandes orientations du projet d'aménagement urbain du Grand Arénas. Celles-ci s'articulent autour de trois axes forts : créer une véritable entrée de ville pour Nice, offrir à la métropole un centre d'affaires à la hauteur de sa notoriété internationale et poursuivre le renouvellement urbain tout en respectant le patrimoine paysager de l'EcoVallée.

## La nouvelle porte d'entrée de la ville

Christian Estrosi avait souhaité voir émerger au Grand Arénas un projet phare qui marque

**"Airport Promenade sera fortement générateur d'emplois avec l'hôtel et les entreprises dynamiques qui s'implanteront au sein de l'immeuble de bureaux"**

l'entrée de Nice à l'ouest. Conçu par l'agence américaine d'architecture Arquitectonica, **Airport Promenade** répond parfaitement à cette volonté avec ses lignes futuristes et son dôme en forme d'essaim monumental. Respectant les normes environnementales drastiques imposées au sein de l'EcoVallée, le projet entre dans le cadre de la démarche de développement harmonieux de l'aéroport.

## Airport Promenade: a flagship project well under way

Accompanied by Franck Goldnadel, chairman of the Aéroports de la Côte d'Azur board of directors, which is in charge of the project, Christian Estrosi visited the «Airport Promenade» construction site on 10 November. The Mayor of Nice was able to see for himself that this emblematic project of the Nice EcoVallée National Interest Operation is progressing well and meeting its objectives. Launched at the beginning of 2019, it should be completed in March 2022. Nice will then have a magnificent entrance to the city, but also a powerful new tool with economic appeal.

Located opposite the airport in the heart of the new Grand Arénas business district, **Airport Promenade** will help strengthen the economic and tourist appeal of the Nice Côte d'Azur metropolitan area. It is fully in keeping with the major orientations of the Grand Arénas urban development project. These are based on three strong areas of focus: creating a real city entrance for Nice, offering the metropolis a business centre worthy of its international reputation, and pursuing urban renewal while respecting the landscape heritage of the EcoVallée.

L'immeuble qui accueillera les gendarmes affectés à la surveillance de l'aéroport

Les bâtiments émettront très peu de CO<sub>2</sub> et un jardin paysager sera aménagé le long des façades ouest. De quoi, selon **Franck Goldnadel**, contribuer à la réalisation de l'objectif de neutralité carbone en 2030 pour la plateforme aéroportuaire.

Connecté au centre-ville par la nouvelle ligne de tramway, mais aussi au pôle multimodal rassemblant l'aéroport et ses 120 destinations directes, la future gare ferroviaire et une gare routière, **Airport Promenade** sera également fortement générateur d'emplois avec l'hôtel et les entreprises dynamiques qui s'implanteront au sein de l'immeuble de bureaux. Un immeuble dont la commercialisation est déjà bien engagée. Une multinationale américaine devrait occuper le dernier étage, tandis qu'un coworker a pris une option sur les cinquième et sixième étages. Le Cabinet **Ernst & Young**, ainsi que des kinés spécialistes de la médecine du sport devraient aussi s'y installer. L'hôtel haut de gamme participera également au développement du futur parc d'expositions et de congrès qui verra le jour à proximité.

---

**"L'arrivée du Sheraton est une preuve de confiance dans le dynamisme de la ville et de sa politique de congrès"**

---

### **Trois bâtiments avec le Sheraton en figure de proue**

Avec son dôme en figure de proue, cet hôtel 4 étoiles luxe, qui sera exploité par le groupe Sheraton, constitue l'élément phare du projet Airport Promenade. Il disposera de 234 chambres, d'un espace de réception de 500 m<sup>2</sup>, d'un restaurant, d'un bar panoramique, ainsi que d'une piscine et d'une vaste terrasse sur le toit, avec vue sur les pistes de l'aéroport. Pour Christian Estrosi, l'arrivée du Sheraton est une preuve de confiance dans le dynamisme de la ville et de sa politique de congrès. Elle s'inscrit d'ailleurs dans les 3 000 chambres 4 étoiles luxe ou 5 étoiles actuellement en chantier sur Nice.

Airport Promenade comporte également deux autres bâtiments disposés en triangle. Pointant vers le sud, le premier est un immeuble de bureaux de 10 000 m<sup>2</sup> sur huit niveaux. Un immeuble offrant des espaces de travail spacieux et lumineux au confort optimal. Au nord, le second est un immeuble abritant 27 logements de fonction qui seront occupés par les personnels de la gendarmerie affectés à la surveillance de l'aéroport. L'ensemble est complété par 800 m<sup>2</sup> de commerces situés en pied d'immeubles, ainsi que par 350 places de parking réparties sur deux niveaux. Enfin, un espace vert est implanté en cœur d'îlot, tandis qu'un chemin piétonnier permet de traverser l'ensemble librement. ●



Christian Estrosi et Franck Goldnadel lors de la visite de chantier



### **The new gateway to the city**

Christian Estrosi wanted to see a flagship project emerge at the Grand Arénas to mark the western entrance to Nice. Designed by the American architectural firm Arquitectonica, **Airport Promenade** perfectly meets this desire with its futuristic lines and its monumental dome. Respecting the severe environmental standards imposed within the EcoVallée, the project is part of the airport's harmonious development approach. The buildings will emit very little CO<sub>2</sub> and a landscaped garden will be laid out along the western facades. According to **Franck Goldnadel**, this will contribute to the achievement of the airport's 2030 carbon neutrality objective.

Connected to the city centre by the new tramway line, but also to the multimodal hub bringing together the airport and its 120 direct destinations, the future railway station and a bus station, **Airport Promenade** will also be a major generator of jobs with the hotel and dynamic companies that will be located in the office building. The marketing of this building is already well underway. An American multinational is expected to occupy the top floor, while a co-worker has taken an option on the fifth and sixth floors. The firm of Ernst & Young and physiotherapists specialising in sports medicine are also expected to move in. The high-end hotel will also contribute to the development of the future exhibition and congress centre that will be built nearby.

### **Three buildings with Sheraton as the flagship**

The 4-star luxury hotel, with its dome-shaped bow, which will be operated by the Sheraton Group, is the flagship of the Airport Promenade project. It will have 234 rooms, a 500m<sup>2</sup> reception area, a restaurant, a panoramic bar, as well as a swimming pool and a vast rooftop terrace overlooking the airport runways. For Christian Estrosi, the arrival of the Sheraton is proof of confidence in the dynamism of the city and its congress policy. It is also in line with the 3,000 4-star luxury or 5-star rooms currently under construction in Nice.

**Airport Promenade** also includes two other buildings arranged in a triangle. The first, facing south, is an eight-storey, 10,000m<sup>2</sup> office building. This building offers spacious, light and comfortable working spaces. To the north, the second is a building containing 27 staff quarters for the gendarmerie personnel assigned to guard the airport. The complex is completed by 800m<sup>2</sup> of shops located at the foot of the buildings, as well as 350 parking spaces spread over two levels. Finally, a green space is located at the heart of the block, while a pedestrian pathway allows the complex to be crossed freely. ●

# SKEMA et Live for Good s'associent pour développer un entrepreneuriat responsable

**Jean-Philippe Courtois, président et co-fondateur de l'association Live for Good, et Philippe Chéreau, directeur de SKEMA Ventures, ont dévoilé le 22 novembre à Nice, leur coopération pour faire émerger une nouvelle génération de jeunes leaders qui souhaitent entreprendre d'une manière plus responsable. Une coopération qui se traduira par l'accompagnement d'une cinquantaine de jeunes à la découverte de l'entrepreneuriat social et solidaire.**

par Emmanuel Maumon



Philippe Chéreau et Jean-Philippe Courtois

Aujourd'hui, les dernières études montrent que les jeunes veulent prendre un emploi qui ait du sens. Ils aspirent à une nouvelle forme de leadership et souhaitent être l'entrepreneur de leur vie. La pandémie a encore accéléré ce désir et les entreprises en tiennent compte pour attirer les meilleurs talents. Elles deviennent de plus en plus responsables et mettent en place des standards pour catégoriser leur impact social et environnemental. Par ailleurs, certains dirigeants souhaitent encourager les jeunes à créer leur propre entreprise pour mener à bien un projet à impact positif.

## **L'alliance de deux expertises**

C'est le cas de ceux réunis au sein de "Live for Good" qui, en français signifie à la fois

**"La Côte d'Azur dispose d'un écosystème particulièrement favorable aux startups. Notre ambition est d'accélérer davantage pour devenir le pôle de création de référence de startups à impact positif"**

"vivre pour de bon", "vivre pour toujours" et "vivre pour le bien". Depuis sa création en 2015, l'association accompagne les jeunes entrepreneurs qui veulent s'engager dans l'entrepreneuriat social. Un accompagnement notamment dans le cadre du programme "Entrepreneur for Good" qui sera désormais décliné dans le Sud avec le concours de SKEMA Ventures. Pour le vice-président exécutif de Microsoft, **Jean-Philippe Courtois** : "La Côte d'Azur dispose d'un écosystème

## **SKEMA and Live for Good join forces to develop responsible entrepreneurship**

On 22 November in Nice, Jean-Philippe Courtois, President and co-founder of the Live for Good association, and Philippe Chéreau, Director of SKEMA Ventures unveiled their cooperation to develop a new generation of young leaders who wish to work in a more responsible manner. This cooperation will result in the support of some fifty young people in the discovery of social and solidarity-based entrepreneurship.

The latest current studies show that young people want to have a meaningful job. They aspire to a new form of leadership and want to be the entrepreneur of their own lives. The pandemic has further accelerated this desire and companies are taking this into account to attract the best talent. They are becoming increasingly responsible and are setting standards to categorise their social and environmental impact. In addition, some leaders want to encourage young people to start their own business to carry out positive impact projects.

## **The alliance of two expertises**

This is the case of those gathered within "Live for Good" meaning both "to live for good", and "to live forever". Since its creation in 2015, the association

*particulièrement favorable aux startups. Notre ambition est d'accélérer davantage pour devenir le pôle de création de référence de startups à impact positif."*

Après Paris, ce programme sera décliné dans le sud de la France et accueillera une cinquantaine de jeunes entrepreneurs sur le campus de Sophia Antipolis. Créée en 2017 par SKEMA Business School, SKEMA Ventures est une structure dédiée à l'entrepreneuriat et à l'innovation. SKEMA permet ainsi à chaque étudiant et diplômé de l'école de penser, concevoir et tester un projet entrepreneurial à impact positif. Ceci en bénéficiant du meilleur de chaque écosystème local dans les sept pays et les quatre continents où SKEMA est implantée. Pour **Philippe Chéreau**, le campus de Sophia Antipolis est le lieu idéal pour accueillir ces 50 jeunes entrepreneurs : "A proximité d'entreprises technologiques et de centres de recherche universitaires partenaires, le campus de SKEMA Business School est un site particulièrement propice aux entrepreneurs et à l'éclosion de leurs projets."

---

**"A proximité d'entreprises technologiques et de centres de recherche universitaires partenaires, le campus de SKEMA Business School est un site particulièrement propice aux entrepreneurs et à l'éclosion de leurs projets"**

---

### **Neuf mois de coaching intensif**

Les jeunes entrepreneurs bénéficieront de neuf mois de coaching et de plus de 200 heures de formation. Une formation comprenant notamment divers ateliers thématiques, des revues de projets et du e-learning. Ils auront également droit à un coaching personnalisé en étant suivis individuellement par un entrepreneur aguerri ou un cadre d'entreprise. Pour faire avancer leur projet, ils pourront aussi compter sur un réseau de centaines d'experts dans les domaines juridique, commercial ou marketing. Enfin, ils auront accès à un réseau d'entreprises partenaires auprès desquelles ils pourront tester leur offre et éventuellement décrocher leur premier contrat.

Âgés de moins de 30 ans et issus de tous horizons, les jeunes entrepreneurs avaient jusqu'au 30 novembre pour candidater. Outre l'accompagnement de neuf mois, ceux qui ont été sélectionnés se retrouveront sur le campus de Sophia Antipolis pour douze jours en immersion, répartis sur trois semaines en janvier, avril et juillet. Ils y vivront une expérience humaine unique aux côtés des autres jeunes entrepreneurs de leur promotion. Ils participeront notamment à des ateliers de co-développement, des moments inspirants et encore des challenges. De quoi créer les fondements d'une communauté soudée, mais aussi d'accélérer leurs projets, tous ensemble. Des projets qui, pour Philippe Chéreau, généreront un puissant effet de levier pour le développement économique de la Côte d'Azur. ●



Philippe Chéreau



Jean-Philippe Courtois

has been supporting young entrepreneurs who want to engage in social entrepreneurship. This support is provided in particular within the framework of the "Entrepreneur for Good" programme, which will now be extended to the South with the help of SKEMA Ventures. For Microsoft's Executive Vice President, **Jean-Philippe Courtois**: "The Côte d'Azur has a particularly favourable ecosystem for start-ups. Our ambition is to accelerate further to become the reference creation centre for positive impact start-ups."

After Paris, this programme will be extended to the south of France and will host around fifty young entrepreneurs on the Sophia Antipolis campus. Created in 2017 by SKEMA Business School, SKEMA Ventures is a structure dedicated to entrepreneurship and innovation. SKEMA thus enables each student and graduate of the school to think, design and test an entrepreneurial project with a positive impact. This is achieved by benefiting from the best of each local ecosystem in the seven countries and four continents where SKEMA is located. For **Philippe Chéreau**, the Sophia Antipolis campus is the ideal place to host these 50 young entrepreneurs: "Close to technology companies and partner university research centres, the SKEMA Business School campus is a particularly favourable site for entrepreneurs and the development of their projects." ●

### **Nine months of intensive coaching**

The young entrepreneurs will receive nine months of coaching and more than 200 hours of training. This training includes various thematic workshops, project reviews and e-learning. They will also be entitled to personalised coaching from a seasoned entrepreneur or a company executive. To develop their project further, they will also be able to rely on a network of hundreds of experts in the legal, commercial and marketing fields. Finally, they will have access to a network of partner companies with whom they can test their offer and possibly land their first contract.

The young entrepreneurs, aged under 30 and from all walks of life, had until 30 November to apply. In addition to the nine months of support, those selected will spend twelve days immersed in the Sophia Antipolis campus, spread over three weeks in January, April and July. There they will live a unique human experience alongside other young entrepreneurs in their class. They will participate in co-development workshops, inspiring moments and challenges. This will create the foundations of a close-knit community, but also accelerate their projects, together. Projects which, according to Philippe Chéreau, will generate a powerful leverage effect for the economic development of the Côte d'Azur. ●

# La radio chrétienne RCF inaugure ses nouveaux locaux à Nice !

*Les travaux sont juste terminés, le dernier bureau arrivé et nous sommes déjà le 16 novembre, jour tant attendu de l'inauguration des locaux flambant neufs de RCF Nice. Il aura fallu attendre près de deux ans pour réorganiser les équipes, trouver un lieu en centre-ville propice aux visiteurs et reconquérir les auditeurs toujours avides de nouvelles rayonnantes.*

*RCF se plaît à donner à ses auditeurs un contenu positif, qui permet de prendre connaissance des informations et sujets d'actualité mais avec une réflexion plus profonde, en adéquation avec sa mission.*

par Janny Plessis



C'est bien de cela qu'il s'agit, cette radio RCF possède un ton, une ambition, une réalité différente du reste des médias. "Il est possible d'informer sur des thématiques comme le patrimoine, la culture, la vie spirituelle en conservant un angle positif, en apportant des solutions concrètes aux auditeurs", comme le souligne **Marc Soulé**, le président du réseau **Radio Chrétienne Francophone**. C'est dire si cette installation au 5<sup>e</sup> étage de ce 25, avenue Jean Médecin prend ici toute son ampleur. Deux journalistes, **Stevelan Chaizy-Gostovitch** et sa collègue, ne boudaient pas leur plaisir de montrer au public leurs nouvelles installations, doublées d'un studio performant.

"Tout est donc en place pour que l'antenne niçoise retrouve ses marques et... ses auditeurs, souligne **Laurent Dominici**, vice-président. C'est à l'intelligence de nos auditeurs que nous parlons, dans toute la diversité que l'on peut retrouver chez les chrétiens."

L'union RCF se compose de 64 radios en France et en Belgique. RCF Alpes-Maritimes échange quotidiennement avec ses homologues de Marseille et Toulon. RCF fonctionne grâce aux dons de ses auditeurs. La semaine du 15 au 21 novembre a été réservée au Radio don, une belle mobilisation pour apporter sa contribution au fonctionnement de la radio. L'indépendance, l'absence de publicité et la qualité des programmes supposent des ressources et donc l'engagement de tous ! Nul doute que les auditeurs fidèles et attentionnés vont répondre présents comme chaque fin d'année pour permettre à RCF de boucler son budget !

**Monseigneur Marceau** a honoré de sa présence cette inauguration en compagnie de **Marc Soulé**, de **Laurent Dominici** et de nombreux bénévoles. Tout est donc dorénavant en place pour une année 2022 exceptionnelle tant sur le plan journalistique régional, qu'avec la participation d'invités prestigieux heureux de participer au devenir de RCF Nice. ●

**"C'est à l'intelligence de nos auditeurs que nous parlons, dans toute la diversité que l'on peut retrouver chez les chrétiens"**



**"Monseigneur Marceau a honoré de sa présence cette inauguration en compagnie de Marc Soulé, de Laurent Dominici et de nombreux bénévoles"**

**The Christian radio station RCF inaugurates its new premises in Nice!**

*The work has just been completed, the last office has arrived and it is already 16 November, the long-awaited day of the inauguration of RCF Nice's brand new premises. It has taken almost two years to reorganise the teams, find a place in the city centre suitable for visitors and win back the listeners who are always eager for upbeat news.*

*RCF likes to give its listeners positive content, which allows them to hear news and current affairs but with a deeper reflection, in line with its mission.*

This is what it is all about, this RCF radio station has a tone, an ambition, a reality that is different from the rest of the media. "It is possible to inform on themes such as heritage, culture and spiritual life while maintaining a positive angle and providing concrete solutions to listeners," as **Marc Soulé**, the president of the **Radio Chrétienne Francophone** network, points out. This is why this installation on the 5<sup>th</sup> floor of 26 rue Jean Médecin is so important. Two journalists, **Stevelan Chaizy-Gostovitch** and her colleague, were delighted to show the public their new facilities, which include a high-performance studio.

"Everything is therefore in place for the Nice branch to find its feet and its listeners," emphasises **Laurent Dominici**, vice-president. We are talking to the intelligence of our listeners, in all the diversity that can be found among Christians."

The RCF union is made up of 64 radio stations in France and Belgium. RCF Alpes-Maritimes communicates daily with its counterparts in Marseille and Toulon. RCF operates with donations, the help of the diocese and the State. The week of 15 to 21 November was reserved for the mobilisation of all to contribute to the functioning of this beautiful radio. The independence and quality of the reports can only be achieved with an indispensable financial autonomy. But the faithful and attentive listeners responded as they do at the end of each year and the budget is well on the way to being achieved.

**Monseigneur Marceau** honoured the inauguration with his presence, accompanied by **Marc Soulé**, **Laurent Dominici** and many volunteers. Everything is now in place for an exceptional year in 2022, both in terms of regional journalism and with the participation of prestigious guests who are happy to participate in the future of RCF Nice. ●

# Premier appel à projets « GREEN Deal » : le Département des Alpes-Maritimes récompense 18 lauréats, 12 associations et 6 communes

*Pour Charles-Ange Ginésy : « Les intempéries meurtrières de 2015 et 2020 nous ont confortés dans notre détermination à accélérer la transition écologique de notre territoire en multipliant les initiatives... C'est dans cette démarche que s'inscrit cet appel à projets GREEN Deal à destination des communes et associations. Nous sommes ravis du succès rencontré par cette première édition et je tiens à féliciter les 18 lauréats pour leurs propositions concrètes et innovantes qui pourront voir le jour dans les semaines qui viennent grâce au soutien du Département. »*



Tous les lauréats rassemblés autour de Jérôme Viaud et de Charles-Ange Ginésy

Ce jeudi 14 octobre 2021, Charles-Ange Ginésy, président du Département des Alpes-Maritimes, a remis les prix aux 18 lauréats du premier appel à projets GREEN Deal ouvert aux communes et aux associations, en présence de **Jérôme Viaud**, vice-président du Département des Alpes-Maritimes délégué au GREEN Deal, à l'Environnement et à la Croissance verte, et de **Yannick Bernard**, conseiller départemental, président de la commission GREEN Deal, Environnement et Croissance Verte.

## Appel à projets GREEN Deal : un levier pour accélérer la transition énergétique et écologique du territoire maralpin

L'appel à projets GREEN Deal vise à soutenir les acteurs de proximité que sont les communes et les associations, pour les aider à réaliser leurs projets innovants d'aménagements et d'équipements en faveur de la transition écologique, au bénéfice de la qualité de vie des habitants et de l'attractivité des territoires.

Les participants ont pu candidater autour de trois grands thèmes :

- La transition énergétique : les projets retenus portent sur la **performance des bâtiments** en matière de consommation

d'énergie et sur des solutions en faveur de la **mobilité décarbonée** sur le territoire.

- La résilience et cohésion des territoires : les projets sélectionnés répondent à une volonté d'entreprendre, produire et consommer autrement, à travers les outils et méthodes de **l'économie circulaire** et de **l'économie sociale et solidaire**.

- Et l'éco-responsabilité et préservation de la nature : les projets lauréats reposent sur la **préservation de la nature** et des ressources naturelles à travers la sensibilisation et la transmission de connaissances.

## 18 projets lauréats, dont 12 associations et 6 communes. Une enveloppe de plus de 2 M€

35 candidatures ont été déposées, dont 19 par des associations et 16 par des communes. Un jury composé d'élus et de personnes qualifiées a sélectionné 18 dossiers lauréats. L'enveloppe consacrée par le Département des Alpes-Maritimes au titre de l'Appel à projets GREEN Deal 2021 s'élève à plus de 2 M€.

"Dès mon élection à la tête du Département des Alpes-Maritimes, j'ai souhaité impulser deux politiques majeures qui, pour moi, représentent l'avenir de nos territoires et de

nos populations : le **GREEN Deal** et le **SMART Deal**. Aujourd'hui, je suis très heureux de récompenser les lauréats du tout premier appel à projets GREEN Deal qui démontre, une nouvelle fois, le volontarisme de notre collectivité en matière de développement durable et de transition écologique.

*Les intempéries meurtrières de 2015 et 2020 nous ont confortés dans notre détermination à accélérer la transition écologique de notre territoire en multipliant les initiatives en faveur de la performance énergétique des bâtiments, des économies d'énergie, des circuits courts... C'est dans cette démarche que s'inscrit cet appel à projets GREEN Deal à destination des communes et associations.*

*Nous sommes ravis du succès rencontré par cette première édition et je tiens à féliciter les 18 lauréats pour leurs propositions concrètes et innovantes qui pourront voir le jour dans les semaines qui viennent grâce au soutien du Département. Un grand merci pour votre travail, vous êtes de formidables ambassadeurs du GREEN Deal sur notre territoire.*

*Continuons à fédérer nos forces et nos ambitions afin de jouer la carte de l'alliance entre territoires. Ensemble, construisons les Alpes-Maritimes de demain !" a déclaré Charles-Ange Ginésy, président du département des Alpes-Maritimes. ●*

# Beau succès pour la Prom' Record Day

*La troisième édition de la Prom' Record Day s'est déroulée le 19 septembre à Nice. Organisées par le Nice Côte d'Azur Athlétisme avec le soutien de la Caisse d'Épargne, les différentes courses de la matinée ont rassemblé 700 participants. Un beau succès pour cet événement destiné à encourager la pratique du sport dans un environnement urbain exceptionnel : la Promenade des Anglais.*

par Emmanuel Maumon



Les jeunes participants du "The Daily Mile" en pleine action

© Yoann Obrenovitch

**S**i la première édition avait été perturbée par le déluge qui s'était abattu sur la Promenade des Anglais et que, en raison de la crise sanitaire, la seconde n'avait pu être que virtuelle, la Prom' Record Day 2021 s'est déroulée sous les meilleurs auspices. Le soleil était au rendez-vous, de même que les participants dont le nombre a dépassé les espérances des organisateurs.

## Une manifestation de rentrée conviviale

A l'initiative de l'événement, le Nice Côte d'Azur Athlétisme ne cherchait pas à en faire une manifestation de masse. Son objectif était plutôt de faire découvrir l'athlétisme hors de son cadre naturel (un stade) et à encourager la pratique sportive. Pari réussi pour ce club formateur qui compte près de

mille licenciés dont plus de 600 athlètes de moins de 16 ans. Avec cette manifestation conviviale, positionnée dans le calendrier après les vacances estivales, le NCAA a incité bon nombre de personnes à se remettre au sport.

Ceux qui s'étaient éloignés le plus de la pratique sportive ont même pu opter pour la marche avec *Ma Prom' de santé*. Une marche pour la bonne cause puisque cette marche solidaire d'une heure, sans chrono ni classement, était au profit de la Ligue contre le Cancer avec le montant des inscriptions reversé en totalité à la Ligue contre le Cancer 06. Visiblement, à en juger par le sourire arboré par tous les participants, marcher dans le cadre magnifique de la Promenade des Anglais leur a procuré un immense plaisir, en plus d'être bénéfique pour leur santé.

## Great success for the Prom' Record Day

*The third edition of the Prom' Record Day took place on 19 September in Nice. Organised by Nice Côte d'Azur Athletics with the support of the Caisse d'Épargne, the different races of the morning saw a gathering of 700 participants. This was a great success for this event designed to encourage the practice of sport in an exceptional urban environment: the Promenade des Anglais.*

Whilst the first edition had been disrupted by the deluge that fell on the Promenade des Anglais and, because of the health crisis, the second one had only been virtual, the Prom' Record Day 2021 took place under the best auspices. The sun was out, as were the participants, whose numbers exceeded the organisers' expectations.

## A friendly back-to-school event

Nice Côte d'Azur Athletics did not set out to make this a mass event. Its objective was actually to showcase athletics outside its natural setting (a stadium) and



Organisateurs et partenaires réunis lors de la présentation de la Prom' Record Day

**"Avec cette manifestation conviviale, positionnée dans le calendrier après les vacances estivales, le NCAA a incité bon nombre de personnes à se remettre au sport"**

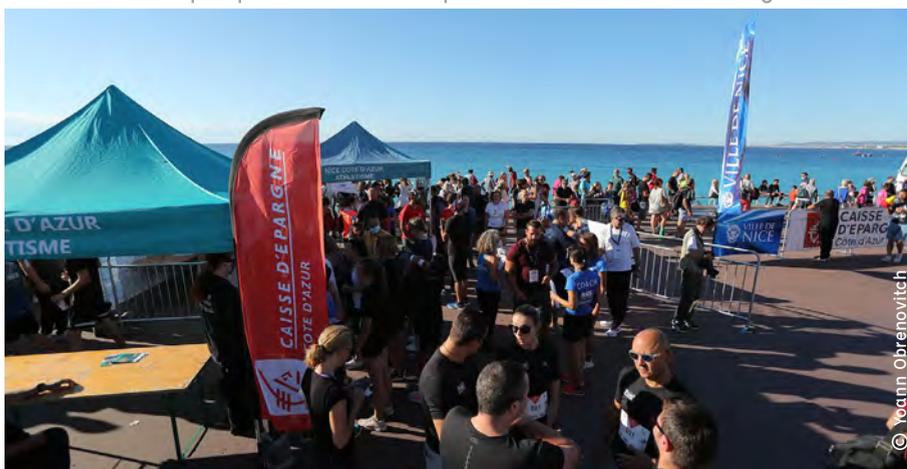
### Une diversité de courses ouvertes à tous

Outre cette marche solidaire, plusieurs courses étaient au programme afin de toucher le public le plus large possible. Certains, à l'instar du double champion du monde **Stéphane Diagana** (le parrain de la manifestation), en ont même enchaîné plusieurs dans la matinée. Epreuve symbolique vu le site de la manifestation, le *Mile des Anglais* disputé sur la distance du mile (1 609 mètres). Pour l'anecdote, c'est un anglais (**Anthony Vince**) qui s'est imposé, sans doute plus habitué à courir sur cette distance. D'autres champions ont préféré se mesurer sur 5 000 mètres. *Ma Belle Prom'* donnait à chacun l'occasion d'établir son "record de la Prom'" sur la partie la plus rapide, la plus belle et la plus "courue" de la Promenade des Anglais.

**"The Daily Mile est la déclinaison d'une initiative lancée en 2012 par une institutrice en Ecosse, inquiète devant la baisse de la condition physique de ses élèves"**

Si l'athlétisme est essentiellement un sport individuel, il peut aussi se pratiquer avec un esprit collectif. Témoin le *Relais 2024 Caisse d'Epargne Côte d'Azur* ouvert à des équipes d'entreprise, mais aussi d'une même famille ou d'un groupe d'amis. Un relais de quatre personnes dont chacune d'entre elles devait effectuer une boucle de 2 400 mètres. Un clin d'œil aux Jeux Olympiques de Paris 2024 dont la Caisse d'Epargne est l'un des partenaires majeurs. Enfin, la jeunesse n'était pas oubliée avec une course réservée aux enfants de moins de 12 ans. *The Daily Mile* est la déclinaison d'une initiative lancée en 2012 par une institutrice en Ecosse, inquiète devant la baisse de la condition physique de ses élèves. Tirant sa force de sa simplicité et de son accessibilité, cette initiative a fait boule de neige en Grande-Bretagne. Il faut dire que *The Daily Mile* est une course intense mais de courte durée, qui procure du plaisir aux enfants. De quoi leur redonner goût à la pratique sportive. Le concept même de la Prom' Record Day. ●

Effervescence à quelques minutes du départ sur la Promenade des Anglais



to encourage the practice of sport. This has turned out to be a successful gamble for the training club, which has nearly a thousand members, including more than 600 athletes under the age of 16. With this friendly event, positioned in the calendar after the summer holidays, the NCAA has encouraged many people to get back into sport.

Those who had been away from doing sport the longest were even able to opt for a walk with *Ma Prom' de santé*. A walk for a good cause since this one hour walk, without time or classification, was in aid of the League against Cancer with the amount raised from the registrations totally donated to the League against Cancer 06. Obviously, judging by the smiles of all the participants, walking in the magnificent setting of the Promenade des Anglais gave them immense pleasure, as well as being beneficial for their health.

### A variety of races open to all

In addition to this solidarity walk, there were several races on the programme in order to reach the widest possible audience. Some, like the double world champion **Stéphane Diagana** (the event's patron), even ran several of them in the morning. A symbolic event given the site of the event, the *Mile des anglais* was contested over the distance of one mile (1,609 metres). For the record, it was an Englishman (**Anthony Vince**) who won, no doubt more used to running this distance. Other champions preferred to compete over 5,000 metres. *Ma Belle Prom'* gave everyone the opportunity to establish their "Prom' record" on the fastest, most beautiful and most "run" part of the Promenade des Anglais.

Although athletics is essentially an individual sport, it can also be practised with a collective spirit. Witness the *Caisse d'Epargne Côte d'Azur Relay 2024*, which was open to company teams, but also to teams from the same family or a group of friends. A relay of four people, each of whom had to complete a 2,400-metre loop. A nod to the Paris 2024 Olympic Games, of which the *Caisse d'Epargne* is one of the major partners. Finally, young people were not forgotten with a race reserved for children under the age of 12. *The Daily Mile* is the result of an initiative launched in 2012 by a teacher in Scotland who was concerned about the declining physical condition of her pupils. Drawing its strength from its simplicity and accessibility, this initiative has snowballed in Great Britain. *The Daily Mile* is an intense but short race that children enjoy. It's a great way to get them interested in sports again which is the very concept of the Prom' Record Day. ●

# Arketal, maison de « puppets »

*Cet hiver, à Cannes, une exposition rend hommage à la compagnie Arketal, formidable pouponnière de spectacles qui affiche plus de trente années de création dans le droit fil de son travail dédié à l'art de la marionnette.*

par Frank Davit



Photos atelier Arketal



***"Petit navire, Arketal n'en a pas moins la voilure ample, lesté et agile et son odysée cartographique un réjouissant archipel où la pratique de la marionnette se déploie dans toute sa diversité"***

de Cannes, dans le lumineux atelier de la compagnie qui bat pavillon sous ce nom, on préfère envisager les choses en toute modestie, à l'image de ce qu'est Arketal. Celle d'un gracieux esquif à bord duquel Greta et Sylvie mènent leur barque d'artistes, duo d'âmes sœurs réunies autour d'un même amour des marionnettes depuis 1984. Une trentaine de spectacles à son actif. Toute une marmaille de plus de six cents pépètes et cocos à fil, à tringle, à tige, pour jouer la comédie... Petit navire, Arketal n'en a pas moins la voilure ample, lesté et agile et son odysée cartographique un réjouissant archipel où la pratique de la marionnette se déploie dans toute sa diversité. "Nous sommes aux deux pôles du vent, résume joliment Sylvie Osman. À Greta le choix des matériaux pour façonner les marionnettes, à moi le choix des mots pour leur donner vie et corps à travers nos productions. Notre matière première, ce sont des textes d'auteur, l'envie qu'ils suscitent en nous de les porter à incandescence..."

### **Flagrant délice**

Et de fait, espace-temps traversé par l'élan d'une trajectoire créatrice, l'exposition où vibre la passion Arketal raconte une histoire de désirs. Au détour de cent quatre-vingts marionnettes issues de "l'imaginarium" maison, elle suit les entrelacs des



**N**e parlez surtout pas de rétrospective à **Sylvie Osman** et **Greta Bruggeman**. "Pompeux et officiel", ces deux voltigeuses de la scène théâtrale azurienne trouvent le mot par trop inapproprié pour évoquer l'exposition qui retrace leur belle aventure à la barre d'**Arketal**. Alors ici, sur les hauteurs

Spectacle Le Conte  
d'hiver Arketal

© Brigitte Pougeoise

**"Être imaginaire, la marionnette parle de l'humain, revendique Sylvie Osman... Elle offre toutes les libertés, permet de travailler dans une infinité de directions..."**



Greta Bruggeman et Sylvie Osman

motifs et des rencontres au gré desquels Greta Bruggeman et Sylvie Osman ont dessiné le parcours de la compagnie, ont fait œuvre ! On y passe en revue une florilège de leurs spectacles. **Les trois mousquetaires** d'Alexandre Dumas, tout premier opus signé Arketal. **Le Conte d'hiver** de Shakespeare ciselé comme un pur joyau. Un **Bestiaire allumé** faisant son miel des fables de La Fontaine et de leurs saveurs morales. Un attachant **Passager clandestin** de Patrick Kermann, variation majuscule sur le destin miniature d'un émigrant pris dans la tourmente du Titanic et du monde glacé de l'argent roi. Comme les rouages d'un manège, dix-neuf spectacles, leur évocation du moins, font ainsi tourbillonner l'exposition en toute allégresse et chacun d'eux dit quelque chose de la marque de fabrique d'Arketal. Son goût pour des collaborations rapprochées avec des artistes (peintres, auteurs de BD, musiciens...), invités à partager le voyage dans l'inconnu d'une création. La tambouille d'étoffes et de matériaux naturels où sont "boulochées" les marionnettes. On est là en flagrant délice, au cœur de la compagnie et de ses modes opératoires. Portés par une vraie magie d'inventivité poétique. Habités en douce par une vision diffuse de l'âpreté du monde sous le tendre jeu des apparences.

### Légèreté, gravité

Dans ce registre théâtral, l'enchantement se joue parfois à un fil du désenchantement, entre bulles de légèreté pétillante et flocons d'une sourde gravité. Pour autant, les enfants sont certes bel et bien en fête devant les créations

Arketal et leur halo de songe captivant. Mais face à ces enluminures où la clairvoyance se mêle au fabuleux, les adultes ont eux aussi de quoi trouver leur bonheur de spectateur. *"Être imaginaire, la marionnette parle de l'humain, revendique Sylvie Osman. Elle ne triche pas, exige sa propre mouvance, ses couleurs, ses formes pour trouver sa vérité et la mettre au service d'un spectacle. Elle a la mort derrière elle, dit une formule célèbre, en ce sens que sa vie est fictive et qu'elle est un pur objet chimérique faisant palpiter émotion et fascination dans son sillage. Grâce à quoi la marionnette offre toutes les libertés, permet de travailler dans une infinité de directions. Elle est comme un crayon, une glaise..."* Rayon prodiges et merveilles, Arketal a la science qui fuse ! ●

### POUR EN SAVOIR PLUS

**"De la main à l'humain, les marionnettes d'Arketal"**

Montée grâce au soutien de la mairie de Cannes, l'exposition présentée par Arketal a été conçue par Antoine Oriola avec Guillaume Cornette.

Exposition à l'Espace Miramar de Cannes du 7 janvier au 13 mars - entrée libre

[www.arketal.com](http://www.arketal.com)  
[www.cannes.com](http://www.cannes.com)



La légende de la troisième colombe

© Brigitte Pougeoise

### En scène et en vrai

Ces marionnettes-là, vous ne les verrez pas dans l'exposition cannoise. Et pour cause, elles sont au boulot et se donnent en spectacle dans **La légende de la troisième colombe**, petit dernier d'Arketal qui vole ici sur les ailes d'une nouvelle de Stefan Zweig. Plaidoyer pour une humanité en paix, le spectacle, porté par les deux interprètes marionnettistes Sandrine Mauvier et Fanny Tissot-Giordanna, fera escale sur la Scène55 de Mougins le 30 mars. Il devrait également être présenté dans le off du festival d'Avignon cet été.

Autre actualité d'Arketal, la reprise d'**Hermès, le dieu espiègle**, spectacle qui avait été interrompu par la pandémie de Covid. Il sera de nouveau à l'affiche en 2022.

# Un TNN façon puzzle

*Il a la bougeotte, le Théâtre National de Nice. Dans ses pénates depuis plus de trente ans, il se fera la malle vers ses nouvelles destinées, dès janvier. Alors attachez-vous à votre siège car voici venir l'hiver de tout un tas de changements.*

par Frank Davit



*Chat en poche*

© Sophie Boulet

C'était la dernière séance et le rideau sur la scène est tombé... Plus que quelques jours pour assister aux ultimes représentations données sur place mais, une fois retenties les salves finales des applaudissements pour le spectacle **Chat en poche** (voir encadré), le 31 décembre, ensuite ce sera la grande culbute pour le Théâtre National de Nice. Il partira allumer ailleurs ses foyers de phosphorescence. Emportant

avec lui son feu sacré. Mettant son grain de scène sous d'autres feux de la rampe. Ainsi, durant un entracte prolongé jusqu'en 2026, sept lieux d'accueil vont transiter dans son zodiaque afin que le spectacle vivant reste sous la bonne étoile du TNN, quelle que soit sa domiciliation. Une fin de partie qui n'a donc rien d'une phase terminale, vu que dans son sillage, l'essentiel demeure : une certaine idée du théâtre comme un art du divertissement populaire, de qualité ! En

## **Hide and seek with the TNN**

*The Théâtre National de Nice is on the move. It has been there for more than thirty years, but it will be moving on to pastures new in January. So put your safety belts on because here comes a winter with a whole lot of changes.*

It was the last show and the curtain fell... Only a few days left to attend the last performances on the site but, once the final salvos of applause for the



Muriel Mayette-Holtz

**"Le tissu urbain de Nice évolue et le TNN aussi, tient à clarifier Muriel Mayette-Holtz. On part à la conquête de nouveaux territoires et je ne doute pas que le public nous suivra"**

clair, cela veut dire que si ses lignes bougent, le TNN ne changera pas la donne. Fidèle à ce qui cristallise sa raison d'être en tant que centre dramatique national : continuer de plus belle sa mission d'agitateur public. Chahuter et chatouiller nos esprits en nous ouvrant les portes d'émotions fortes. En nous offrant matière à réflexion. En nous invitant à regarder le monde, autrement...

### **La charge de la brigade légère**

Et donc, à partir du 1<sup>er</sup> janvier, le TNN passe à l'offensive, se fait oiseau migrateur. Il ouvre d'abord ses ailes sur trois sites qui lui donneront asile en accueillant ses spectacles tout en poursuivant leur programmation. Ce sera l'**Opéra de Nice**, le **théâtre Francis Gag** (soit deux salles dans la vieille ville niçoise) et le **théâtre Lino Ventura**, dans le quartier de l'Ariane. Autre échéance, l'ouverture de la **salle des Franciscains**, place Saint-François, également dans la vieille ville. Les travaux pour faire de cet ancien édifice religieux du XIII<sup>e</sup> siècle un espace théâtral à part entière ont pris du retard par rapport au calendrier initial. Prévu début février, il faudra patienter jusqu'à la fin avril pour découvrir ce lieu, appelé à devenir l'équivalent de l'actuelle petite salle du TNN, avec une capacité maximale de quatre cents places. Après quoi, entrera en scène fin mai ce qui sera l'épicentre de tout le redéploiement du TNN pendant quelques années : une **salle éphémère** de huit cents places (desservie par le tramway) installée sur la plaine du Var, près de Nikaïa. Avec confort et acoustique ad hoc pour qu'il n'y ait pas le moindre hic,

promet l'équipe du théâtre. Puis viendra septembre et le baptême au sein d'**Iconic**, futur pôle de vie urbaine près de la gare de Nice, d'une salle de spectacle de quatre cent cinquante places. Le TNN pourra s'y produire, avant d'élire domicile en bonne et due forme au **Palais des Expositions** réaménagé pour abriter ses locaux. L'infrastructure modulée sur place pourra accueillir jusqu'à huit cents spectateurs. On sera alors en 2026. Dans cet intervalle de temps, le TNN aura ainsi jonglé avec sept scènes, pour la bonne cause ! Quant à nous, amoureux du spectacle vivant, chaussons nos bottes de sept "lieux"...

**"Ainsi, durant un entracte prolongé jusqu'en 2026, sept lieux d'accueil vont transiter dans son zodiaque afin que le spectacle vivant reste sous la bonne étoile du TNN, quelle que soit sa domiciliation"**

### **Une autre géographie théâtrale**

Et donc, revoici le spectre du TNN, vaisseau fantôme aux allures de Titanic coulé en place publique comme autrefois, en place de grève, on menait au bûcher de prétendues sorcières. Pour un peu, certains

show **Chat en poche** (see inset) have sounded on 31 December, then it will be big changes for the National Theatre of Nice. It will be off to take its spotlights elsewhere. Taking with it its sacred fire. Performing its stage magic under other spotlights. So, for an intermission extended until 2026, seven venues will transit its zodiac so that the performing arts will remain under the TNN's lucky star regardless of its location. A closing scene which is not final since in its wake, the essentials remain: a certain idea of theatre as an art of popular, quality entertainment! In short, this means that whilst the outline moves, the TNN is not changing the fundamentals. Faithful to what is its true purpose as a national centre for drama: to continue its mission as a public agitator. To heckle and tickle our minds by opening doors to strong emotions. By offering us food for thought. By inviting us to look at the world differently...

### **The charge of the light brigade**

And so, from 1 January, the TNN goes on the offensive, becoming a migratory bird. It will first open its wings on three sites that will give it asylum by hosting its shows while continuing their programming. This will be the **Nice Opera**, the **Francis Gag theatre** (two halls in the old town of Nice) and the **Lino Ventura theatre**, in the Ariane district. Another deadline is the opening of the Franciscans theatre, Place Saint-François, also in the old town. The work to turn this former 13th century religious building into a fully-fledged theatrical space has fallen behind the initial schedule. Planned for the beginning of February, it will be necessary to wait until the end of April to discover it, which will become the equivalent of the current small TNN theatre, with a maximum capacity of four hundred seats. Then, at the end of May, the epicentre of all the TNN's redeployment will come into being: a **temporary** 800-seat theatre (served by the tramway) installed on the Plaine du Var, near Nikaïa. The theatre team promises comfort and tailored acoustics so that there won't be the slightest hitch. Then comes September and the christening within **Iconic**, a future urban life centre near Nice station, of a four hundred and fifty seat theatre. The TNN will be able to perform there, before taking up residence in the **Palais des Expositions**, which will be refurbished to house its premises. The infrastructure will be able to accommodate up to eight hundred spectators. By then it will be 2026. In that time, the TNN will have juggled seven stages, for a good cause! As for us, lovers of the performing arts, let's put on our travelling shoes...



Dans la future salle des franciscains

feraient sonner l'hallali en revisitant la chanson de Sardou "Ne m'appellez plus jamais France..." En l'occurrence, "ne m'appellez plus jamais TNN, la ville, elle m'a laissé tomber..." L'attachement à un lieu où se sont écrites les belles heures du théâtre niçois pendant plus de trente ans est certes louable mais point de surdramatisation pour autant ! Il ne s'agit pas d'un naufrage et le TNN ne va pas partir à la dérive sur des canaux de sauvetage que seraient les scènes qui l'accueilleront dans les mois à venir. Il garde son cap ! À la barre, sur le pont, et tout en haut de la vigie et de la voilure, **Muriel Mayette-Holtz**, sa directrice, y veille et se démène de toute son âme pour mener le navire à bon port. Rien d'une galère dans la suite des événements. Juste une redistribution des forces vives du TNN : "Le tissu urbain de Nice évolue et le TNN aussi, tient à clarifier Muriel Mayette-Holtz. On part à la conquête de nouveaux territoires et je ne doute pas que le public nous suivra. À terme, en 2022, on aura créé trois nouvelles salles qui seront autant d'instruments performants pour nous permettre de faire notre métier à fond, de jouer dans tous les sens du mot. L'accès du plus grand nombre à notre art va s'en trouver décuplé. C'est du gagnant-gagnant en somme..." Le public, lui, n'aura qu'à jouer les petits poucets glaneurs de bonheur aux quatre coins de la ville. En résumé, le TNN casse la baraque ! ●

#### EN SAVOIR PLUS

Retrouvez toute la programmation du TNN et ses différents lieux de représentation sur [www.tnn.fr](http://www.tnn.fr) et sur les réseaux sociaux

## Du théâtre bouffe dans le shaker

Pour les Fêtes, jusqu'à son dernier souffle avant l'extrême onction, le TNN période tour de marbre fait joujou et tire sa révérence fin décembre, avec une belle irrévérence. Dans la hotte de ses réjouissances et dernières représentations sur place, deux spectacles signés Muriel Mayette-Holtz dynamitent en effet les codes de la vie bourgeoise, avec une jubilation communicative. Sans avoir l'air d'y toucher, sous son parfum de comédie de boudoir, **Feuilleton Goldoni**, d'après Les Aventures de Zelinda et Lindoro du même Goldoni, s'y emploie avec élégance, dans les arabesques d'un spectacle agile et gracieux. Mais c'est surtout **Chat en Poche** de Feydeau qui sort les griffes de son jeu de massacre pour mener tambour battant une poilante farce autour d'une famille de nantis en délire. À l'arrivée, la troupe du TNN dézingue tout ce qui bouge avec une délectation tous azimuts et la folie furieuse de Chat en Poche n'en est que plus drôle et féroce !

**Feuilleton Goldoni du 15 au 23 décembre 2021**  
**Chat en Poche du 28 au 31 décembre 2021**

## Theatrical geography

And so, here is the spectre of the TNN again, a ghost ship that looks like the Titanic, sunk in the public square in the same way that, in the past, so-called witches were burned at the stake. Some people would have sounded the death knell by revisiting Sardou's song "Ne m'appelle plus jamais France...". In this case, "don't ever call me TNN again, the city, it let me down...". The attachment to a place where the beautiful hours of Nice's theatre were written for more than thirty years is certainly commendable, but there is no need to over-dramatise! This is not a shipwreck and the TNN is not going to be set adrift on the lifeboats of the stages that will be hosting it in the months to come. It is holding its course! At the helm, on the bridge, and at the top of the lookout and manning the ropes, **Muriel Mayette-Holtz**, its director, is watching over and is working hard to bring the ship safely to port. It's a redistribution of the TNN's vital forces: "The urban fabric of Nice is evolving and so is the TNN, Muriel Mayette-Holtz is keen to clarify. We are off to conquer new territories and I have no doubt that the public will follow us. Eventually, in 2022, we will have created three new theatres that will be powerful venues to enable us to do our job to the full, to perform in every sense of the word. Access to our art for the greatest number of people will be increased tenfold. It's a win-win situation. The public will just have to hunt down the little gems of happiness in the four corners of the city". In short, the TNN is shaking things up! ●



Feuilleton Goldoni

# Anthéa, cœur de crooners

**Deux soirées à l'affiche. Deux monstres sacrés pour deux récitals qui portent haut la note de l'émotion. Quand Auteuil et Depardieu donnent de la voix...**

par Frank Davit



Déjeuner en l'air

© Stéphanie Kerrad

Depardieu chante Barbara



© DR

**A**u cinéma, au théâtre, on les a tant aimés et on les aime toujours autant du reste. Gérard Depardieu et Daniel Auteuil sont d'immenses comédiens. Qu'on soit sensible ou pas à leur jeu, ces deux-là ont indéniablement donné à leur travail l'éclat des plus grands et cela ne relève pas d'une appréciation mais des faits. Aujourd'hui, dans leurs nouveaux avatars d'artistes touche-à-tout, l'un et l'autre ont revêtu, chacun de son côté, des habits de chanteur de charme. N'entendez pas par là qu'ils auraient cédé aux sirènes faciles de troubadours de la grande distribution pour dames émotives. C'est tout le contraire. En passant derrière un micro, Depardieu comme Auteuil font littéralement œuvre d'enchanteurs. Si leur ramage se rapporte à leur plumage ? Bien au-delà d'une technicité vocale, il y a quelque chose de ça dans la magie de ces messieurs fredonneurs, effeuilleurs de leur âme dans leurs notes fragiles. Une façon de laisser s'envoler autour d'eux des sortilèges, de sertir les mots qu'ils chantent dans une tonalité nue comme une eau de source. Voilà en quoi

ces deux acteurs se révèlent chanteurs... de "charmes". Le registre dans lequel ils opèrent s'apparente à un art de cette nature, à ce frémissement d'un rien qui est tout. Un pur frisson d'inouï !

**"Bien après un duo chantant, tessiture blond canari, avec Catherine Deneuve, Depardieu est venu au tour de chant par amour de Barbara"**

**Entre grave et grâce**

Pour le reste, à chacun son répertoire et ses sonorités, du grave à la grâce. Bien après un

duo chantant, tessiture blond canari, avec Catherine Deneuve sur un air de Michel Legrand, Depardieu est venu au tour de chant par amour de **Barbara**. Il s'était produit en scène avec la longue dame brune pour le spectacle *Lily Passion*, était un de ses intimes. Depuis 2017, dans une formule piano voix, il fait éclore les mots de son amie comme des fleurs dans le jardin secret de leur histoire. Et nous, parce que c'était elle, parce que c'est lui, on est transis, on tremble et on en est sans voix... Pour Auteuil, chanter a d'emblée fait partie de son bagage de saltimbanque. Il a débuté dans un spectacle musical des années 70, *Godspell*, avec Dave et Armande Altaï notamment. Un demi-siècle plus tard, c'est le grand retour de Daniel A. sur la scène musicale, avec une escale dans le théâtre de Daniel B. Accompagné par une guitare, il y interprètera, sur des compositions de son fait, des textes du poète (oublié) **Paul-Jean Toulet** ainsi devenus chansons. **Baudelaire, Apollinaire, Hugo** et d'autres sont aussi du voyage. D'Auteuil à Depardieu, qui s'ajoutent à Cabrel, Souchon et Bruel les mois passés, Anthéa a du bel organe dans ses cordes ! ●

## CONTACT

Depardieu chante Barbara, le 1 mars 2022.  
Déjeuner en l'air. Daniel Auteuil en concert le 8 mars 2022  
[www.anthea-antibes.fr](http://www.anthea-antibes.fr)

# Flocons d'étoiles

*Depuis bientôt trente ans, SAR la princesse Caroline de Hanovre fait rimer Ballets de Monte-Carlo avec Jean-Christophe Maillot. Clin d'œil à ce compagnonnage au long cours, Maillot en a tiré la quintessence d'un spectacle en fête, Casse-Noisette Compagnie, qui revisite le grand classique du même nom dans une chatoyante célébration de la danse. Il sera à l'affiche du Grimaldi Forum pour finir l'année en beauté, joie et merveille...*

par Frank Davit



Casse-Noisette Cie

© Hans Gerritsen

**S**'il est un chorégraphe qui ne prend pas ses grands airs pour parler de son travail, c'est bien lui ! Tel un souffleur de verre, **Jean-Christophe Maillot** a l'art de faire éclore nombre de ses spectacles comme des bulles d'oxygène, juste pour donner au public, à l'instant magique d'une représentation, une autre respiration. Celle du plaisir et de la légèreté, du partage de ce sentiment si fragile et pourtant si lumineux parfois qu'est l'étrange chose de vivre. Effervescence, euphorie, exubérance : quand les sortilèges de Maillot l'enchanteur opèrent, ses bulles d'oxygène ont alors des irisations de billes d'agate. La scène pétille comme du champagne grand cru et dans la salle, plus d'une et plus d'un retrouvent leurs billes de gosse en n'en croyant pas leurs yeux.

Le ballet Casse-Noisette Compagnie tisse sa trame à même cette moire féérique de l'émerveillement, d'autant plus que c'est un rêve d'enfant qui fait papillonner le spectacle au gré de miroitements bariolés. Avec ce ballet, créé en 2013 pour marquer ses vingt ans à la tête des Ballets de Monte-Carlo, Maillot racontait en effet, en la transposant, un peu de sa propre histoire et beaucoup de celle qui l'unit à la compagnie monégasque. Pour l'occasion, il a ainsi émulsionné, serti un vrai bonheur de spectateur en donnant à cette autofiction chorégraphique des élans et des volutes pareilles à des entluminures jaillies d'un fabuleux livre d'heures. Il y retrace le sillon de son parcours d'enfant-prodige de la danse et sa ferveur pour son art, sous les traits de l'histoire du Casse-Noisette traditionnel revisité en ce sens par ses soins.

*"Tout un jeu de réminiscences et d'apparitions combinées aux péripéties propres à l'intrigue de Casse-Noisette tisse un ruban de motifs comme une calligraphie de gestes multicolores"*

## Un bonbon chorégraphique !

Ici, point de petit garçon néanmoins, comme dans l'argument initial, c'est une jeune fille qui mène la danse d'un récit caméléon où chacun sera libre de reconnaître les couleurs autobiographiques glissées ici et là par le chorégraphe. Dans ces faisceaux entrecroisés de la mémoire et de l'imaginaire, celui-ci évoque également son travail de créateur pour les danseurs du Rocher. Des personnages de ses ballets phares viennent se mêler à la trame du spectacle, de Roméo et Juliette au Songe, de La Belle à Cendrillon. Tout un jeu de réminiscences et d'apparitions combinées aux péripéties propres à l'intrigue de Casse-Noisette tisse un ruban de motifs comme une calligraphie de gestes multicolores. Et le bonbon chorégraphique qui donne toute sa saveur à ce chatolement polychrome s'avère délectable ! C'est que, via son Casse-Noisette Compagnie, Maillot semble faire écho à quelque chose de l'énergie et de la fougue de l'une des séquences les plus ébouriffantes du film culte *Singing in the rain*, à savoir le grand ballet final dansé sur l'air de *Broadway Melody*. Tableau en technicolor flamboyant, ce ballet de cinéma raconte les tribulations et l'essor d'un jeune artiste sur les scènes de Broadway, à travers le prisme d'une fantaisie luxuriante. Au cœur de ces images éclate une pure ivresse de la Joie de danser. Au cœur de sa liesse, Casse-Noisette Compagnie est fait de ça ! ●

### POUR EN SAVOIR PLUS

Casse-Noisette Compagnie,  
du 28 décembre au 5 janvier  
Grimaldi Forum

[www.balletsdemontecarlo.com](http://www.balletsdemontecarlo.com)

"Chaque année, le  
Monaco Dance Forum,  
c'est un peu la période  
fauve des Ballets de  
Monte-Carlo"



L'heure exquise



Ce que le jour doit à la nuit

### Entrez dans la danse

Chaque année, le Monaco Dance Forum, c'est un peu la période fauve des Ballets de Monte-Carlo. Dans le cadre de cette programmation alternative qui conjugue audace et modernité, Jean-Christophe Maillot a invité des chorégraphes de haut vol à présenter un de leurs opus. Après *L'heure exquise*, un pas de deux de **Maurice Béjart**, inspiré par le théâtre de Beckett, donné en ouverture des réjouissances, on passe à Shakespeare via un Hamlet sous les auspices de l'imPerfect Dancers Company, dans une chorégraphie signée **Walter Matteini** et **Ina Broeckx**. Puis, fuselés comme des félins bondissants, ce sont les danseurs de la Compagnie **Hervé Koubi** qui entrent en scène pour *Ce que le jour doit à la nuit*, entre prouesses acrobatiques sous influence hip-hop, liturgie du corps et cantique des âmes. Final en apothéose de cette nouvelle édition du Monaco Dance Forum avec *La Danse du Soleil*. Soit un objet chorégraphique non identifiable qui tient à la fois du concert et d'une échappée vers l'indicible. Le chorégraphe danseur **Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola** en est l'instigateur et, en lieu et place d'un corps de ballet traditionnel, a jeté son dévolu sur l'ensemble orchestral Geneva Camerata et ses instrumentistes pour danser avec lui pendant qu'ils jouent du **Lully** et du **Mozart**. Le tout offre un spectacle aussi renversant qu'incandescent !

### POUR EN SAVOIR PLUS

Monaco Dance Forum  
du 11 au 19 décembre  
[www.balletsdemontecarlo.com](http://www.balletsdemontecarlo.com)



Hamlet

# Les grands chantiers monégasques : d'avant-hier à demain !

L'exposition « Conquêtes pacifiques », sous l'égide des Affaires culturelles, est dédiée à l'historique des extensions en mer, entreprises et réalisées par la volonté des princes de Monaco. Le projet est né à la suite du dépôt d'un fonds privé, documentant les différents projets... S.A.S. le prince Albert II a souhaité que l'événement, prévu en 2020, retrouve sa place en 2021.

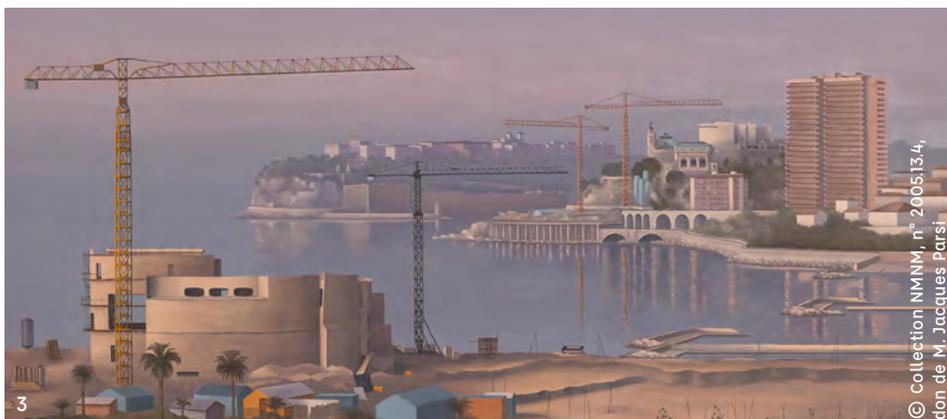
par Vivianne Le Ray



© Anonyme/Collection Société des Bains de mer



© Delatite - Institut audiovisuel de Monaco



© Collection NMM, n° 2005.13.4, don de M. Jacques Paris

## Monaco's major construction sites: from the past to the future!

The «Peaceful Conquests» exhibition, under the aegis of the Cultural Affairs Department, is dedicated to the history of offshore extensions, undertaken and completed by the Princes of Monaco. The project was born following the deposit of a private fund documenting the various projects... H.S.H. Prince Albert II wanted the event, planned for 2020, to take place in 2021.

### Origins of the «Peaceful Conquests»

"Following the Franco-Monegasque treaty of 2 February 1861, which confirmed Monaco's current land borders, the Principality had to give up its agricultural activities and income, which until then had been mainly provided by the neighbouring and lost territories of Roquebrune and Menton. These constraints pushed the successive sovereigns to imagine another economy, initially linked to the emerging vogue for sea bathing and gambling, as well as their tourist corollaries: sporting and cultural events, among others. Space then becomes a crucial issue, without which any development becomes impossible". (Björn Dahlström, curator of the exhibition).

### A multi-faceted epic

This geopolitical, social, urban planning, technical, ecological and human history brings together cartographic and photographic archives, plans, models, testimonies from those involved in the projects, not forgetting those who live in or frequent these new living spaces. The setting design is the work of Christophe Martin. Don't miss the film (20 minutes!).

### A six hectare peninsula by 2025: «L'Anse du Portier»

L'Anse du Portier, the eco-district of the third millennium, will have 60,000m<sup>2</sup> of surface area with luxury housing, shops, an extension of the Grimaldi, a marina and public buildings. A shaded promenade will ensure pedestrian accessibility. L'Anse du Portier is the most spectacular extension of the area since the 22 hectares of the Fontvieille district were torn from the sea in the years 65-70. ●

### Légendes :

1 - Etablissement des Bains avec sur le ponton les frères Rey. Propriétaires d'hôtels, 1865  
2 - Vue aérienne sur Le Holiday Inn (Mérédien Beach Plaza), le Sea Club (à droite) sur l'avenue princesse Grace. Les bâtiments ont accès aux plages. Sur la gauche, on devine le terre-plein en construction du Sporting d'été. C.1972  
3 - Georges-Laurent Rapaire- Le chantier du Sporting d'Été, 1980 - Huile sur toile 60 x 92 cm

## Génèse des « Conquêtes pacifiques »

"À la suite du traité franco-monégasque du 2 février 1861 qui entérine les frontières terrestres toujours actuelles de Monaco, la Principauté va devoir renoncer à ses activités et revenus agricoles jusque-là principalement assurés par les territoires limitrophes et perdus de Roquebrune et Menton. Ces contraintes vont pousser les souverains successifs à imaginer une autre économie, d'abord liée à la vogue naissante des bains de mer et du jeu, comme de leurs corollaires touristiques : événements sportifs et culturels, entre autres. L'espace devient alors un enjeu crucial, sans lequel tout développement devient impossible." (Björn Dahlström, commissaire de l'exposition).

### Une épopée aux multiples facettes

Cette histoire géopolitique, sociale, urbanistique, technique, écologique et humaine, rassemble archives cartographiques, photographiques, plans, maquettes, témoignages des acteurs des projets, sans omettre ceux qui vivent ou fréquentent ces nouveaux lieux de vie. La scénographie est l'œuvre de

Christophe Martin. Ne pas faire l'impasse sur le film (20 minutes !)

### Une presqu'île de six hectares à l'horizon 2025 : « L'Anse du Portier »

L'Anse du Portier, écoquartier du troisième millénaire, comptera 60 000 m<sup>2</sup> de surface dotés de logements grand luxe, de commerces, d'une extension du Grimaldi, d'une marina, de bâtiments publics. Une promenade ombragée assurera l'accessibilité des piétons. L'Anse du Portier est la plus spectaculaire extension du territoire réalisée depuis les 22 hectares du quartier de Fontvieille arrachés à la mer dans les années 65-70. ●

### À VOIR JUSQU'AU

2 janvier  
4, quai Antoine 1<sup>er</sup> (Entrée libre)  
Visites commentées  
(renseignements sur place)  
Fermeture : 25.12.2021 et 01.01.2022

# Nice-Monaco : premier vol 100 % électrique d'un chef d'État !

**Le mardi 21 septembre 2021 fera date dans l'histoire de la Principauté, ce jour-là, S.A.S. le prince Albert II s'est envolé en compagnie de M. Raphaël Domjam, pilote éco-explorateur suisse, à bord d'un avion électrique, sans émission de CO<sub>2</sub>, de type Pipistrel Velis, depuis l'aéroport Nice-Côte d'Azur en direction du ciel monégasque.**

par Vivianne Le Ray



S.A.S. le prince Albert II et le pilote suisse Raphaël Domjam

## Nice-Monaco: first 100% electric flight by a Head of State!

Tuesday 21 September 2021 will go down in the Principality's history as the day H.S.H. Prince Albert II took off in the company of Raphaël Domjam, a Swiss eco-explorer pilot, in an electric, CO<sub>2</sub>-free Pipistrel Velis aircraft from Nice-Côte d'Azur airport towards Monaco.

### A strong nod to COP 26

As COP 26 in Glasgow loomed on the horizon, this CO<sub>2</sub>-free flight will remain the first in the world to be made by a head of state... This 30-minute "loop trip" enabled the sovereign to fly over his country without pollution and practically without noise... At the controls, **Raphaël Domjam**, known for having completed the first solar-powered round-the-world navigation on board the catamaran *PlanetSolar*, and for having piloted the solar plane *SolarStratos*.

### After getting off the plane, Prince Albert said:

"It was fantastic to be able to fly without emitting CO<sub>2</sub>. We have no choice but to reduce our greenhouse gas emissions and that means solutions like this. Electric aviation but also clean fuels are needed for aviation, shipping and all types of transport. Raphaël Domjam continued: "H.S.H. Prince Albert II of Monaco has had the courage to open the way for electric aviation. I hope that this flight will raise awareness of this new mode of travel without CO<sub>2</sub> emissions and that other heads of state will follow his initiative."

### The fuselage of the «Pipistrel Velis» now bears the signature «Albert II»!

On his return to the tarmac at Nice-Côte d'Azur airport, Prince Albert II, whose commitment to environmental protection is well known through his eponymous foundation, wrote his signature on the aircraft's fuselage. An exceptional flight that will go down in the world history of aviation of the future. ●

## Le fuselage du « Pipistrel Velis » désormais griffé « Albert II » !

A son retour sur le tarmac de l'aéroport Nice-Côte d'Azur, le prince Albert II, dont on connaît l'engagement pour la protection de l'environnement à travers sa fondation éponyme, apposait sa signature sur le fuselage de l'appareil. Un vol exceptionnel entré dans l'histoire mondiale de l'aviation du futur. ●



## Un clin d'œil fort à la COP 26

Alors que la COP 26 de Glasgow se profilait à l'horizon, ce vol sans émission de CO<sub>2</sub> demeurera comme le premier au monde effectué par un chef d'Etat... Ce "voyage en boucle" de 30 minutes a permis au souverain de survoler son pays sans pollution et pratiquement sans bruit... Aux commandes, **Raphaël Domjam**, connu pour avoir accompli le premier tour du monde en mer à l'énergie solaire à bord du catamaran *PlanetSolar*, et pour avoir piloté l'avion solaire *SolarStratos*.

### À sa descente d'avion, le prince Albert déclarait :

"C'était fantastique de pouvoir voler sans émettre de CO<sub>2</sub>. Nous n'avons pas d'autre choix que de réduire nos émissions de gaz à effet de serre et cela passe par des solutions comme celle-ci. L'aviation électrique mais aussi les carburants propres sont nécessaires pour l'aéronautique, le transport maritime et tous types de transport". Raphaël Domjam enchaînait : "S.A.S. le prince Albert II de Monaco a eu le courage d'ouvrir la voie de l'aviation électrique. J'espère que ce vol fera prendre conscience de ce nouveau mode de déplacement sans émission de CO<sub>2</sub> et que d'autres chefs d'Etat suivront son initiative."

Un beau symbole : Le souverain appose sa signature sur le fuselage de l'appareil

# 25 ans de l'ACCOBAMS : « des pas dans les pas du prince Albert II »

**Le Secrétariat de l'ACCOBAMS « Accord sur la Conservation des Cétacés de la mer Noire, de la Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente », en Principauté depuis 1996 selon le souhait du prince Rainier, a célébré le 23 novembre ses 25 ans, immortalisés par un geste artistique en hommage aux souverains monégasques sous la forme d'une sculpture signée Stéphanie Natera.**

par Vivianne Le Ray



S.A.S. le prince Albert II entouré de l'artiste plasticienne Stéphanie Natera (à gauche) et de Susan Salvador, secrétaire exécutive de l'ACCOBAMS

**S**usana Salvador, secrétaire exécutive de l'ACCOBAMS, par ce geste, a voulu attirer les regards sur les risques des innombrables quantités de déchets plastiques qui finissent dans nos océans. L'œuvre, intitulée "Ainsi soit-il", a été dévoilée par S.A.S. le prince Albert II, en présence de représentants des 24 pays signataires de l'accord.

## **Sur le Rocher, face à la Méditerranée : un banc sculpté !**

Voisin de la sculpture réalisée à partir de matières plastiques, une tour-phare hexagonale qui a nécessité la collecte de 350 kg de plastiques usagés (bouteilles et autres emballages compressés). Susana Salvador a rappelé dans son allocution : "Les cétacés subissent les impacts de la pollution (chimique et débris marins), du bruit d'origine anthropique (échouages et perte d'habitat), du trafic maritime (risque de collision), des interactions avec la pêche (prises accidentelles et prédation) et du tourisme", concluant : "les efforts de recherche et de suivi doivent être renforcés pour établir et mettre en œuvre des mesures de conservation adéquates."

## **La symbolique des empreintes des pas du prince Albert et des enfants princiers**

"Les empreintes des pas du souverain et de ses enfants symbolisent la continuité

**"Notre objectif : inviter le chaland qui passe à se poser face à la grande bleue, à réfléchir à son avenir, à prendre conscience des menaces qui pèsent sur les cétacés et leur habitat"**

des actions pour la protection de l'environnement. Notre objectif : inviter le chaland qui passe à se poser face à la grande bleue, à réfléchir à son avenir, à prendre conscience des menaces qui pèsent sur les cétacés et leur habitat. Artiste, on se doit de porter ce titre avec la sincérité qui en est la condition même, l'ivresse des jeux subtils des différentes matières, couleurs qui s'accordent pour parler une langue mystérieuse. La force d'un caractère doit s'y insérer, nourrie du passé, toute œuvre totale comme toute vie réussie est une longue aventure qui tend vers un sommet !", expliquait, Stéphanie Natera.

A découvrir à Monaco-ville, Terrasses de la Prison. ●

## **25 years of ACCOBAMS : «in the footsteps of Prince Albert II»**

The Secretariat of ACCOBAMS «Agreement on the Conservation of Cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and Contiguous Atlantic Area», which has been located in the Principality since 1996 in accordance with the wishes of Prince Rainier, celebrated its 25th anniversary on 23 November, immortalised by an artistic gesture in homage to the Monegasque sovereigns in the form of a sculpture by Stéphanie Natera.

With this gesture, Susana Salvador, Executive Secretary of ACCOBAMS, wanted to draw attention to the risks of the countless amounts of plastic waste that end up in our oceans. The work, entitled "So be it", was unveiled by H.S.H. Prince Albert II, in the presence of representatives of the 24 signatory countries of the agreement.

## **On the rock, facing the Mediterranean: a sculpted bench!**

Next to the sculpture made from plastic, a hexagonal light tower that involved the collection of 350 kg of used plastic (bottles and other compressed packaging). Susana Salvador spoke out in her speech about: "Cetaceans suffer the impacts of pollution (chemical and marine debris), anthropogenic noise (strandings and loss of habitat), maritime traffic (risk of collision), interactions with fishing (accidental catches and depredation) and tourism", concluding: "Research and monitoring efforts must be strengthened to establish and implement adequate conservation measures."

## **The symbolism of the footprints of Prince Albert and the royal children**

"The footprints of the Sovereign and his children symbolise the continuity of actions to protect the environment. Our aim is to invite the passing public to take a look at the deep blue sea, to think about its future and to become aware of the threats to cetaceans and their habitat. As an artist, we have a duty to bear this title with the sincerity that is its very condition, the intoxication of the subtle interplay of different materials and colours that come together to speak a mysterious language. The strength of a character must be inserted into it, nourished by the past, any work, like any successful life, is a long adventure that stretches towards a summit!", explained Stéphanie Natera.

To be discovered in Monaco, Terrasses de la Prison. ●

# La Fondation Albert II a célébré 15 ans au chevet de la santé planétaire !

C'est dans le cadre du Grimaldi Forum que s'est tenue la 14<sup>e</sup> cérémonie de remise des prix de la Fondation, décernés depuis 2008. Des distinctions mettant à l'honneur des personnalités et des organisations pour leurs actions innovantes dans les domaines de l'eau, de la biodiversité et du changement climatique. La cérémonie s'est achevée en beauté par la performance artistique multidisciplinaire de Mme Sibylle Szaggars Redford, sous forme d'un ciné-concert présenté en avant-première européenne.

par Vivianne Le Ray



S.A.S. le prince Albert II au pupitre sous forme du logo de la FPA2 mis en volumes

# E

n ouverture de la soirée, S.A.S. le prince Albert II a rappelé les actions de sa fondation depuis sa création en 2006 : "Il est émouvant de penser que derrière les sept cents projets que nous avons conduits ou soutenus au cours de ces années, grâce aux quatre-vingt-dix millions d'euros que nous avons engagés, nous avons permis de mieux préserver des dizaines d'espèces, nous avons contribué à protéger des centaines d'écosystèmes, et nous avons aidé des milliers de nos contemporains."

## La performance artistique multidisciplinaire de Sibylle Szaggars Redford

"The Way of the Rain - Hope for Earth" est un spectacle conçu sous forme d'un ciné-concert. Sur scène : l'orchestre **ZhangomusiQ**, les chœurs de l'Opéra, la soprano **Norah Amsellem**. M. Robert Redford a lu une émouvante narration de l'œuvre de son épouse, dont il a signé les dialogues, l'acteur était accompagné par la jeune pianiste monégasque **Stella Almondo**. La performance dirigée par **Sibylle Szaggars Redford** avec le compositeur **Tim Janis**, le directeur visuel **Floyd Thomas McBee**, est une ode "à la puissante beauté de la nature attirant l'attention sur la vulnérabilité de la Terre". Un message artistique qui fait écho au travail mené par la Fondation Prince Albert II : "Aujourd'hui, plus que jamais, alors que les effets du changement climatique continuent de s'intensifier et de nuire à nos communautés mondiales, le dévouement et les efforts de S.A.S. le prince Albert II et de sa fondation brillent de tous leurs feux, ouvrant la voie à d'autres", déclaraient Sibylle Szaggars Redford et **Robert Redford**. ●

## The Albert II Foundation celebrates 15 years at the bedside of the planet's health!

The Grimaldi Forum was the venue for the 14<sup>th</sup> awards ceremony for the Foundation's prizes, awarded since 2008. These awards honour personalities and organisations for their innovative actions in the fields of water, biodiversity and climate change. The ceremony ended on a high note with a multidisciplinary artistic performance by Ms Sibylle Szaggars Redford, in the form of a film-concert presented as a European premiere.

Opening the evening, H.S.H. Prince Albert II recalled the actions of his foundation since its creation in 2006: "It is moving to think that behind the seven hundred projects that we have conducted or supported over the years, thanks to the ninety million euros that we have committed, we have made it possible to better preserve dozens of species, we have helped to protect hundreds of ecosystems, and we have helped thousands of our contemporaries."

## Sibylle Szaggars Redford's multidisciplinary performance art

"The Way of the Rain - Hope for Earth" is a performance in the form of a film concert. On stage: the **ZhangomusiQ** Orchestra, the Opera Choir and soprano **Norah Amsellem**. Robert Redford read a moving narration of his wife's work, for which he wrote the dialogue, and was accompanied by the young Monegasque pianist **Stella Almondo**. The performance, directed by **Sibylle Szaggars Redford** with composer **Tim Janis** and visual director **Floyd Thomas McBee**, is an ode "to the powerful beauty of nature drawing attention to the vulnerability of the Earth". An artistic message that echoes the work of the Prince Albert II Foundation: "Now, more than ever, as the effects of climate change continue to intensify and harm our global communities, the dedication and efforts of H.S.H. Prince Albert II and his Foundation shine through, leading the way for others," said Sibylle Szaggars Redford and **Robert Redford**. ●



Les lauréats 2021 de la FPA2, de gauche à droite :

– **Bren Smith**, co-fondateur de **GreenWave** : Prix changement climatique

– **Le Dr Anne Larigauderie**, secrétaire exécutif de l'**IPBES** : Prix Biodiversité

– **Autumn Peltier**, jeune activiste canadienne : Prix Eau.

# La compagnie des

# Métamorphoses

PRÉSENTE

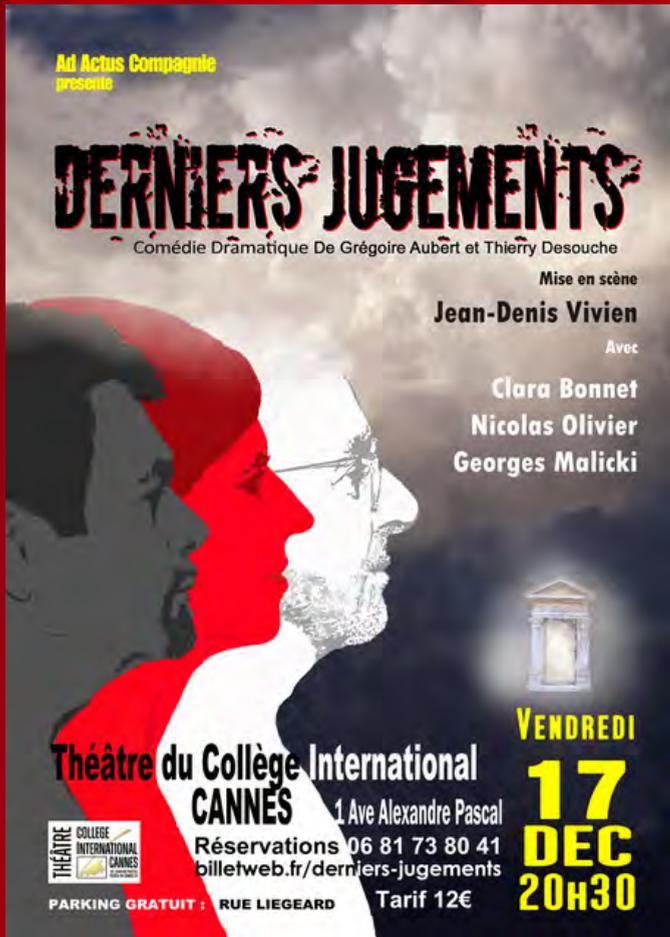
Ad Actus Compagnie  
présente

## DERNIERS JUGEMENTS

Comédie Dramatique De Grégoire Aubert et Thierry Desouche

Mise en scène  
**Jean-Denis Vivien**

Avec  
Clara Bonnet  
Nicolas Olivier  
Georges Malicki



**VENDREDI**  
**17**  
**DEC**  
**20H30**

**Théâtre du Collège International**  
**CANNES** 1. Ave Alexandre Pascal  
Réservations 06 81 73 80 41  
billetweb.fr/derniers-jugements  
PARKING GRATUIT : RUE LIEGEARD Tarif 12€

## DERNIERS JUGEMENTS

De Grégoire Aubert et Thierry Desouche

A l'occasion d'un étrange rendez-vous, un avocat d'affaires se retrouve en huis-clos avec une femme très séduisante accompagnée d'un homme mystérieux et pontifiant. Un marché inattendu lui est alors proposé. Refusera-t-il de se soumettre ? Séduction, opposition, rejet... Rêve, cauchemar, délire... Peut-il encore changer le cours de son destin ? Pour se sauver, il décide de plaider sa cause de façon inédite et surprenante. Véritable coup de théâtre. Qu'est-ce qu'une vie ? Cette pièce propose une réflexion autour des rapports humains et amoureux, des choix spirituels, des questionnements qui touchent à l'essentiel de la condition humaine.

**Non sans humour !**  
Avec  
Clara BONNET - Georges MALICKI - Nicolas OLIVIER

Mise en scène **Jean-Denis VIVIEN**  
adactuscompagnie@gmail.com

Ne pas jeter sur la voie publique

## L'extra lucide

COMÉDIE EN 1 ACTE DE **RENÉ DE OBALDIA**  
**JANINE BOMPIUS-DANIEL KOPILOFF-GUY TIXEROND**  
MISE EN SCÈNE **JEAN-DENIS VIVIEN**

## Entre chienne et loup

COMÉDIE EN 1 ACTE DE **RENÉ DE OBALDIA**  
**CLAUDINE LANGE - FRANCIS CAEN**  
MISE EN SCÈNE **JEAN-DENIS VIVIEN**

### La Compagnie des Métamorphoses

« L'extra lucide » et  
« entre chien et loup »



comédies de  
**René de Obaldia**  
mise en scène  
**Jean-Denis Vivien**

**CAFE-THEATRE LA COMEDIA**  
**SAMEDI 18 DECEMBRE 21H**  
Entrée 25€ ( avec une consommation )  
RESERVATIONS 04 92 18 04 18  
www.lacomediatheatre.fr la-comedia@sfr.fr  
14 route de Valbonne Le Cannet  
pass sanitaire obligatoire

**Une fois encore René de Obaldia  
brouille les pistes où se mêlent la  
cocasserie, l'insolite et la folie.**

# Vous méritez meritis.



#technologie #data #transformation

Si, comme nous, vous pensez que chaque collaborateur est unique, que l'ouverture d'esprit et les échanges peuvent faire toute la différence.

Si, comme nous, vous croyez que la créativité et la prise de risque sont les racines de l'épanouissement et du succès.

Si vous croyez que l'humain est à la source de toute vision et de toute évolution.

Si vous êtes convaincus que seuls les talents épanouis font les clients satisfaits.

**Alors, vous méritez Meritis.**

Meritis, société de conseil en Transformation des Systèmes d'Information et Organisations, certifiée GPTW pour la 4<sup>ème</sup> fois, remporte la 3<sup>ème</sup> place du classement Great Place to Work 2020 des entreprises de 250 à 1000 salariés.

[meritis.fr](https://meritis.fr)



Louis  
Responsable d'Agence

Catherine  
Développeuse Python

Loïc  
Data Scientist



Conception : agence Satellite - Crédit photo : Ludovic Le Couster

**Paris**  
75009  
5-7, rue d'Athènes

**Aix-en-Provence**  
13290  
240 Rue Paul Langevin

**Sophia Antipolis**  
06901, Les Algorithmes  
Aristote B, 200 Route des Lucioles

**Montpellier**  
34000, Parc Club du Millénaire  
Bâtiment 2, 1025 rue Henri Becquerel

**Nantes**  
44000, Immeuble Skyline,  
22 mail Pablo Picasso



**ANIMATIONS PHOTOS ET VIDEOS**  
**POUR VOS EVENEMENTS**

**VIP-BOX.FR**



VIPBOX 245 route des lucioles - Sophia-antipolis